DBI SALA®

FAST-Line™

Lifeline Replacement Kits

Model Numbers: 3900105, 3900106, 3900107, 3900108, 3900109, 3900111, 3900112, 3900113, 3900114

EN	**Service Manual: FAST-Line™ Sealed-Blok™ SRL Lifeline Replacement Kit**
FR-C	**Manuel d'entretien : trousse de remplacement de la corde d'assurance FAST-Line^{MC} d'une corde SRL Sealed-Blok^{MC}**
ES-L	**Manual de mantenimiento: Kit de reemplazo de líneas de vida SRL FAST-Line™ Sealed-Blok™**
PT-B	**Manual de serviço: Kit de substituição de cabos de segurança SRL FAST-Line™ Sealed-Blok™**
FR	**Manuel d'entretien : kit de remplacement de la ligne de vie FAST-Line™ d'un système antichute à rappel automatique Sealed-Blok™**
IT	**Manuale di manutenzione: Kit di sostituzione per sistemi di sicurezza FAST-Line™ Sealed-Blok™ SRL**
DE	**Servicehandbuch: Sicherungsseil-Austauschkit für FAST-Line™ Sealed-Blok™-Höhensicherungsgerät**
ES	**Manual de servicio: FAST-Line™ Sealed-Blok™ Juego de repuesto de anticaídas SRL**
PT	**Manual de manutenção: Kit de substituição de cordas de segurança para SRL FAST-Line™ Sealed-Blok™**
SV	**Underhållshandbok: FAST-Line™ Sealed-Blok™ SRL - Sats för byte av livlina**
FI	**Huolto-opas: FAST-Line™ Sealed-Blok™ SRL-turvaköyden vaihtosarja**
NO	**Servicehåndbok: FAST-Line™ Sealed-Blok™ SRL sett for utskifting av livline**
DA	**Servicevejledning: FAST-Line™ Sealed-Blok™ SRL-livlineudskiftningssæt**

Form: 5903076 Rev: D

© Copyright 2010, DB Industries, Inc.

EN

1.0 FOREWORD

1.1 ABOUT THIS MANUAL: This manual is intended for use by competent individuals properly trained in the procedures contained herein, and authorized to perform service work. No distribution or duplication by any means is allowed without the written permission of DBI/SALA.

1.2 SERVICE QUESTIONS: If additional service information is required, contact a DBI/SALA technical service representative.

1.3 ERRORS AND OMISSIONS: DBI/SALA has made every effort to ensure that the information in this manual is correct and complete. Please contact DBI/SALA if errors are found.

1.4 PRODUCT DESCRIPTION: FAST-Line™ is a field-replacement lifeline for Sealed-Blok Self Retracting Lifelines with the FAST-Line feature. Available FAST-Line kits are listed in Table 1.

Table 1 - FAST-Line™ Replacement Lifeline Kits	
3900105	50 ft. (15 m) of 3/16 in. (4.76 mm) galvanized wire rope, self locking plated steel swiveling snap hook with indicator.
3900106	50 ft. (15 m) of 3/16 in. (4.76 mm) stainless wire rope, self locking plated steel swiveling snap hook with indicator.
3900107	50 ft. (15 m) of 3/16 in. (4.76 mm) stainless wire rope, self locking stainless steel swiveling snap hook with indicator.
3900108	85 ft. (26 m) of 3/16 in. (4.76 mm) galvanized wire rope, self locking plated steel swiveling snap hook with indicator.
3900109	85 ft. (26 m) of 3/16 in. (4.76 mm) stainless wire rope, self locking plated steel swiveling snap hook with indicator.
3900111	85 ft. (26 m) of 3/16 in. (4.76 mm) stainless wire rope, self locking stainless steel swiveling snap hook with indicator.
3900112	130 ft. (40 m) of 3/16 in. (4.76 mm) galvanized wire rope, self locking plated steel swiveling snap hook with indicator.
3900113	130 ft. (40 m) of 3/16 in. (4.76 mm) stainless wire rope, self locking plated steel swiveling snap hook with indicator.
3900114	130 ft. (40 m) of 3/16 in. (4.76 mm) stainless wire rope, self locking stainless steel swiveling snap hook with indicator.

WARNING: *The Sealed-Blok SRL is part of a Personal Fall Arrest System[1]. The user must read and follow the manufacturer's instructions for each component or part of the complete system. Manufacturer's instructions must be followed for proper use and maintenance of this product. Alterations or misuse of this product or failure to follow instructions may result in serious injury or death.*

IMPORTANT: *If you have questions on the use, care, or suitability of this equipment for your application, contact Capital Safety.*

2.0 SERVICE PROCEDURES

IMPORTANT: *In most cases, replacing the lifeline cannot be considered as a complete servicing. A thorough inspection of the unit must be performed by a Competent Person2 per the "Inspection" instructions in the "Sealed-Blok Self Retracting Lifelines User Instructions" (5903059 or 5903078) . If the snap hook impact indicator shows signs of activation (refer to the User Instruction Manual), the unit should be removed from service and fully serviced, including the brake and the other internal safety components. If it is known that the impact indicator is activated but that the unit has not been used to arrest a fall (retrieval situation for example) then it is acceptable that only the lifeline gets replaced, as long as the rest of the unit passes the "Inspection" procedures in the "Sealed-Blok Self Retracting Lifelines User Instructions" (5903059 or 5903078) .*

WARNING: *Some service procedures in this manual can be hazardous, and may result in serious injury. It is recommended that persons engaged in service work wear suitable clothing and proper hand, eye, face, and foot protection as necessary.*

WARNING: *Use of parts, materials, or procedures not specified or supplied by DBI/SALA may be dangerous, and could result in death or serious injury to the user. Only genuine DBI/SALA replacement parts may be used.*

NOTE: *Torque measuring service tools must be maintained in correct calibration, traceable to the National Bureau of Standards.*

2.1 PRE-SERVICE INSPECTION: Before beginning the FAST-Line cable replacement procedure, a functional inspection of the Sealed Blok unit should be performed. This may reveal an otherwise undetected defect. Refer to *the "Inspection"* instructions in the *"Sealed-Blok Self Retracting Lifelines User Instructions" (5903059 or 5903078)* .

---

1 ***Fall Arrest System:*** *A system that prevents the worker from colliding with an obstruction or lower level by arresting a fall.*

2 ***Competent Person:*** *One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.*

2.2 SERVICE RECORDS: It is recommended that service records be kept on permanent file. This information should include: Model Number, Serial Number, Date of Service, condition prior to service, parts replaced by Part Number, Lot Numbers of applicable parts, and condition upon completion of service. An *"Inspection and Maintenance Log"* is provided for this purpose in the back of the *"Sealed-Blok Self Retracting Lifelines User Instructions" (5903059 or 5903078)*.

For traceability purposes, record the lot number of the FAST-Line™ cable assembly on the *"Lifeline Replacement Log"* on the back cover of this manual.

3.0 FAST-Line™ REPLACEMENT LIFE LINE INSTALLATION

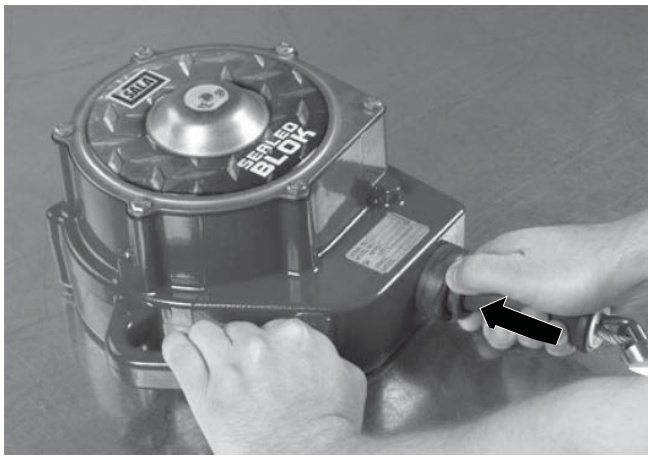
3.1 BEFORE YOU START: Verify that all parts are included with the FAST-Line™ Lifeline Replacement Kit (see Table 2). Make sure all tools required for replacing the lifeline are on hand (see Table 3).

Table 2 - FAST-Line™ Kit Parts	
Quantity	**Description**
1	Lifeline Assembly (see Table 1)
1	Cap, 3/8 inch, black plastic
1	Cap, 1 inch, black plastic
1	Set Screw, 1/4 inch dia. - 20 x 3/8 inch, Stainless Steel
1	Lock Nut, 3/8 Inch - 16, Stainless Steel

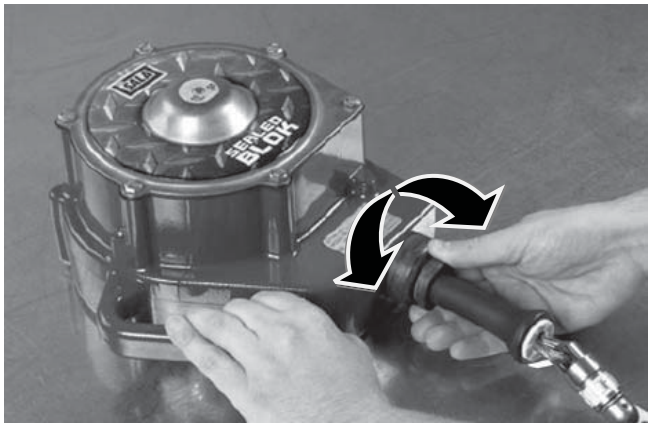
Table 3 - Tools Required
1/8 inch Allen Wrench
3/8 inch Open End Wrench
9/16 inch Open End Wrench
Flat Blade Screwdriver
Gloves
Drum Locking Tool - *Order from Capital Safety (Part Number 9600037), Reusable.*

3.2 REMOVE OLD LIFELINE:

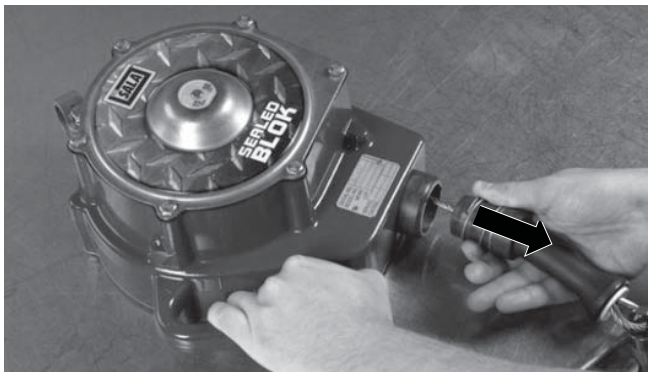
3.2.1: Push the plastic cable guide bushing at bottom of SRL in about ¼ inch.



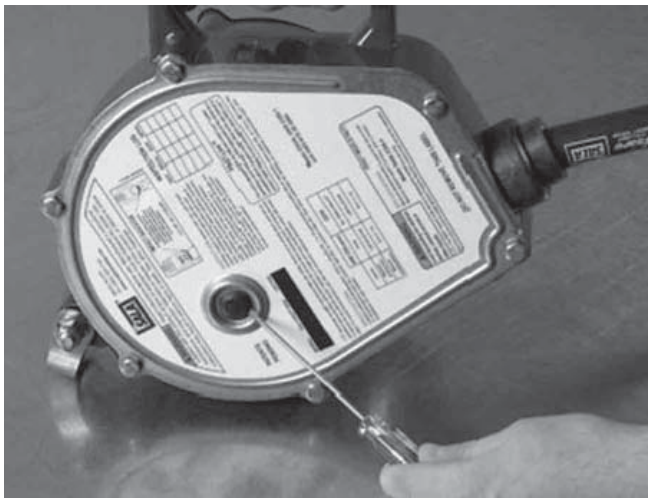
3.2.2: Turn 180 degrees either clockwise or counterclockwise



3.2.3: Pull the inner part of the bushing completely out of the SRL housing.

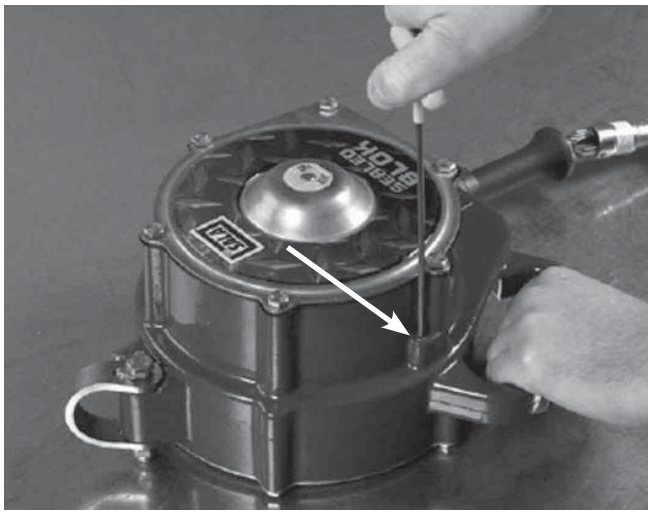


3.2.4: Remove plastic cap on back cover with flat blade screw driver.



3.2.5: Remove plastic cap at top of SRL, near pivoting anchorage loop.

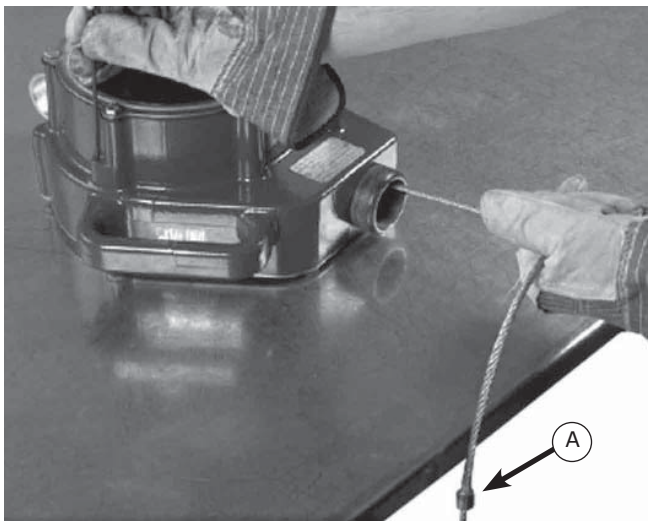
3.2.6: Using a 1/8 inch Allen wrench, remove set screw on the SRL cover.



3.2.7: With gloved hand, pull the entire lifeline out of the SRL housing, including the lifeline reserve.

THE BEGINNING OF THE LIFELINE RESERVE IS IDENTIFIED BY THE METAL MARKER (A) ON THE LIFELINE. THE LIFELINE RESERVE LENGTH IS APPROXIMATELY 18 INCHES (46 CM), FROM THE METAL MARKER TO THE END OF THE LIFELINE.

CAUTION: *There is significant tension on the lifeline. Maintain lifeline control at all times. Do not release lifeline until Step 3.2.8 is completed. When pulling lifeline out, SRL can be secured to a work bench or other object to keep SRL in place.*

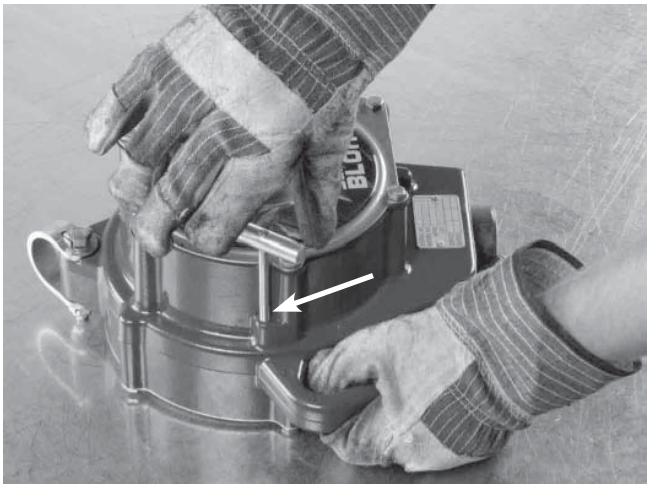


3.2.8: While holding the lifeline firmly, insert the drum locking tool into the hole where the set screw was removed.

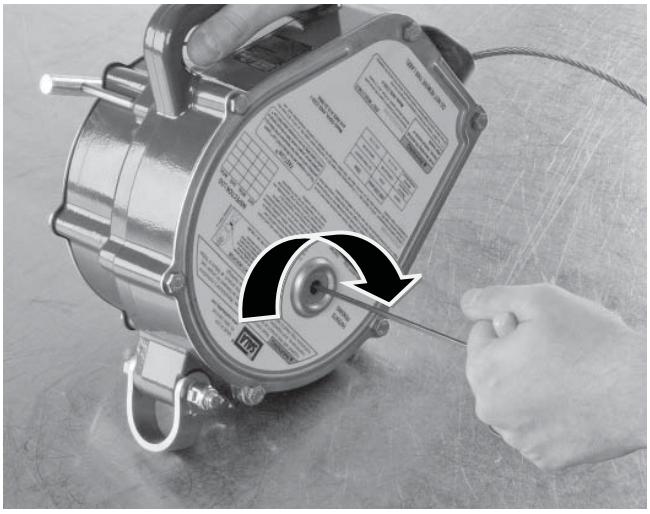
3.2.9: Line up the drum locking tool with the hole in the internal drum. When correctly inserted, the locking tool can be threaded into the SRL housing.

THE DRUM LOCKING TOOL MUST LINE UP WITH THE HOLE IN THE DRUM SO THAT WHEN THE LIFELINE IS RELEASED THE DRUM WILL NOT TURN.

TURN THE DRUM LOCKING TOOL INTO THE HOUSING UNTIL THE TOOL CONTACTS THE DRUM COVER (APPROXIMATELY FOUR TURNS OF THE DRUM LOCKING TOOL).



3.2.10: With a 1/8 inch Allen wrench, turn the set screw clockwise all the way in. Approximately 17 rotations will be needed. Initially, the set screw will turn with little resistance. Stop turning the set screw when resistance becomes noticeably greater. Overtightening the set screw will damage the threads in the housing.

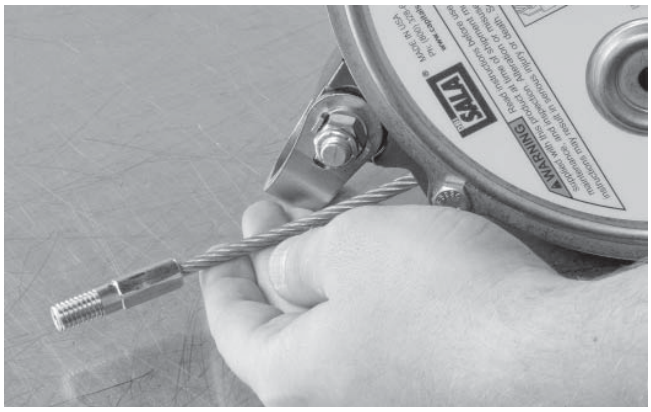


3.2.11: Push lifeline out top of SRL. Using a 9/16 inch wrench or socket and a 3/8 inch wrench, remove the lock nut from the end of the cable stud.

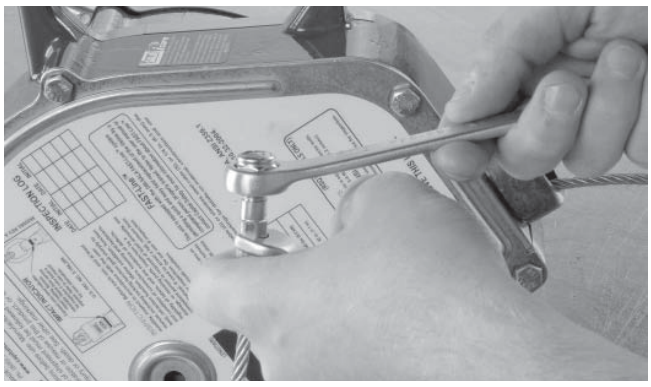
3.2.12: After the lock nut is removed, pull all the lifeline through the bottom of the housing and entirely out of the SRL.

3.3 INSTALL NEW LIFELINE:

3.3.1: Push cable stud end of new lifeline assembly through bottom of SRL bushing and out top hole. Some alignment of the lifeline may be required to allow the lifeline to push through the SRL.



3.3.2: Install lock nut onto cable stud with 9/16 inch and 3/8 inch wrenches. Tighten lock nut.

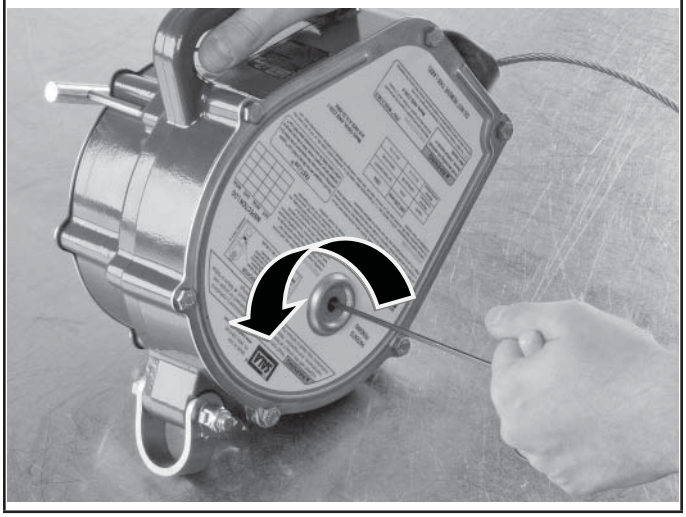


3.3.3: Pull back on the lifeline to allow the lock nut on the lifeline end to fully seat into the internal cable drum.

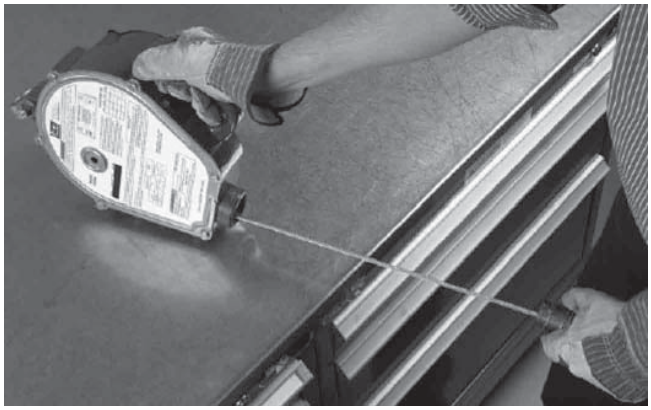
IMPORTANT: *Look into the hole at top of the SRL, or look into the side hole, to confirm that the nut is fully seated.*

3.3.4: Return to the back cover.

WITH 1/8 INCH ALLEN WRENCH, TURN THE SET SCREW ALL THE WAY OUT (COUNTERCLOCKWISE) UNTIL IT STOPS. INITIALLY, THE SET SCREW WILL TURN WITH LITTLE RESISTANCE. STOP TURNING THE SET SCREW WHEN RESISTANCE BECOMES NOTICEABLY GREATER. OVERTIGHTENING THE SET SCREW WILL DAMAGE THE THREADS IN THE HOUSING. THE SET SCREW SHOULD BE HAND TIGHTENED TO APPROXIMATELY 60 IN-LBS (6.8 NM).

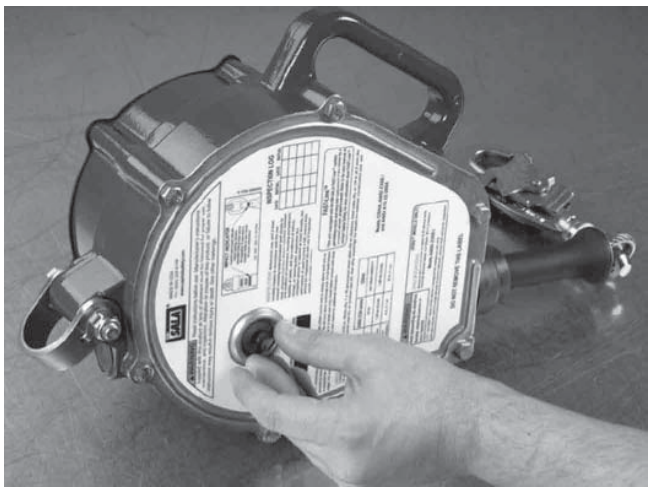


3.3.5: Secure lifeline with gloved hand and remove drum locking tool from front side of housing. Lifeline will begin to retract into SRL when Allen wrench is removed. Make sure lifeline is controlled as it retracts into SRL housing. Lifeline should retract fully into housing.

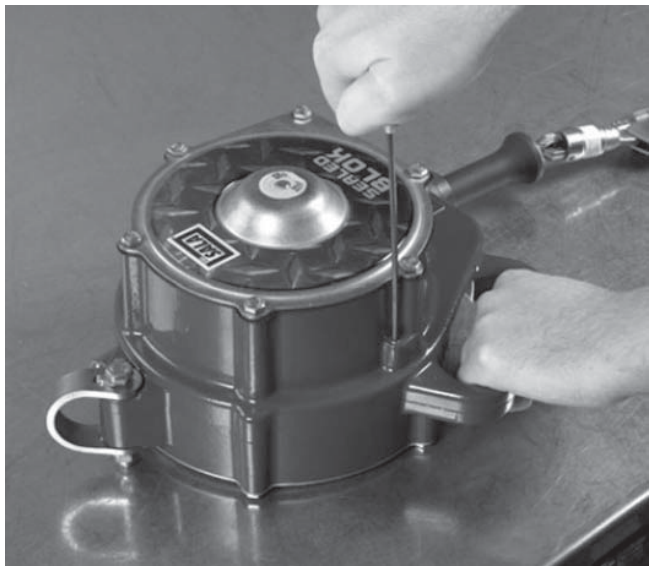


3.3.6: Reinstall lifeline bushing by aligning pin with slot, push in and rotate 180 degrees. Bushing will pop back out about ¼ inch (.635 cm) when properly installed.

3.3.7: Install plastic caps on top and back of SRL. Push or pound in place until fully seated.



3.3.8: Install Allen set screw on front cover with 1/8 inch Allen wrench. Hand Tighten (approximately 60 in-lbs [6.8 Nm]).



4.0 INSPECTION AND RECORDS

4.1 **INSPECTION:** Upon completion of the FAST-Line™ lifeline replacement, the SRL should be inspected prior to use. Refer to the *"Inspection"* section in the *User Instruction Manual* shipped with the Sealed-Blok SRL for details, or contact DBI-SALA.

4.2 **RECORDS:** Upon completion of the FAST-Line™ lifeline replacement, record the SRL Serial Number, SRL Model Number, Lifeline Replacement Date, and Lifeline Lot Number in the *"Lifeline Replacement Log"* (see back cover).

FR-C

1.0 AVANT-PROPOS

1.1 À PROPOS DE CE MANUEL : Ce manuel s'adresse à des personnes compétentes dûment formées aux procédures exposées et autorisées à exécuter des travaux d'entretien et de réparation. Il est formellement interdit de le distribuer ou de le dupliquer par quelque moyen que ce soit sans l'autorisation écrite de DBI/SALA.

1.2 QUESTIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATIONS : Pour obtenir des informations supplémentaires, contacter un représentant du service technique de DBI/SALA.

1.3 ERREURS ET OMISSIONS : DBI/SALA s'efforce de garantir que toute l'information exposée dans ce manuel est correcte et complète. Veuillez contacter DBI/SALA si vous trouvez des erreurs.

1.4 DESCRIPTION DU PRODUIT : FAST-Line[MC] est une corde d'assurance de remplacement sur site pour les cordes d'assurance auto-rétractables Sealed-Blok équipées de la fonctionnalité FAST-Line. Les trousses FAST-Line disponibles sont répertoriées dans le tableau 1.

Tableau 1 - Trousses de corde d'assurance de remplacement FAST-Line[MC]

3900105	15 m (50 pi) de câble métallique galvanisé de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier plaqué à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900106	15 m (50 pi) de câble métallique inoxydable de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier plaqué à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900107	15 m (50 pi) de câble métallique inoxydable de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier inoxydable à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900108	26 m (85 pi) de câble métallique galvanisé de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier plaqué à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900109	26 m (85 pi) de câble métallique inoxydable de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier plaqué à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900111	26 m (85 pi) de câble métallique inoxydable de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier inoxydable à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900112	40 m (131 pi) de câble métallique galvanisé de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier plaqué à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900113	40 m (131 pi) de câble métallique inoxydable de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier plaqué à verrouillage automatique et indicateur d'impact.
3900114	40 m (131 pi) de câble métallique inoxydable de 4,76 mm (3/16 po), crochet mousqueton pivotant en acier inoxydable à verrouillage automatique et indicateur d'impact.

AVERTISSEMENT : *La corde SRL Sealed-Blok fait partie intégrante d'un système antichute personnel[1]. L'utilisateur doit lire et respecter les instructions du fabricant relatives à chaque composant et à chaque partie du système. Les instructions du fabricant doivent être respectées pour une utilisation et un entretien appropriés de ce produit. Toute altération ou utilisation inappropriée de ce produit ou tout non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.*

IMPORTANT : *Pour toute question relative à l'utilisation, à l'entretien ou à la compatibilité de cet équipement à votre usage, communiquez avec Capital Safety.*

2.0 PROCÉDURES D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION

IMPORTANT : *Dans la plupart des cas, le remplacement de la corde d'assurance ne constitue par une remise à neuf complète. Une inspection exhaustive de l'unité doit être effectuée par une personne compétente[2] en accord avec les consignes d'inspection qui figurent dans le manuel d'instructions des cordes d'assurance auto-rétractables Sealed-Blok (5903059 ou 5903078). Si l'indicateur d'impact du mousqueton présente des signes d'activation (voir le manuel d'instructions), l'équipement doit être mis hors service et être entièrement inspecté, y compris au niveau du frein et des autres composants internes. S'il est connu que l'indicateur d'impact a été activé sans que l'équipement n'ait été utilisé pour arrêter une chute (p. ex. pour une opération de récupération), il est alors acceptable de procéder seulement au remplacement de la corde d'assurance, dans la mesure où le reste de l'équipement réussit les procédures d'inspection qui figurent dans le manuel d'instructions des cordes d'assurance auto-rétractables Sealed-Blok (5903059 ou 5903078).*

AVERTISSEMENT : *Certaines procédures d'entretien et de réparation exposées dans ce manuel peuvent être dangereuses et entraîner de graves blessures. Il est recommandé que les personnes exécutant des travaux d'entretien et de réparation portent des vêtements appropriés et des protections adéquates pour les mains, les yeux, le visage et les pieds si nécessaire.*

AVERTISSEMENT : *L'utilisation de pièces détachées, matériaux ou procédures non spécifiés ou fournis par DBI/SALA peut être dangereuse et entraîner de graves blessures, voire la mort. Seules les pièces détachées DBI/SALA garanties d'origine peuvent être utilisées.*

---

1 ***Système d'arrêt de chute libre :*** *Un système qui empêche l'employé d'entrer en collision avec un obstacle ou avec le sol en arrêtant sa chute.*

2 ***Personne qualifiée :*** *Une personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les conditions d'environnement ou de travail qui sont insalubres ou qui représentent un danger pour les employés et qui est autorisée à adopter des mesures correctives immédiates pour les éliminer.*

REMARQUE : *Les outils servant à mesurer les couples de serrage doivent être conservés avec un étalonnage correct, rattachable au NIST (National Bureau of Standards).*

2.1 INSPECTION PRÉALABLE À L'ENTRETIEN ET LA RÉPARATION : Avant d'entamer la procédure de remplacement de la corde FAST-Line, il convient d'effectuer une inspection fonctionnelle de l'unité Sealed Blok. Cette opération peut dévoiler une défectuosité autrement non décelée. Reportez-vous aux consignes d'*inspection* qui figurent dans le *manuel d'instructions des cordes d'assurance auto-rétractables Sealed-Blok (5903059 ou 5903078)*.

2.2 CONSIGNATION DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION : Il est recommandé de consigner les opérations d'entretien et de réparation dans un dossier permanent. Ces informations doivent comprendre : le numéro du modèle, le numéro de série, la date de l'intervention, l'état de l'appareil avant l'intervention, les pièces remplacées par référence, le numéro de lot des pièces concernées et l'état à l'achèvement de l'intervention. Un *journal d'inspection et de maintenance* figure à cet effet au dos du *manuel d'instructions des cordes d'assurance auto-rétractables Sealed-Blok (5903059 ou 5903078)*.

Dans le cadre de la procédure de traçabilité, consignez le numéro de lot des cordes et accessoires FAST-Line^{MC} au dos du *journal de remplacement de la corde d'assurance* dans ce manuel.

3.0 INSTALLATION D'UNE CORDE D'ASSURANCE DE REMPLACEMENT FAST-Line^{MC}

3.1 AVANT DE COMMENCER : Vérifier que la trousse de remplacement de la corde d'assurance FAST-Line^{MC} contient bien toutes les pièces (voir le tableau 2). S'assurer d'avoir à portée de main l'ensemble des outils nécessaires au remplacement de la corde d'assurance (voir le tableau 3).

Tableau 2 - Pièces de la trousse FAST-Line^{MC}

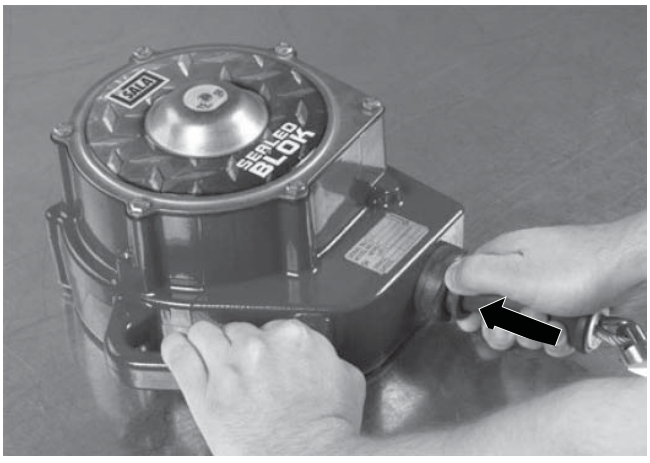
Quantité	Description
1	Corde d'assurance (voir le tableau 1)
1	Capuchon, 3/8 pouce, plastique noir
1	Capuchon, 1 pouce, plastique noir
1	Vis de réglage, 1/4 pouce de diamètre - 20 x 3/8 pouce, acier inoxydable
1	Contre-écrou, 3/8 pouce - 16, acier inoxydable

Tableau 3 - Outils requis

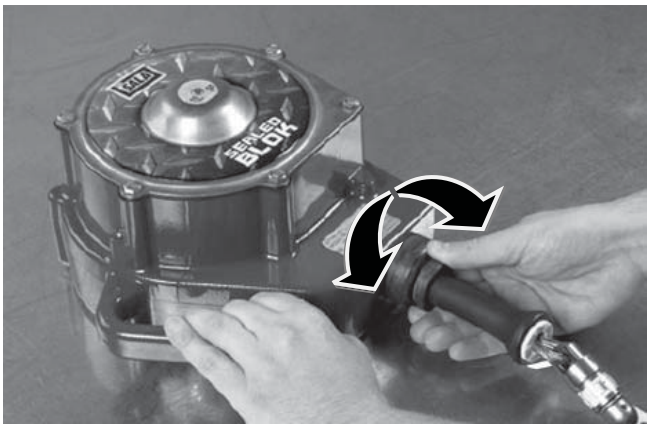
Clé Allen de 1/8 pouce
Clé à fourche de 3/8 pouce
Clé à fourche de 9/16 pouce
Tournevis à tête plate
Gants
Outil de verrouillage du tambour - *À commander chez Capital Safety (référence 9600037), réutilisable.*

3.2 RETIRER L'ANCIENNE CORDE D'ASSURANCE :

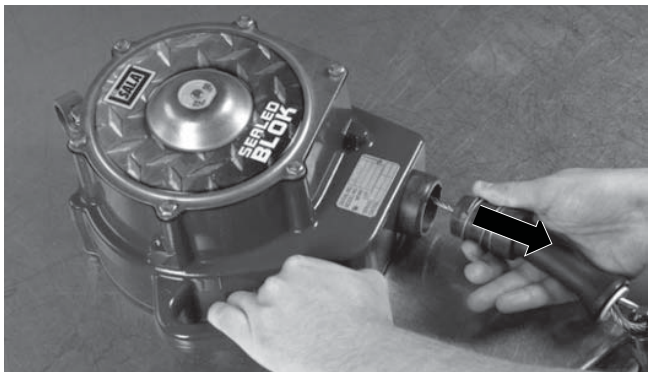
3.2.1 : Pousser la bague du guide-câble en plastique à la base du système SRL d'environ 0,635 cm (¼ po).



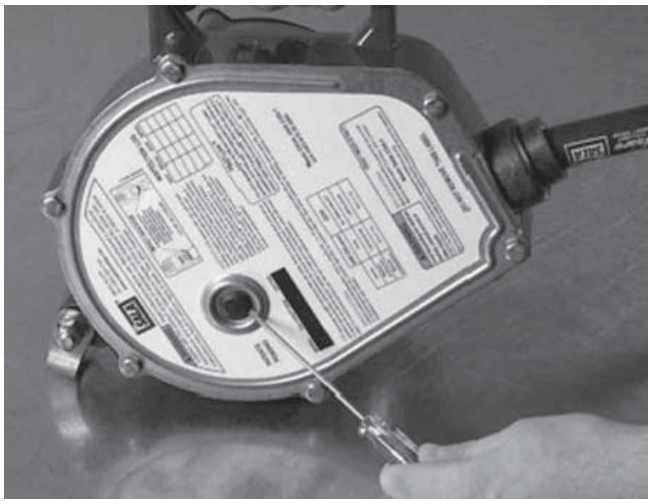
3.2.2 : Pivoter de 180 degrés vers la droite ou vers la gauche.



3.2.3 : Sortir complètement la bague du boîtier du système SRL en tirant sur la partie interne.

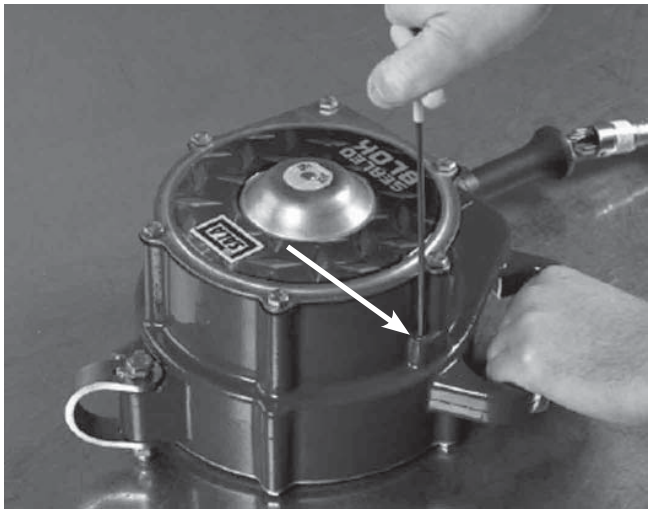


3.2.4 : Retirer le capuchon en plastique sur le couvre-fond à l'aide d'un tournevis à tête plate.



3.2.5 : Retirer le capuchon en plastique en haut du système SRL, à proximité de la boucle d'ancrage pivotante.

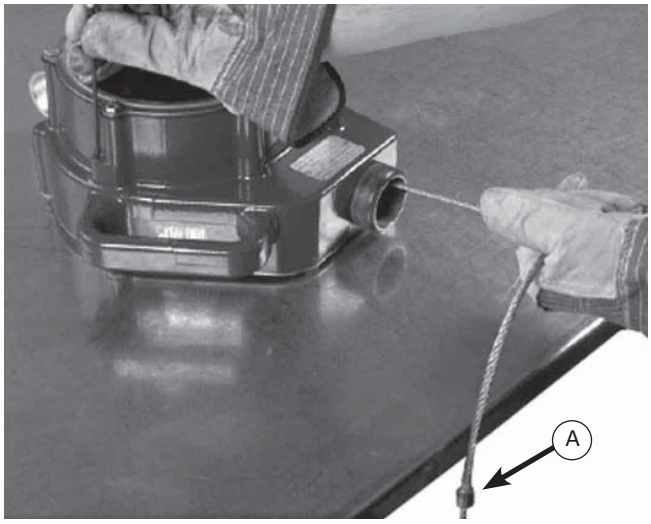
3.2.6 : Au moyen d'une clé Allen de 1/8 pouce, retirer la vis de réglage sur le couvercle du système SRL.



3.2.7 : Avec la main gantée, sortir l'intégralité de la corde d'assurance du système SRL, en incluant la corde d'assurance de réserve.

ON IDENTIFIE LE DÉBUT DE LA LONGUEUR DE RÉSERVE PAR LE REPÈRE MÉTALLIQUE (A) SUR LA CORDE D'ASSURANCE. LA LONGUEUR DE LA CORDE DE RÉSERVE EST D'ENVIRON 46 CM (18 PO) DEPUIS LE REPÈRE MÉTALLIQUE JUSQU'À LA FIN DE LA CORDE.

PRÉCAUTION : *La tension sur la corde d'assurance est substantielle. Rester vigilant et garder toujours le contrôle. Ne pas lâcher la corde d'assurance tant que l'étape 3.2.8 n'a pas été effectuée. Au moment de sortir la corde d'assurance, le système SRL peut être attaché à un établi ou à un autre objet pour le tenir en place.*

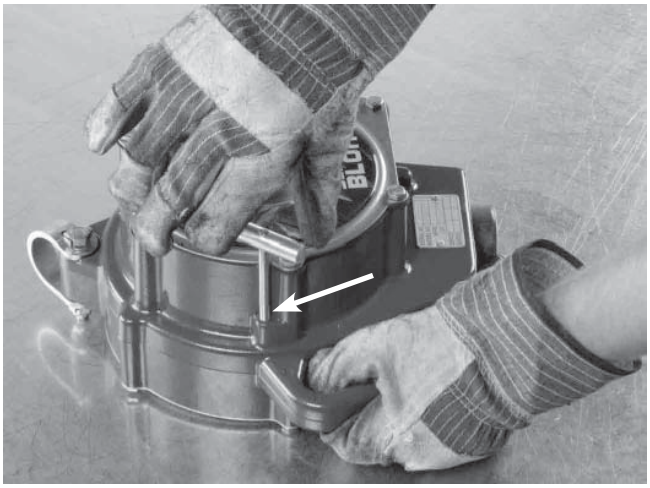


3.2.8 : Tout en maintenant fermement la corde d'assurance, introduire le dispositif de verrouillage du tambour dans l'orifice d'où la vis de réglage a été retirée.

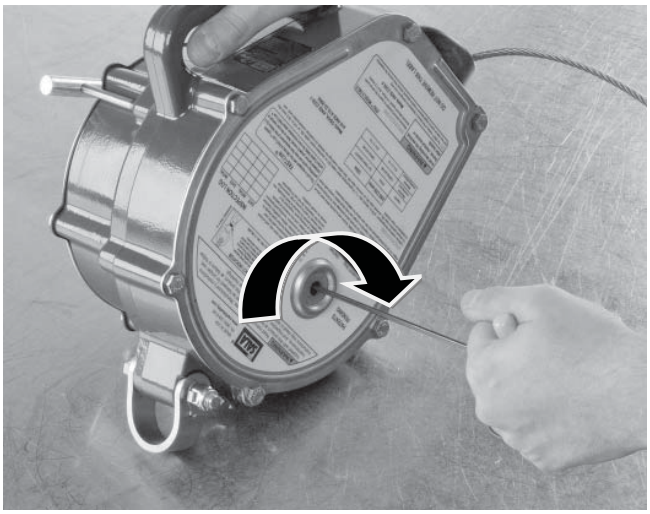
3.2.9 : Aligner le dispositif de verrouillage du tambour sur l'orifice dans le tambour interne. Sitôt introduit correctement, le dispositif de verrouillage peut être fileté dans le boîtier du système SRL.

LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE DU TAMBOUR DOIT S'ALIGNER SUR L'ORIFICE DANS LE TAMBOUR DE SORTE QU'AU MOMENT OÙ LA CORDE D'ASSURANCE SERA RELÂCHÉE, LE TAMBOUR NE PIVOTERA PAS.

FAIRE PIVOTER LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE DU TAMBOUR DANS LE BOÎTIER JUSQU'À CE QU'IL ENTRE EN CONTACT AVEC LE COUVERCLE DU TAMBOUR (ENVIRON QUATRE TOURS DU DISPOSITIF DE VERROUILLAGE DU TAMBOUR).



3.2.10 : À l'aide d'une clé Allen de 1/8 pouce, tourner la vis de réglage à fond vers la droite (environ 17 rotations seront nécessaires). Au début, la vis de réglage tournera avec un peu de résistance. Arrêter de tourner la vis de réglage si la résistance est trop forte. Un serrage excessif de la vis de réglage détériorera le filetage à l'intérieur du boîtier.

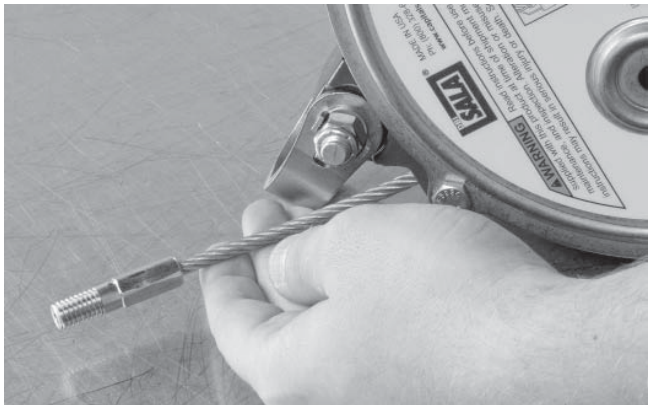


3.2.11 : Pousser la corde d'assurance vers le haut du système SRL. À l'aide d'une clé Allen de 9/16 pouce ou d'une douille et d'un clé de 3/8 pouce, retirer le contre-écrou de l'extrémité du goujon du câble.

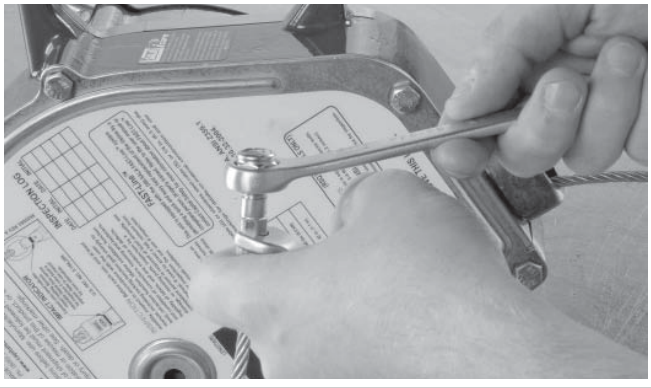
3.2.12 : Après avoir ôté le contre-écrou, tirer et sortir l'intégralité de la corde d'assurance du système SRL par la base du boîtier.

3.3 INSTALLER LA NOUVELLE CORDE D'ASSURANCE :

3.3.1 : Pousser l'extrémité avec le goujon de la nouvelle corde d'assurance par la base dans le boîtier du système SRL et la faire ressortir par l'orifice en haut. Il est peut-être nécessaire d'aligner la corde d'assurance pour assurer son cheminement dans le système SRL.



3.3.2 : Installer le contre-écrou sur le goujon du câble au moyen de clés de 9/16 pouce et 3/8 pouce. Serrer le contre-écrou.

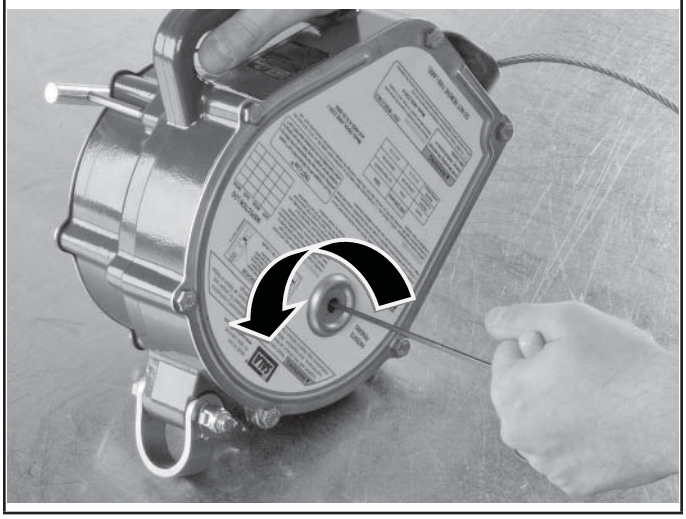


3.3.3 : Tirer sur la corde d'assurance pour assurer la bonne mise en place du contre-écrou sur l'extrémité de la corde dans le tambour du câble interne.

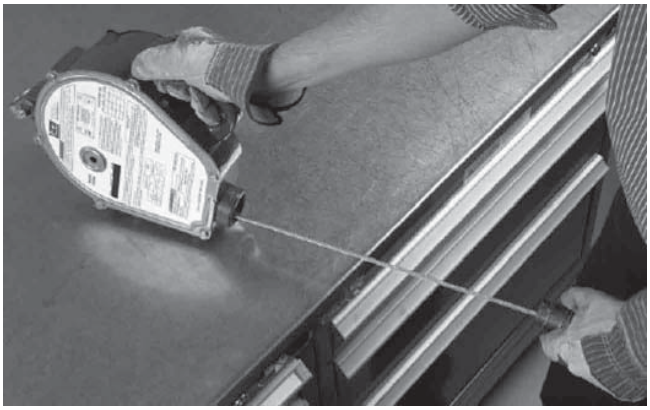
IMPORTANT : *Regarder dans l'orifice en haut du système SRL ou dans l'orifice sur le côté pour confirmer la bonne mise en place de l'écrou.*

3.3.4 : Revenir au couvre-fond.

À L'AIDE D'UNE CLÉ ALLEN DE 1/8 POUCE, TOURNER LA VIS DE RÉGLAGE À FOND DANS LE SENS ANTIHORAIRE JUSQU'À CE QU'ELLE S'ARRÊTE. AU DÉBUT, LA VIS DE RÉGLAGE TOURNERA AVEC UN PEU DE RÉSISTANCE. ARRÊTER DE TOURNER LA VIS DE RÉGLAGE SI LA RÉSISTANCE EST TROP FORTE. UN SERRAGE EXCESSIF DE LA VIS DE RÉGLAGE DÉTÉRIORERA LE FILETAGE À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER. LA VIS DE RÉGLAGE DOIT ÊTRE SERRÉE À LA MAIN À ENVIRON 6,8 NM (60 PO-LB).

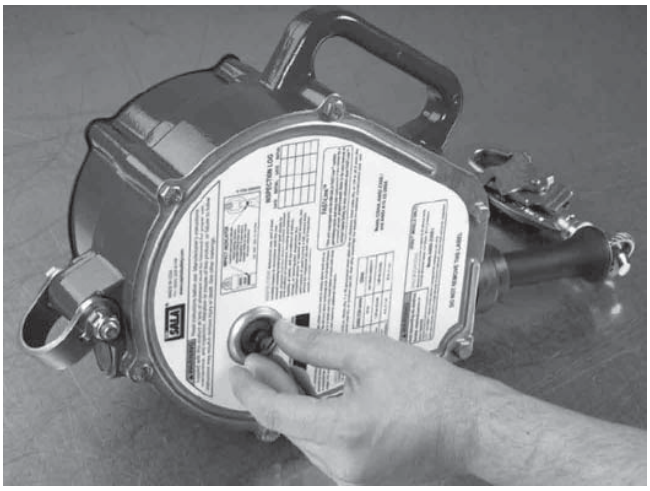


3.3.5 : Tenir la corde d'assurance avec une main gantée et retirer le dispositif de verrouillage du tambour sur le devant du boîtier. La corde d'assurance commencera de se rétracter à l'intérieur du système SRL dès le retrait de la clé Allen. Veiller à bien contrôler la corde d'assurance à mesure qu'elle se rétracte dans le boîtier. La corde d'assurance doit se rétracter intégralement dans le boîtier.

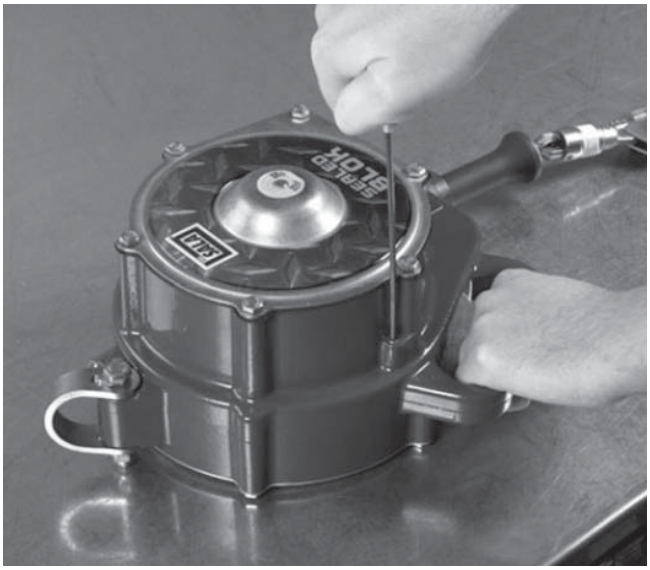


3.3.6 : Réinstaller la bague en alignant la broche sur la fente, pousser et faire pivoter de 180 degrés. La bague ressortira sur environ 0,635 cm (¼ pouce) une fois correctement installée.

3.3.7 : Installer les capuchons en plastique en haut et à l'arrière du système SRL. Pousser ou taper dessus jusqu'à la bonne mise en place.



3.3.8 : Installer la vis de réglage sur le couvercle avant à l'aide d'une clé Allen de 1/8 pouce. Serrer à la main (environ 6,8 Nm [60 po-lb]).



4.0 INSPECTION ET CONSIGNATION

4.1 **INSPECTION :** Une fois le remplacement de la corde d'assurance FAST-Line[MC] effectué, il convient d'inspecter le système SRL avant de l'utiliser. Reportez-vous à la section *Inspection* dans le *manuel d'instructions* livré avec la corde d'assurance auto-rétractable Sealed-Blok pour plus de détails, ou contactez DBI-SALA.

4.2 **CONSIGNATION :** Une fois le remplacement de la corde d'assurance FAST-Line[MC] effectué, consigner le numéro de série du système SRL, son numéro de modèle, la date de l'intervention, et le numéro de lot de la corde d'assurance dans le *journal de remplacement de la corde d'assurance* (voir au dos).

1.0 PRÓLOGO

1.1 ACERCA DE ESTE MANUAL: Este manual es para que lo usen personas competentes adecuadamente entrenadas en los procedimientos aquí contenidos y autorizadas a realizar tareas de mantenimiento. No se permite la distribución ni el duplicado por ningún medio sin el permiso escrito de DBI/SALA.

1.2 PREGUNTAS DE MANTENIMIENTO: Si se requiere información adicional de mantenimiento, comuníquese con un representante de servicio técnico de DBI/SALA.

1.3 ERRORES Y OMISIONES: DBI/SALA ha hecho todo lo posible para asegurar que la información en este manual sea correcta y completa. Comuníquese con DBI/SALA en caso de encontrar errores.

1.4 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO: FAST-Line™ es una línea de vida de reemplazo en el lugar de trabajo para líneas de vida autorretráctiles Sealed-Blok con la característica FAST-Line. Los kits FAST-Line disponibles se enumeran en la Tabla 1.

Tabla 1 - Kits de líneas de vida de reemplazo FAST-Line™	
3900105	15 m (50 pies) de cable galvanizado de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero enchapado con cierre automático e indicador.
3900106	15 m (50 pies) de cable de acero inoxidable de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero enchapado con cierre automático e indicador.
3900107	15 m (50 pies) de cable de acero inoxidable de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero inoxidable con cierre automático e indicador.
3900108	26 m (85 pies) de cable galvanizado de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero enchapado con cierre automático e indicador.
3900109	26 m (85 pies) de cable de acero inoxidable de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero enchapado con cierre automático e indicador.
3900111	26 m (85 pies) de cable de acero inoxidable de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero inoxidable con cierre automático e indicador.
3900112	40 m (130 pies) de cable galvanizado de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero enchapado con cierre automático e indicador.
3900113	40 m (130 pies) de cable de acero inoxidable de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero enchapado con cierre automático e indicador.
3900114	40 m (130 pies) de cable de acero inoxidable de 4,76 mm (3/16 pulg.), gancho de seguridad giratorio de acero inoxidable con cierre automático e indicador.

ADVERTENCIA: *Sealed-Blok SRL forma parte de un Sistema personal de detención de caídas[1]. El usuario debe leer y seguir las instrucciones del fabricante al usar cada componente o pieza del sistema completo. Para el uso y el mantenimiento correctos de este producto, se deberán seguir las instrucciones del fabricante. La modificación o el uso incorrecto de este producto, así como el incumplimiento de las instrucciones, pueden causar heridas graves e, incluso, la muerte.*

IMPORTANTE: *Ante cualquier duda sobre el uso, el cuidado o la compatibilidad de este equipo para la aplicación que desea darle, comuníquese con Capital Safety.*

2.0 PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

IMPORTANTE: *En la mayoría de los casos, el reemplazo de la línea de vida no puede considerarse mantenimiento completo. Una persona competente[2] deberá realizar una inspección minuciosa de la unidad de acuerdo con las instrucciones de "Inspección" que aparecen en las "Instrucciones para el usuario de las líneas de vida autorretráctiles Sealed-Blok" (5903059 ó 5903078). Si el indicador de impacto del gancho de seguridad muestra señales de activación (consulte el Manual de instrucciones para el usuario), la unidad debe ser retirada de servicio y deberá realizarse un mantenimiento completo, que incluya el freno y otros componentes de seguridad internos. Si se sabe que el indicador de impacto está activado pero la unidad no ha sido utilizada para detener una caída (por ej., en una situación de rescate), se aceptará que sólo se realice el reemplazo de la línea de vida siempre que el resto de la unidad apruebe los procedimientos de "inspección" indicados en las "Instrucciones para el usuario de líneas de vida autorretráctiles Sealed-Blok" (5903059 ó 5903078).*

ADVERTENCIA: *Algunos procedimientos de mantenimiento explicados en este manual pueden ser peligrosos y causar lesiones graves. Se recomienda que las personas que participan en tareas de mantenimiento usen ropa apropiada y la protección adecuada para manos, ojos, rostro y pies según sea necesario.*

ADVERTENCIA: *El uso de piezas, materiales o procedimientos no especificados ni provistos por DBI/SALA puede ser peligroso e incluso fatal o causar heridas graves al usuario. Sólo se pueden usar piezas de reemplazo DBI/SALA originales.*

---

1 ***Sistema de detención de caídas:*** *Un sistema que evita que el operario choque contra una obstrucción o un nivel inferior mediante la detención de la caída.*

2 ***Persona competente:*** *Persona capaz de identificar los riesgos existentes y predecibles en los alrededores, o las condiciones de trabajo que son antihigiénicas, riesgosas o peligrosas para los empleados y que, además, está autorizada para tomar medidas correctivas inmediatas para eliminarlos.*

NOTA: *Las herramientas del servicio de medición de torque se deben mantener con la calibración correcta, conforme al Instituto Nacional de Estándares y Tecnología.*

2.1 INSPECCIÓN PREVIA AL MANTENIMIENTO: Antes de comenzar el procedimiento de reemplazo del cable FAST-Line, se debe realizar una inspección funcional de la unidad Sealed Blok. Esta puede revelar otro defecto no detectado. Consulte las instrucciones de *"Inspección"* en las *"Instrucciones para el usuario de líneas de vida autorretráctiles Sealed-Blok" (5903059 ó 5903078).*

2.2 REGISTROS DE MANTENIMIENTO: Se recomienda mantener registros de mantenimiento en archivos permanentes. Esta información debe incluir: Número de modelo, número de serie, fecha de mantenimiento, condición previa al mantenimiento, piezas reemplazadas por número de pieza, números de lote de piezas aplicables y condición al terminar el mantenimiento. A tal fin, se proporciona un *"Registro de inspección y mantenimiento"* en la contratapa de las *"Instrucciones para usuario de líneas de vida autorretráctiles Sealed-Blok" (5903059 ó 5903078)*.

A los fines de seguimiento, registre el número de lote del conjunto de cables FAST-Line™ en el *"Lifeline Replacement Log"* en la contratapa de este manual.

3.0 INSTALACIÓN DE LÍNEA DE VIDA DE REEMPLAZO FAST-Line™

3.1 ANTES DE COMENZAR: Verifique que todas las piezas estén incluidas con el Kit de reemplazo de líneas de vida FAST-Line™ (ver Tabla 2). Asegúrese de tener a mano todas las herramientas que se necesitan para reemplazar la línea de vida (ver Tabla 3).

Tabla 2 - Piezas del kit FAST-Line™

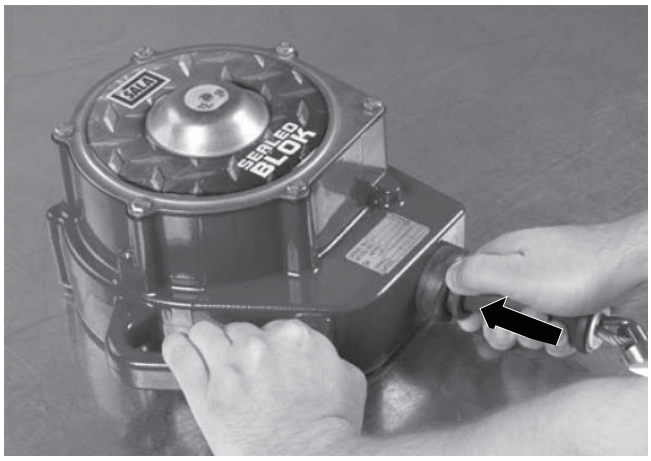
Cantidad	Descripción
1	Conjunto de línea de vida (ver Tabla 1)
1	Tapa, 3/8 pulg., plástico negro
1	Tapa, 1 pulg., plástico negro
1	Tornillo de fijación, 1/4 pulg. de diámetro - 20 x 3/8 pulg., acero inoxidable
1	Tuerca de seguridad, 3/8 pulg. - 16, acero inoxidable

Tabla 3 - Herramientas que se necesitan

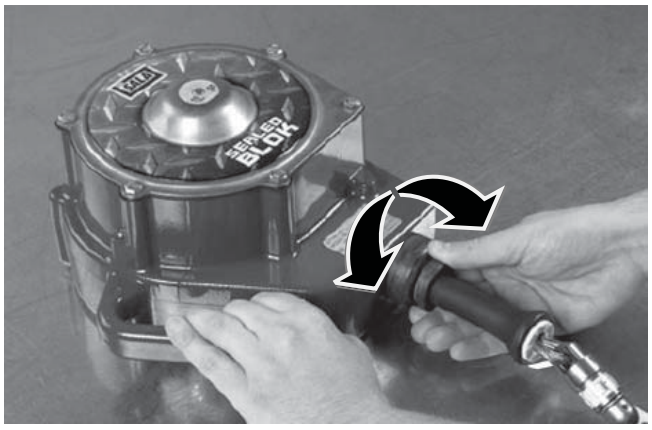
Llave Allen de 1/8 pulg.
Llave de extremo abierto de 3/8 pulg.
Llave de extremo abierto de 9/16 pulg.
Destornillador plano
Guantes
Anillo de cierre de tambor - *Pedido de Capital Safety (Número de pieza 9600037), reutilizable.*

3.2 RETIRE LA LÍNEA DE VIDA ANTIGUA:

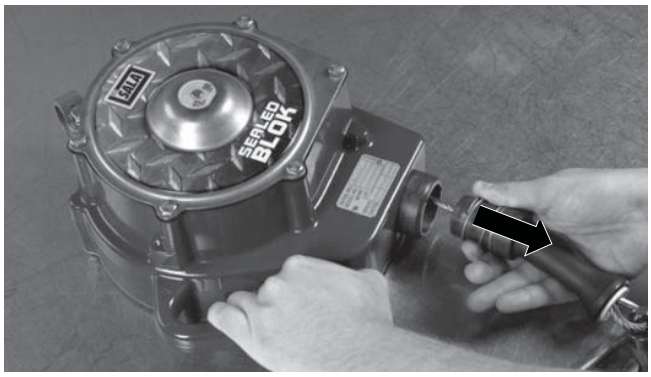
3.2.1: Empuje el manguito de la guía de cable plástico a la parte inferior de la SRL en aproximadamente 0,635 cm (¼ pulg.).



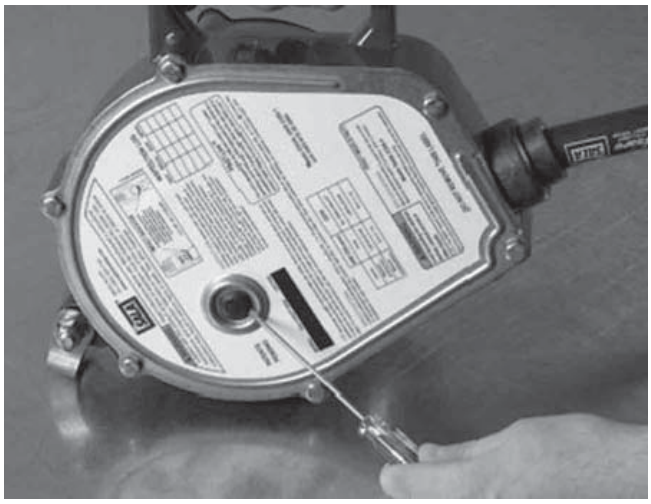
3.2.2: Gire 180 grados en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.



3.2.3: Tire la parte interna del manguito completamente hacia afuera de la carcasa de la SRL.

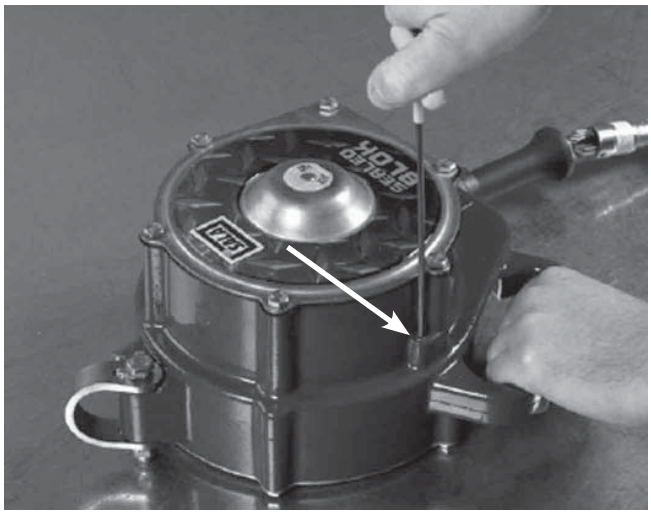


3.2.4: Retire la tapa plástica de la cubierta trasera con un destornillador plano.



3.2.5: Retire la tapa plástica en la parte superior de la SRL, cerca del lazo de anclaje pivotante.

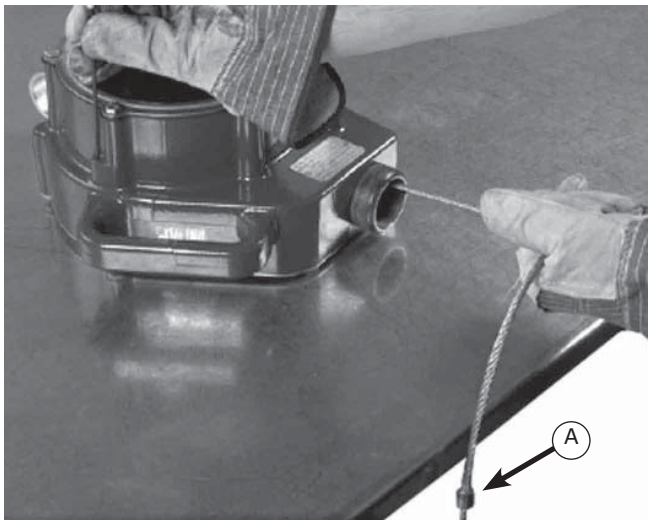
3.2.6: Con una llave Allen de 1/8 pulg., retire el tornillo de fijación de la cubierta de la SRL.



3.2.7: Con guantes en las manos, saque toda la línea de vida de la carcasa de la SRL, incluso la reserva de la línea de vida.

EL COMIENZO DE LA RESERVA DE LA LÍNEA DE VIDA ESTÁ IDENTIFICADO POR EL MARCADOR DE METAL (A) EN LA LÍNEA DE VIDA. EL LARGO DE LA RESERVA DE LA LÍNEA DE VIDA ES DE APROXIMADAMENTE 46 CM (18 PULG.) DESDE EL MARCADOR DE METAL HASTA EL EXTREMO DE LA LÍNEA DE VIDA.

PRECAUCIÓN: *Hay una tensión importante en la línea de vida. Mantenga el control de la línea de vida en todo momento. No suelte la línea de vida hasta que no se haya completado el paso 3.2.8. Al extender la línea de vida, la SRL se puede asegurar a un banco de taller u otro objeto para mantenerla en su lugar.*

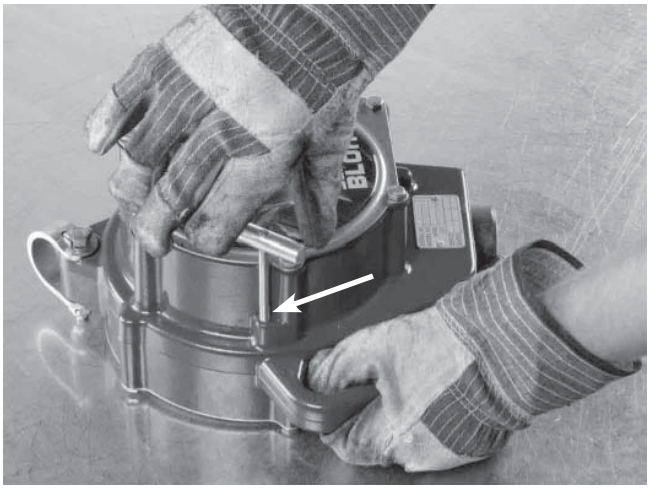


3.2.8: Mientras sostiene la línea de vida con firmeza, inserte el anillo de cierre de tambor en el orificio de donde se retiró el tornillo de fijación.

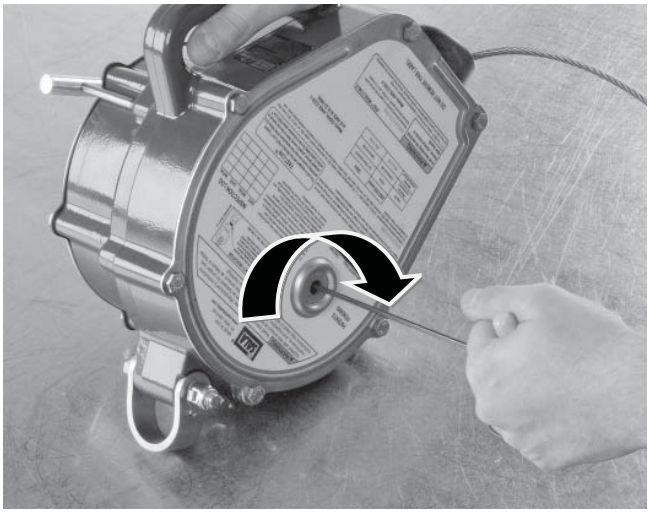
3.2.9: Alinee el anillo de cierre del tambor con el orificio en el tambor interno. Si está correctamente insertado, el anillo de cierre se puede roscar en la carcasa de SRL.

EL ANILLO DE CIERRE DEL TAMBOR DEBE ESTAR ALINEADO CON EL ORIFICIO EN EL TAMBOR DE MODO QUE CUANDO SE SUELTE LA LÍNEA DE VIDA, EL TAMBOR NO GIRE.

GIRE EL ANILLO DE CIERRE DEL TAMBOR EN LA CARCASA HASTA QUE EL ANILLO TOQUE LA TAPA DEL TAMBOR (APROXIMADAMENTE CUATRO GIROS DEL ANILLO DE CIERRE DEL TAMBOR).



3.2.10: Con una llave Allen de 1/8 pulg., gire el tornillo de fijación en el sentido de las agujas del reloj. Serán necesarias, aproximadamente, 17 rotaciones. Inicialmente, el tornillo de fijación girará con poca resistencia. Deje de girar el tornillo de fijación cuando la resistencia se vuelva marcadamente mayor. Ajustar demasiado el tornillo de fijación dañará las roscas en la carcasa.

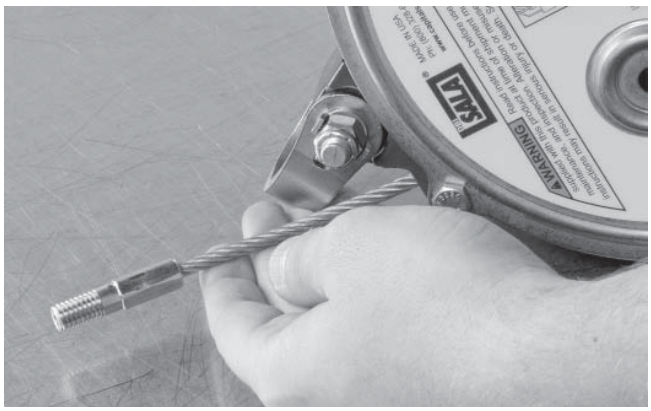


3.2.11: Empuje la línea de vida a la parte superior de SRL. Con una llave de 9/16 pulg. o llave de cubo y una llave de 3/8 pulg., retire la tuerca de seguridad del extremo del espárrago del cable.

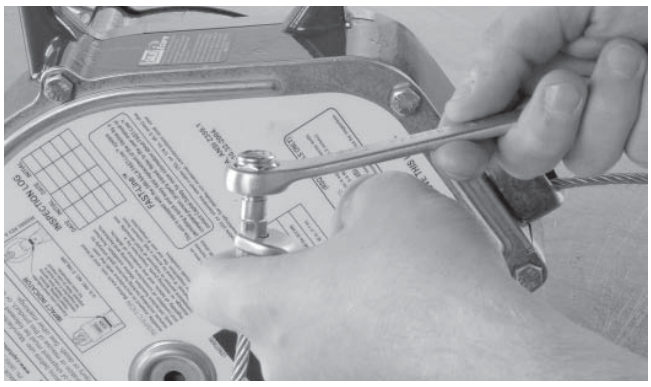
3.2.12: Luego de sacar la tuerca de seguridad, extienda toda la línea de vida por la parte inferior de la carcasa y completamente fuera de la SRL.

3.3 INSTALE UNA NUEVA LÍNEA DE VIDA:

3.3.1: Extienda el extremo del espárrago del cable del nuevo conjunto de la línea de vida por la parte inferior del manguito de la SRL y fuera del orificio superior. Es posible que se deba alinear la línea de vida para permitir su extensión por la SRL.



3.3.2: Instale la tuerca de seguridad en el espárrago del cable con llaves de 9/16 pulg. y 3/8 pulg. Ajuste la tuerca de seguridad.

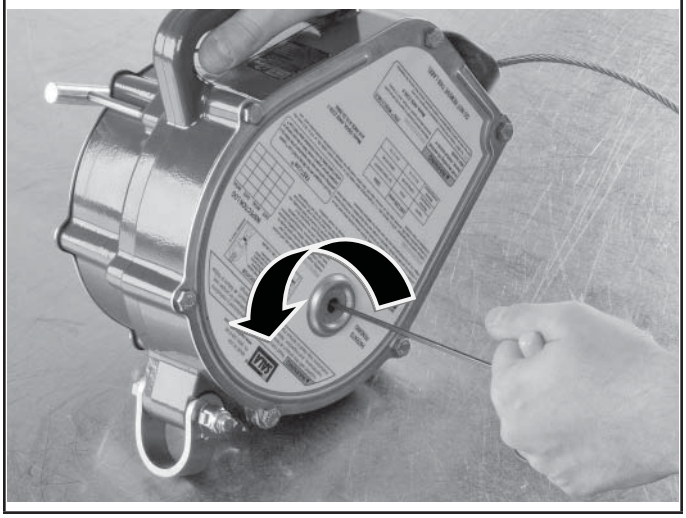


3.3.3: Aleje la línea de vida para permitir que la tuerca de seguridad en el extremo de la línea de vida se asiente totalmente en el tambor del cable interno.

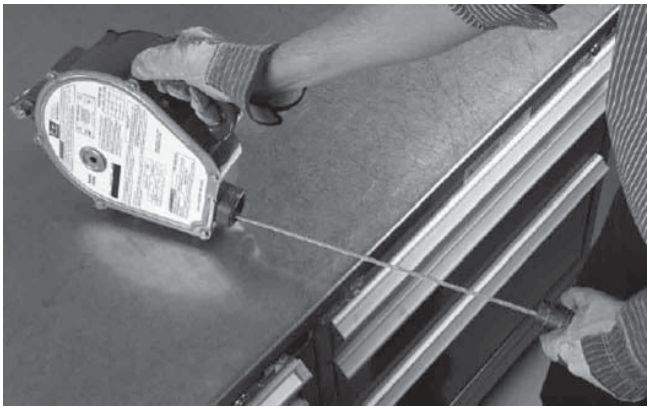
IMPORTANTE: *Mire el orificio en la parte superior de la SRL, o mire en el orificio lateral, para confirmar que la tuerca esté completamente asentada.*

3.3.4: Vuelva a la cubierta posterior.

CON UNA LLAVE ALLEN DE 1/8 PULG., AJUSTE EL TORNILLO (EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ) HASTA QUE SE DETENGA. INICIALMENTE, EL TORNILLO DE FIJACIÓN GIRARÁ CON POCA RESISTENCIA. DEJE DE GIRAR EL TORNILLO DE FIJACIÓN CUANDO LA RESISTENCIA SE VUELVA MARCADAMENTE MAYOR. AJUSTAR DEMASIADO EL TORNILLO DE FIJACIÓN DAÑARÁ LAS ROSCAS EN LA CARCASA. EL TORNILLO DE FIJACIÓN SE DEBE AJUSTAR A MANO A APROXIMADAMENTE 6,8 LIBRAS-PIES (60 PULG.-LIBRAS.).

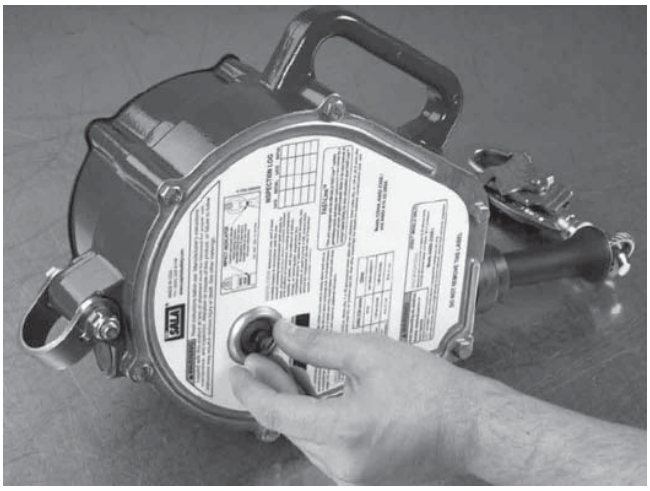


3.3.5: Asegure la línea de vida con guantes en las manos y retire el anillo de cierre del tambor del lado frontal de la carcasa. La línea de vida comenzará a retraerse en la SRL cuando se retire la llave Allen. Asegúrese de que la línea de vida esté controlada a medida que se retrae en la carcasa de la SRL. La línea de vida se debe retraer completamente en la carcasa.

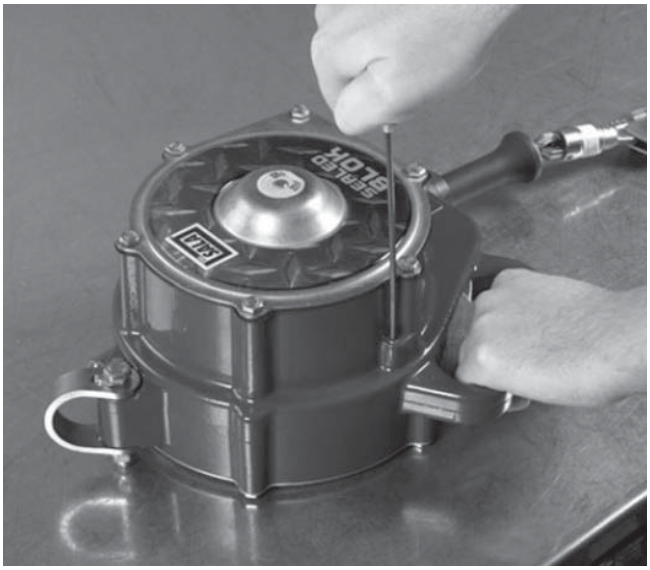


3.3.6: Vuelva a instalar el manguito de la línea de vida alineando la clavija con la ranura, empuje hacia adentro y rote 180 grados. El manguito saldrá de nuevo hacia afuera unos 0,635 cm (¼ pulg.) si está instalado correctamente.

3.3.7: Instale las tapas plásticas en la parte superior y trasera de la SRL. Presiónelas en el lugar hasta que estén completamente ajustadas.



3.3.8: Instale tornillos de fijación Allen en la cubierta frontal con una llave Allen de 1/8 pulg. Ajuste con la mano (aproximadamente 6,8 libras-pies [60 pulg.-libras.]).



4.0 INSPECCIÓN Y REGISTROS

4.1 **INSPECCIÓN:** Al completar el reemplazo de la línea de vida FAST-Line™, se debe inspeccionar la SRL antes de usar. Para ver detalles, consulte la sección *"Inspección"* en el *Manual de instrucciones para el usuario* enviado con la Sealed-Blok SRL o comuníquese con DBI-SALA.

4.2 **REGISTROS:** Al completar el reemplazo de FAST-Line™, registre el número de serie de la SRL, el número de modelo de la SRL, la fecha de reemplazo de la línea de vida y el número de lote de la línea de vida en el *"Lifeline Replacement Log"* (ver contratapa).

PT-B

1.0 PREFÁCIO

1.1 SOBRE ESTE MANUAL: Este manual se destina ao uso de indivíduos competentes devidamente treinados nos procedimentos aqui contidos e autorizados a realizar trabalho de manutenção. Nenhuma distribuição ou duplicação por qualquer meio é permitida sem a permissão por escrito da DBI/SALA.

1.2 PERGUNTAS DE SERVIÇO: se forem necessárias informações adicionais, entre em contato com um representante de manutenção técnica da DBI/SALA.

1.3 ERROS E OMISSÕES: a DBI/SALA fez todo esforço possível para garantir que as informações neste manual estejam corretas e completas. Entre em contato com a DBI/SALA se encontrar erros.

1.4 DESCRIÇÃO DO PRODUTO: FAST-Line™ é um cabo de segurança para substituição em campo para os Cabos de segurança autorretráteis Sealed-Blok com o recurso FAST-Line. Os kits FAST-Line disponíveis estão relacionados na Tabela 1.

Tabela 1 - Kits de cabos de segurança para substituição FAST-Line™	
3900105	15 m (50 pés) de cabo de aço galvanizado de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço laminado com indicador.
3900106	15 m (50 pés) de cabo de aço inoxidável de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço laminado com indicador.
3900107	15 m (50 pés) de cabo de aço inoxidável de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço inoxidável com indicador.
3900108	26 m (85 pés) de cabo de aço galvanizado de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço laminado com indicador.
3900109	26 m (85 pés) de cabo de aço inoxidável de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço laminado com indicador.
3900111	26 m (85 pés) de cabo de aço inoxidável de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço inoxidável com indicador.
3900112	40 m (130 pés) de cabo de aço galvanizado de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço laminado com indicador.
3900113	40 m (130 pés) de cabo de aço inoxidável de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço laminado com indicador.
3900114	40 m (130 pés) de cabo de aço inoxidável de 4,76 mm (3/16 pol.), gancho giratório de engate automático em aço inoxidável com indicador.

AVISO: *Esse SRL Sealed-Blok faz parte de um sistema pessoal de prevenção contra quedas[1]. O usuário deve ler e seguir as instruções do fabricante para cada componente ou parte do sistema completo. As instruções do fabricante devem ser seguidas para que o produto seja usado e mantido apropriadamente. Alterações deste produto, negligência na sua utilização ou a não observância dessas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte.*

IMPORTANTE: *Se tiver dúvidas sobre o uso, o cuidado ou a adequação deste equipamento para a sua aplicação, entre em contato com a Capital Safety.*

2.0 PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: *Na maioria dos casos, a substituição do cabo de segurança não pode ser considerada uma manutenção completa. Uma inspeção minuciosa da unidade deve ser realizada por uma Pessoa Competente[2] de acordo com as instruções de "Inspeção" existentes nas "Instruções do usuário de cabos de segurança autorretráteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078). Se o indicador de impacto do gancho de engate exibir sinais de ativação (consulte o Manual de instruções do usuário), a unidade deve ser retirada de operação e passar por manutenção completa, incluindo os freios e os outros componentes internos de segurança. Se houver conhecimento de que o indicador de impacto está ativado, mas que a unidade não tiver sido usada para deter uma queda (uma situação de recuperação, por exemplo), então é aceitável que somente o cabo de segurança seja substituído, contanto que o resto da unidade seja aprovada pelos procedimentos de "Inspeção" contidos nas "Instruções do usuário de cabos de segurança autorretráteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078).*

AVISO: *Alguns procedimentos de manutenção neste manual podem ser perigosos e podem resultar em ferimentos graves. Recomenda-se que as pessoas envolvidas no trabalho de manutenção usem roupas adequadas e proteção para as mãos, olhos, face e pés conforme necessário.*

AVISO: *O uso de peças, materiais ou procedimentos não especificados ou fornecidos pela DBI/SALA pode ser perigoso e pode resultar em morte ou ferimentos graves no usuário. Somente peças de reposição DBI/SALA originais podem ser usadas.*

---

*1 **Sistema de prevenção contra quedas:** Este sistema evita que o trabalhador colida com um obstáculo ou um nível inferior por meio do impedimento da queda.*

*2 **Pessoa competente:** Aquela que é capaz de identificar riscos existentes e previsíveis no ambiente ou condições de trabalho que sejam insalubres, arriscadas ou perigosas para os empregados e que tenha autorização de tomar medidas corretivas imediatas para eliminá-las.*

OBSERVAÇÃO: *As ferramentas de manutenção para medição de torque devem ser mantidas na calibragem correta e localizáveis pelo Escritório Nacional de Normas.*

2.1 INSPEÇÃO PRÉ-MANUTENÇÃO: Antes de começar o procedimento de substituição do cabo FAST-Line, uma inspeção funcional da unidade Sealed Blok deve ser realizada. Isso pode revelar um defeito que não seria detectado de outra forma. Consulte as instruções de *"Inspeção"* existentes nas *"Instruções do usuário de cabos de segurança autorretráteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078)*.

2.2 REGISTROS DE MANUTENÇÃO: Recomenda-se que os registros de manutenção sejam mantidos no arquivo permanente. Essas informações devem incluir: Número do modelo, Número de série, Data da manutenção, condição anterior à manutenção, peças substituídas por Número de peça, Números de lote de peças aplicáveis e condição na conclusão da manutenção. Um *"Registro de inspeção e manutenção"* é fornecido para essa finalidade no verso das *"Instruções do usuário de cabos de segurança autorretráteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078)*.

Para fins de rastreabilidade, anote o número do conjunto de cabos FAST-Line™ no *"Registro de substituição de cabos de segurança"* na capa traseira deste manual.

3.0 INSTALAÇÃO DO CABO DE SEGURANÇA SUBSTITUTO FAST-Line™

3.1 ANTES DE COMEÇAR: Verifique se todas as peças estão incluídas no Kit de substituição de cabo de segurança FAST-Line™ (veja a Tabela 2). Certifique-se de que as ferramentas necessárias para substituição do cabo de segurança estejam à mão (veja a Tabela 3).

Tabela 2 - Peças do kit FAST-Line™

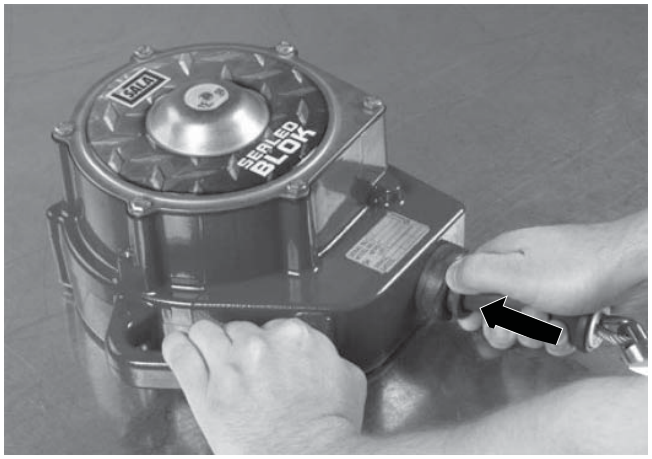
Quantidade	Descrição
1	Conjunto do cabo de segurança (veja a Tabela 1)
1	Tampa, 3/8 pol., plástico preto
1	Tampa, 1 pol., plástico preto
1	Parafuso de ajuste, diâm. de 1/4 pol. - 20 x 3/8 pol., aço inoxidável
1	Contraporca, 3/8 pol. - 16, aço inoxidável

Tabela 3 - Ferramentas necessárias

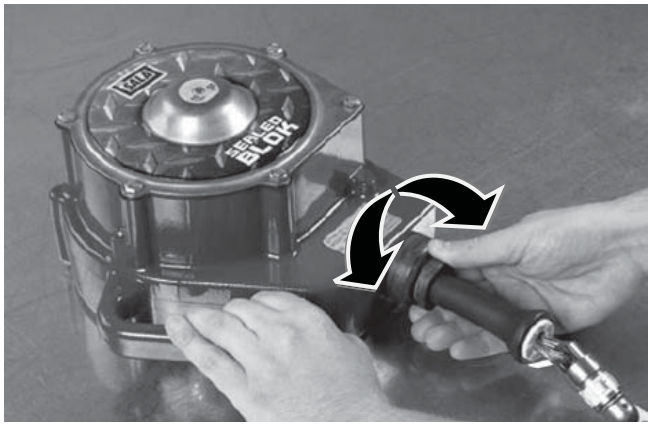
Chave Allen de 1/8 pol.
Chave de boca de 3/8 pol.
Chave de boca de 9/16 pol.
Chave de fendas de ponta chata
Luvas
Ferramenta de travamento do tambor - *Solicite à Capital Safety (Número de peça 9600037), reutilizável.*

3.2 REMOVA O CABO DE SEGURANÇA ANTIGO:

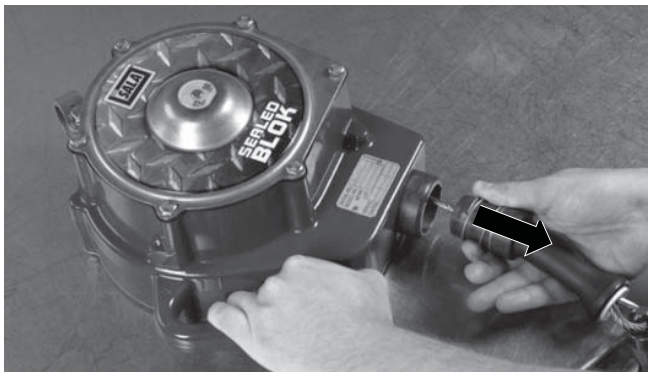
3.2.1: Coloque as buchas plásticas de guia do cabo na parte inferior do SRL em aproximadamente 0,635 cm (¼ de pol.).



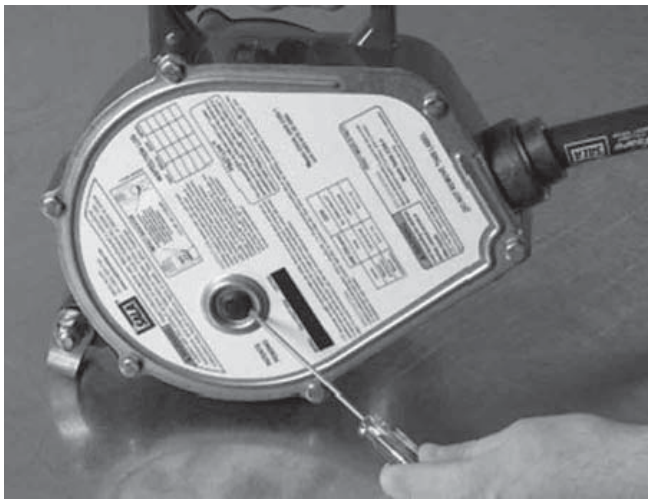
3.2.2: Gire 180 graus em sentido horário ou anti-horário



3.2.3: Puxe a parte interna da bucha completamente para fora do alojamento do SRL.

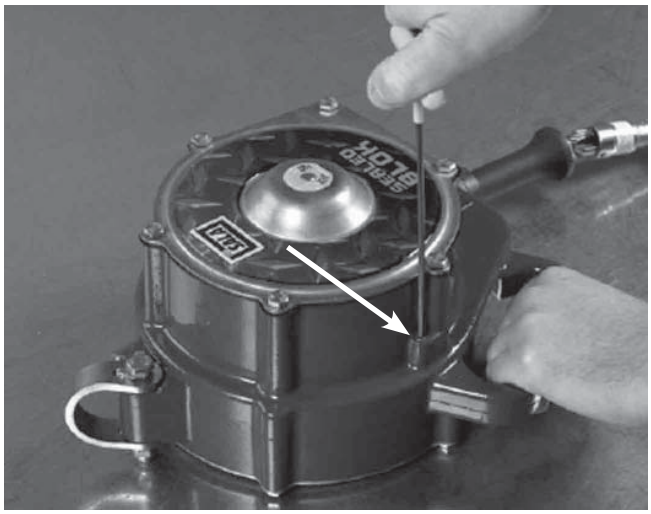


3.2.4: Remova a tampa plástica sobre a tampa traseira com uma chave de fendas de ponta chata.



3.2.5: Remova a tampa plástica na parte superior do SRL, perto do laço de ancoragem giratório.

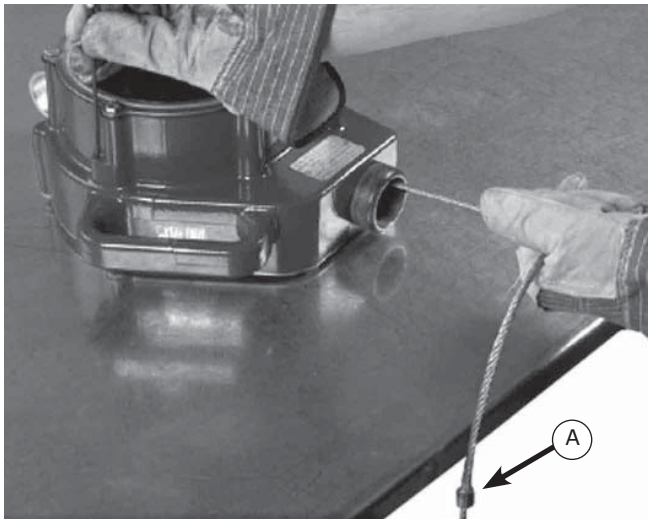
3.2.6: Com uma chave Allen de 1/8 pol., remova o parafuso de ajuste que está na tampa do SRL.



3.2.7: Usando a mão (com luvas), puxe todo o cabo de segurança para fora do alojamento do SRL, inclusive a reserva do cabo de segurança.

O INÍCIO DA RESERVA DO CABO DE SEGURANÇA É IDENTIFICADO PELO MARCADOR DE METAL (A) SOBRE O CABO DE SEGURANÇA. A RESERVA DO CABO DE SEGURANÇA É DE APROXIMADAMENTE 46 CM (18 POL.), DO MARCADOR DE METAL ATÉ A EXTREMIDADE DO CABO DE SEGURANÇA.

CUIDADO: *Há uma tensão significativa no cabo de segurança. Mantenha o controle do cabo de segurança todo o tempo. Não libere o cabo de segurança até que a Etapa 3.2.8 esteja concluída. Ao extrair o cabo de segurança, o SRL pode ser fiado em uma bancada ou em outro objeto que o mantenha no lugar.*

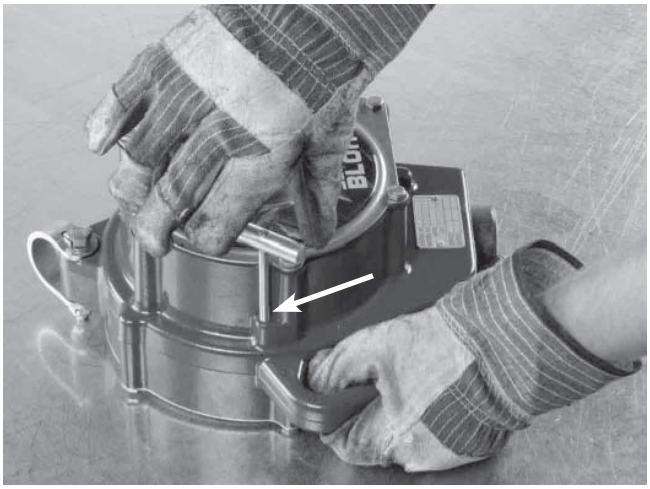


3.2.8: Enquanto segura o cabo de segurança firmemente, insira a ferramenta de travamento do tambor no interior do orifício de onde o parafuso de ajuste foi removido.

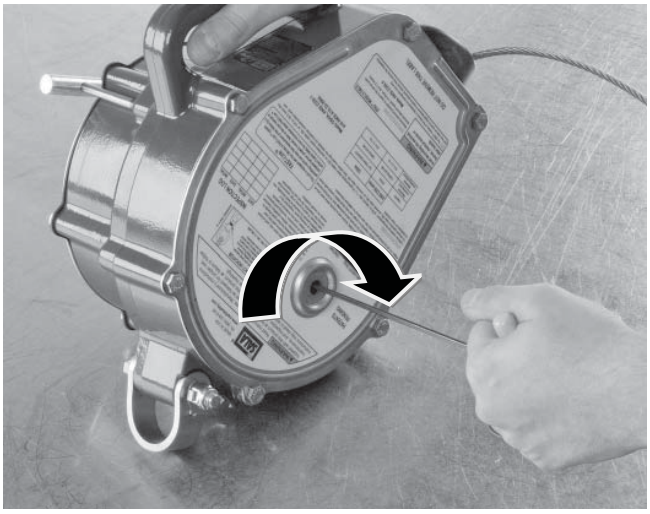
3.2.9: Alinhe a ferramenta de travamento do tambor com o orifício existente no tambor interno. Quando está inserida corretamente, a ferramenta de travamento pode ser rosqueada no interior do alojamento do SRL.

A FERRAMENTA DE TRAVAMENTO DO TAMBOR DEVE SER ALINHADA COM O ORIFÍCIO NO TAMBOR DE MODO QUE, QUANDO O CABO DE SEGURANÇA FOR LIBERADO, O TAMBOR NÃO GIRE.

GIRE A FERRAMENTA DE TRAVAMENTO DO TAMBOR NO INTERIOR DO ALOJAMENTO ATÉ ENTRAR EM CONTATO COM A TAMPA DO TAMBOR (APROXIMADAMENTE QUATRO VOLTAS DA FERRAMENTA DE TRAVAMENTO DO TAMBOR).



3.2.10: Com uma chave Allen de 1/8 pol., gire o parafuso de ajuste no sentido horário totalmente. Serão necessárias cerca de 17 rotações. Inicialmente, o parafuso de ajuste irá girar com pouca resistência. Pare de girá-lo quando a resistência se tornar perceptivelmente maior. O aperto excessivo do parafuso de ajuste danificará as roscas internas do alojamento.

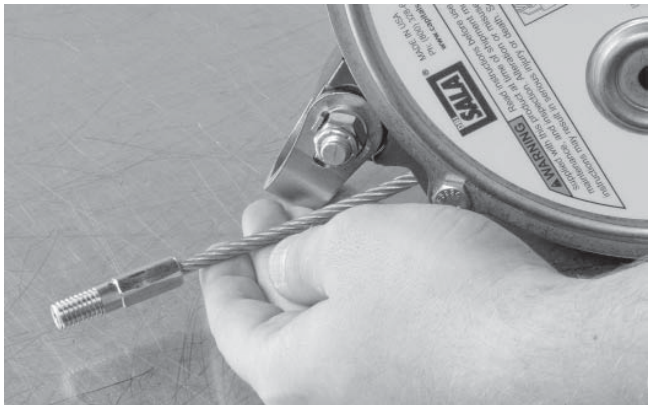


3.2.11: Empurre o cabo de segurança para fora, pela parte superior do SRL. Com uma chave de 9/16 pol. ou um soquete e uma chave de 3/8 pol., remova a contraporca da extremidade do pino do cabo.

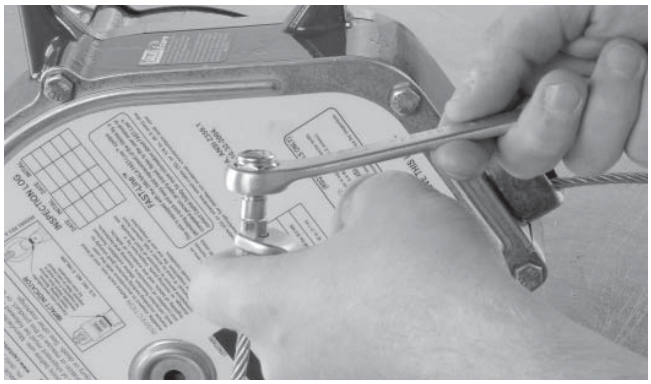
3.2.12: Depois que a contraporca for removida, puxe todo o cabo de segurança através da parte inferior do alojamento e totalmente para fora do SRL.

3.3 INSTALE O NOVO CABO DE SEGURANÇA:

3.3.1: Empurre a extremidade do pino do cabo do novo conjunto de cabo de segurança através da parte inferior da bucha do SRL e para fora do orifício superior. Algum alinhamento do cabo de segurança pode ser necessário para permitir que seja empurrado através do SRL.



3.3.2: Instale a contraporca sobre o pino do cabo com chaves de 9/16 pol. e 3/8 pol. Aperte a contraporca.

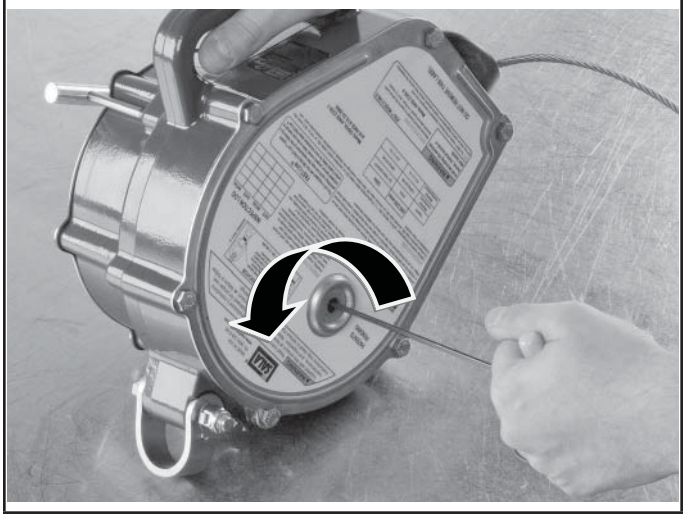


3.3.3: Puxe novamente o cabo de segurança para permitir que a contraporca na extremidade do cabo de segurança assente totalmente no tambor interno do cabo.

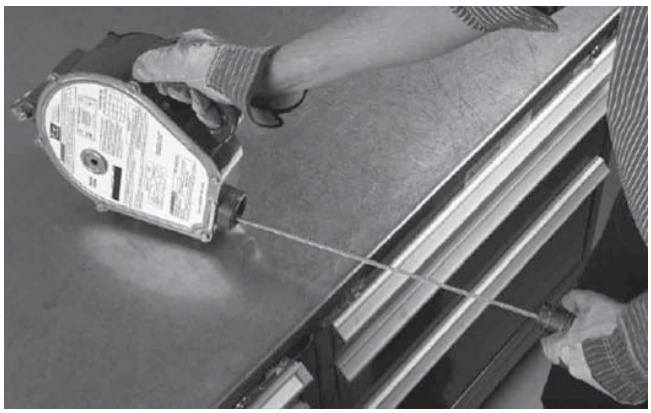
IMPORTANTE: *Olhe no interior do orifício na parte superior do SRL ou olhe no interior do orifício lateral para confirmar que a porca está totalmente assentada.*

3.3.4: Recoloque a tampa traseira.

COM UMA CHAVE ALLEN DE 1/8 POL., GIRE O PARAFUSO DE AJUSTE TOTALMENTE PARA FORA (EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO) ATÉ ELE PARAR. INICIALMENTE, O PARAFUSO DE AJUSTE IRÁ GIRAR COM POUCA RESISTÊNCIA. PARE DE GIRÁ-LO QUANDO A RESISTÊNCIA SE TORNAR PERCEPTIVELMENTE MAIOR. O APERTO EXCESSIVO DO PARAFUSO DE AJUSTE DANIFICARÁ AS ROSCAS INTERNAS DO ALOJAMENTO. O PARAFUSO DE AJUSTE DEVE SER APERTADO À MÃO PARA APROXIMADAMENTE 6,8 NM (60 POL-LB).

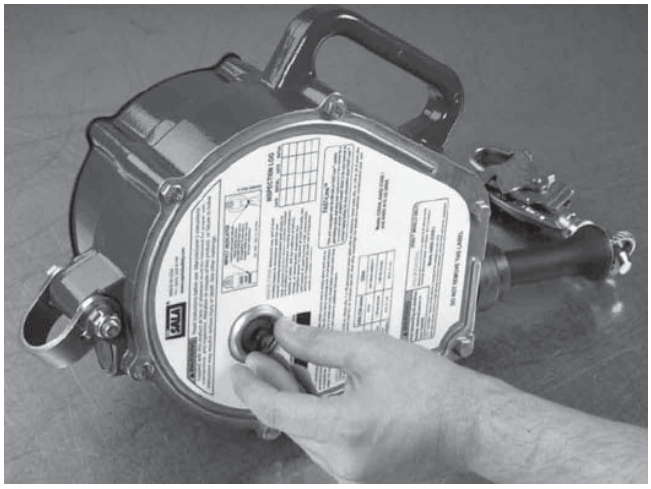


3.3.5: Segure o cabo de segurança com a mão (com luvas) e remova a ferramenta de travamento do tambor da parte dianteira do alojamento. O cabo de segurança começará a se retrair para o interior do SRL quando a chave Allen for removida. Certifique-se de que o cabo de segurança seja controlado à medida que se retrai para o interior do alojamento do SRL. O cabo de segurança deve se retrair totalmente para o interior do alojamento.

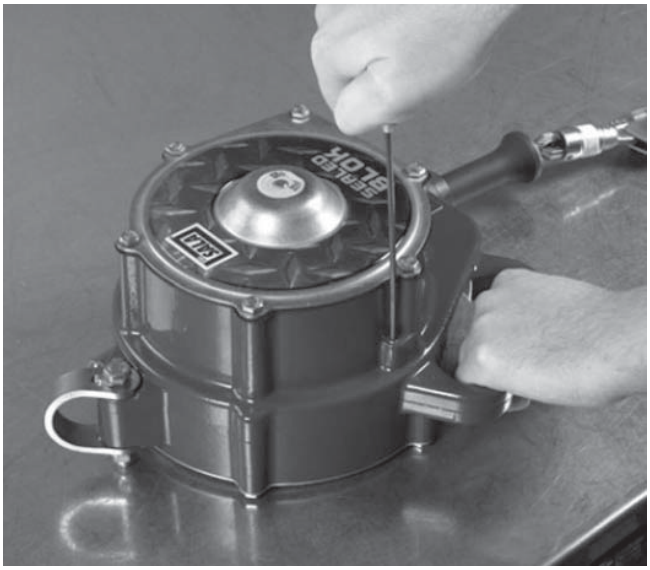


3.3.6: Reinstale a bucha do cabo de segurança alinhando o pino com a ranhura, empurre para dentro e gire 180 graus. A bucha irá saltar para fora cerca de 0,635 cm (¼ de pol.) se instalada corretamente.

3.3.7: Instale tampas plásticas na parte superior e traseira do SRL. Empurre ou bata levemente para colocar no lugar, até ficarem totalmente assentadas.



3.3.8: Instale o parafuso de ajuste Allen na tampa dianteira com uma chave Allen de 1/8 pol. Aperte manualmente (aproximadamente 6,8 Nm [60 pol-lb]).



4.0 INSPEÇÃO E REGISTROS

4.1 **INSPEÇÃO:** Ao concluir a substituição do cabo de segurança FAST-Line™, o SRL deve ser inspecionado antes do uso. Consulte a seção *"Inspeção"* no *Manual de instruções do usuário* enviado com o SRL Sealed-Blok para obter os detalhes ou entre em contato com a DBI-SALA.

4.2 **REGISTROS:** Ao concluir a substituição do cabo de segurança FAST-Line™, anote o Número de série do SRL, o Número do modelo do SRL, a Data de substituição do cabo de segurança e o Número de lote do cabo de segurança no *"Registro de substituição de cabos de segurança"* (veja a capa traseira).

FR

1.0 AVANT-PROPOS

1.1 À PROPOS DE CE MANUEL : Ce manuel s'adresse à des personnes compétentes dûment formées aux procédures exposées et autorisées à exécuter des travaux d'entretien et de réparations. Il est formellement interdit de le distribuer ou de le dupliquer par quelque moyen que ce soit sans l'autorisation écrite de DBI/SALA.

1.2 QUESTIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATIONS : Pour obtenir des informations supplémentaires, contacter un technicien DBI/SALA.

1.3 ERREURS ET OMISSIONS : DBI/SALA s'efforce de garantir que toutes les informations exposées dans ce manuel sont correctes et complètes. Veuillez contacter DBI/SALA si vous trouvez des erreurs.

1.4 DESCRIPTION DU PRODUIT : FAST-Line™ est une ligne de vie de remplacement sur site pour les systèmes antichute à rappel automatique Sealed-Blok équipés de la fonctionnalité FAST-Line. Les kits FAST-Line disponibles sont répertoriés dans le tableau 1.

Tableau 1 - Kits de ligne de vie de remplacement FAST-Line™	
3900105	15 m de câble en métal galvanisé de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier plaqué à blocage automatique avec indicateur.
3900106	15 m de câble en métal inoxydable de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier plaqué à blocage automatique avec indicateur.
3900107	15 m de câble en métal inoxydable de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier inoxydable à blocage automatique avec indicateur.
3900108	26 m de câble en métal galvanisé de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier plaqué à blocage automatique avec indicateur.
3900109	26 m de câble en métal inoxydable de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier plaqué à blocage automatique avec indicateur.
3900111	26 m de câble en métal inoxydable de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier inoxydable à blocage automatique avec indicateur.
3900112	40 m de câble en métal galvanisé de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier plaqué à blocage automatique avec indicateur.
3900113	40 m de câble en métal inoxydable de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier plaqué à blocage automatique avec indicateur.
3900114	40 m de câble en métal inoxydable de 4,76 mm, mousqueton tournant en acier inoxydable à blocage automatique avec indicateur.

AVERTISSEMENT : *Le SRL Sealed-Blok fait partie intégrante d'un équipement de protection individuelle (EPI) antichute[1]. L'utilisateur doit lire et respecter les instructions du fabricant relatives à chaque composant et à chaque partie du système. Les instructions du fabricant doivent être respectées pour une utilisation et un entretien appropriés de ce produit. Toute altération ou utilisation inappropriée de ce produit ou tout non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.*

IMPORTANT : *Pour toute question relative à l'utilisation, à l'entretien ou à la compatibilité de cet équipement à votre usage, contacter Capital Safety.*

2.0 PROCÉDURES D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATIONS

IMPORTANT : *Dans la plupart des cas, le remplacement de la ligne de vie ne peut être considéré comme un entretien complet. Une inspection exhaustive de l'unité doit être effectuée par une personne compétente[2] en accord avec les consignes d'inspection qui figurent dans le manuel d'instructions des systèmes antichute à rappel automatique Sealed-Blok (5903059 ou 5903078). Si l'indicateur d'impact du mousqueton montre des signes d'activation (voir le manuel d'instructions), l'unité doit être remplacée et faire l'objet d'un entretien complet comprenant le frein et les autres composants de sécurité internes. Si l'indicateur d'impact est activé mais que l'unité n'a pas été utilisée pour arrêter une chute (une situation de récupération, par exemple), il est acceptable de ne remplacer que la ligne de vie tant que le reste de l'unité répond aux procédures d'inspection qui figurent dans le manuel d'instructions des systèmes antichute à rappel automatique Sealed-Blok (5903059 ou 5903078).*

AVERTISSEMENT : *Certaines procédures d'entretien et de réparations exposées dans ce manuel peuvent être dangereuses et entraîner de graves blessures. Il est recommandé que les personnes exécutant des travaux d'entretien et de réparations portent des vêtements appropriés et des protections adéquates pour les mains, les yeux, le visage et les pieds si nécessaire.*

AVERTISSEMENT : *L'utilisation de pièces détachées, matériaux ou procédures non spécifiés ou fournis par DBI/SALA peut être dangereuse et entraîner de graves blessures, voire la mort. Seules les pièces détachées DBI/SALA garanties d'origine peuvent être utilisées.*

---

*1 **Dispositif antichute :** système qui empêche l'ouvrier de heurter un obstacle ou l'étage inférieur en stoppant sa chute.*

*2 **Personne compétente :** personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans un environnement ou des conditions de travail non hygiéniques, dangereux pour les ouvriers, et disposant des autorisations pour prendre des mesures rapides pour les éliminer.*

REMARQUE : *Les outils servant à mesurer les couples de serrage doivent être conservés avec un étalonnage correct, rattachable au NIST (National Bureau of Standards).*

2.1 INSPECTION AVANT L'ENTRETIEN ET LES RÉPARATIONS : Avant d'entamer la procédure de remplacement du câble FAST-Line, il convient d'effectuer une inspection fonctionnelle de l'unité Sealed Blok. Cette opération peut dévoiler une défectuosité autrement non décelée. Reportez-vous aux consignes d'*inspection* qui figurent dans le *manuel d'instructions des systèmes antichute à rappel automatique Sealed-Blok (5903059 ou 5903078)*.

2.2 CONSIGNATION DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATIONS : Il est recommandé de consigner les opérations d'entretien et de réparations dans un dossier permanent. Ces informations doivent comprendre : le numéro du modèle, le numéro de série, la date de l'intervention, l'état de l'appareil avant l'intervention, les pièces remplacées par référence, le numéro de lot des pièces concernées et l'état à l'achèvement de l'intervention. Un *journal d'inspection et de maintenance* figure à cet effet au dos du *manuel d'instructions des systèmes antichute à rappel automatique Sealed-Blok (5903059 ou 5903078)*.

Dans le cadre de la procédure de traçabilité, consignez le numéro de lot des câbles et accessoires FAST-Line™ au dos du *journal de remplacement de ligne de vie* dans ce manuel.

3.0 INSTALLATION D'UNE LIGNE DE VIE DE REMPLACEMENT FAST-Line™

3.1 AVANT DE COMMENCER : Vérifier que le kit de remplacement de la ligne de vie FAST-Line™ contient bien toutes les pièces (voir le tableau 2). S'assurer d'avoir à portée de main l'ensemble des outils nécessaires au remplacement de la ligne de vie (voir le tableau 3).

Tableau 2 - Pièces du kit FAST-Line™

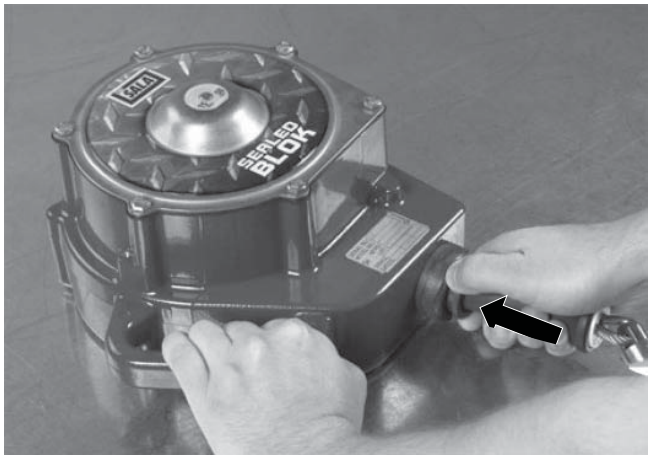
Quantité	Description
1	Ligne de vie (voir le tableau 1)
1	Capuchon, 3/8 pouce, plastique noir
1	Capuchon, 1 pouce, plastique noir
1	Vis de réglage, 1/4 pouce de diamètre - 20 x 3/8 pouce, acier inoxydable
1	Contre-écrou, 3/8 pouce - 16, acier inoxydable

Tableau 3 - Outils requis

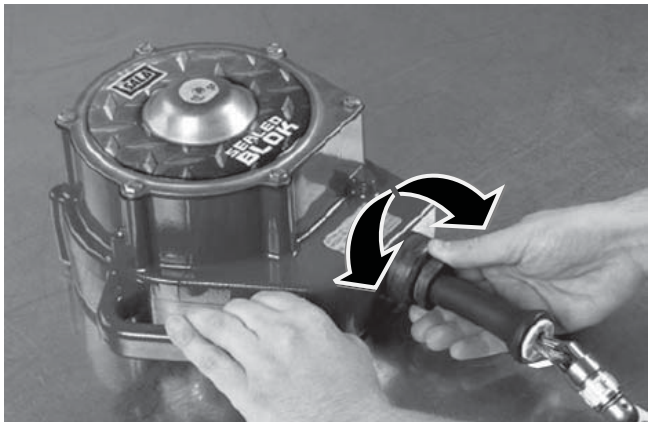
Clé Allen de 1/8 pouce
Clé à fourche de 3/8 pouce
Clé à fourche de 9/16 pouce
Tournevis à tête plate
Gants
Outil de blocage du tambour - *À commander chez Capital Safety (référence 9600037), réutilisable.*

3.2 RETIRER L'ANCIENNE LIGNE DE VIE :

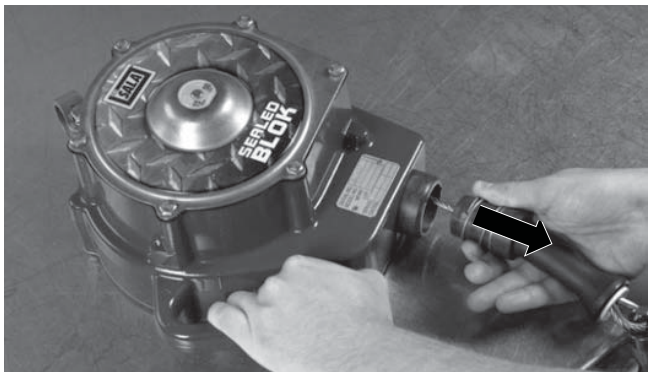
3.2.1 : Pousser la bague du guide-câble en plastique à la base du SRL d'environ 0,635 cm.



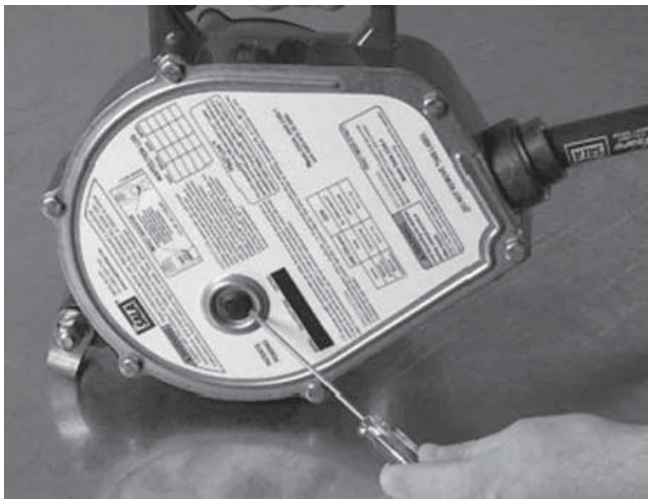
3.2.2 : Pivoter de 180 degrés vers la droite ou vers la gauche.



3.2.3 : Sortir complètement la bague du boîtier du SRL en tirant sur la partie interne.

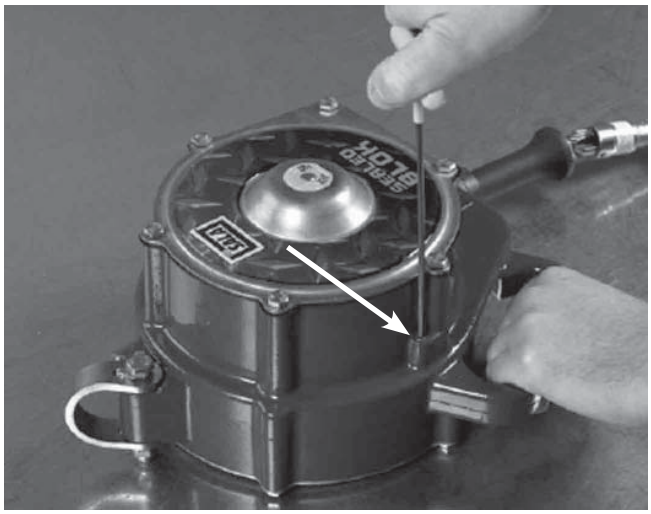


3.2.4 : Retirer le capuchon en plastique sur le couvre-fond à l'aide d'un tournevis à tête plate.



3.2.5 : Retirer le capuchon en plastique en haut du SRL, à proximité de la boucle d'ancrage pivotante.

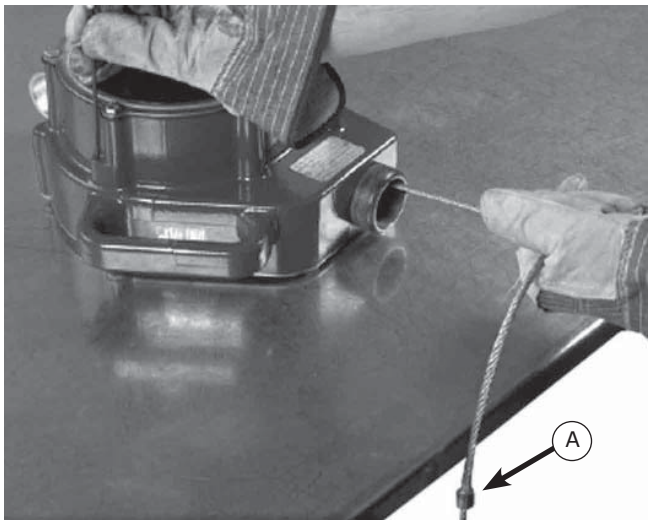
3.2.6 : Au moyen d'une clé Allen de 1/8 pouce, retirer la vis de réglage sur le couvercle du SRL.



3.2.7 : Avec la main gantée, sortir l'intégralité de la ligne de vie du SRL, en incluant la ligne de réserve.

ON IDENTIFIE LE DÉBUT DE LA LONGUEUR DE RÉSERVE PAR LE REPÈRE MÉTALLIQUE (A) SUR LA LIGNE DE VIE. LA LONGUEUR DE LA LIGNE DE RÉSERVE EST D'ENVIRON 46 CM DEPUIS LE REPÈRE MÉTALLIQUE JUSQU'À LA FIN DE LA LIGNE.

PRÉCAUTION : *La tension sur la ligne de vie est substantielle. Rester vigilant et garder toujours le contrôle. Ne pas lâcher la ligne tant que l'étape 3.2.8 n'a pas été effectuée. Au moment de sortir la ligne de vie, le SRL peut être attaché à un établi ou à un autre objet pour le tenir en place.*

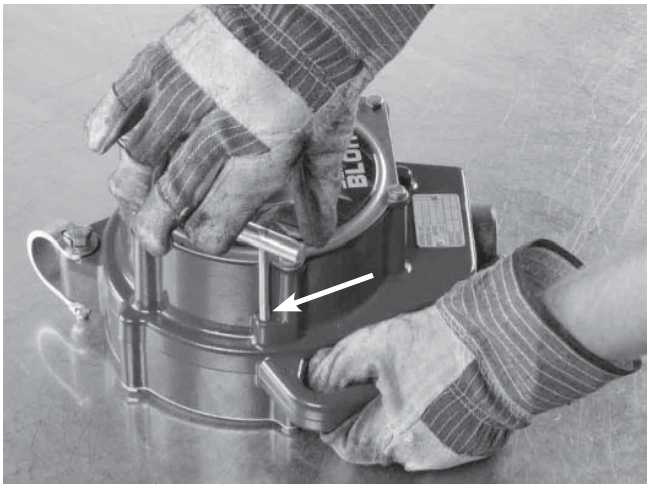


3.2.8 : Tout en maintenant fermement la ligne de vie, introduire le dispositif de blocage du tambour dans l'orifice d'où la vis de réglage a été retirée.

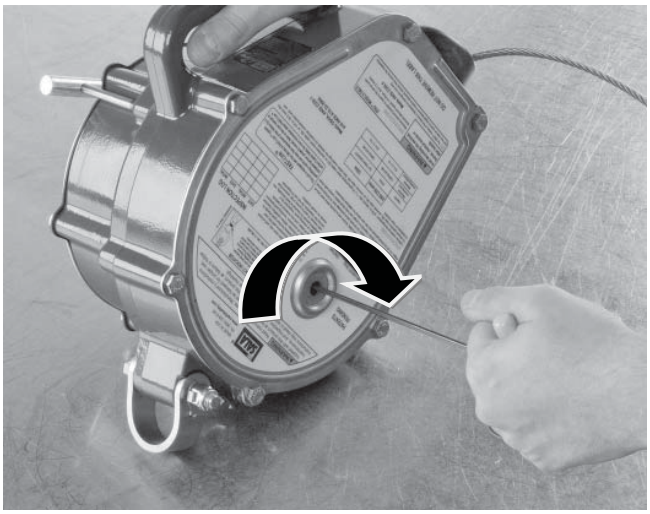
3.2.9 : Aligner le dispositif de blocage du tambour sur l'orifice dans le tambour interne. Sitôt introduit correctement, le dispositif de blocage peut être fileté dans le boîtier du SRL.

LE DISPOSITIF DE BLOCAGE DU TAMBOUR DOIT S'ALIGNER SUR L'ORIFICE DANS LE TAMBOUR DE SORTE QU'AU MOMENT OÙ LA LIGNE DE VIE SERA RELÂCHÉE, LE TAMBOUR NE PIVOTERA PAS.

FAIRE PIVOTER LE DISPOSITIF DE BLOCAGE DU TAMBOUR DANS LE BOÎTIER JUSQU'À CE QU'IL ENTRE EN CONTACT AVEC LE COUVERCLE DU TAMBOUR (ENVIRON QUATRE TOURS DU DISPOSITIF DE BLOCAGE DU TAMBOUR).



3.2.10 : À l'aide d'une clé Allen de 1/8 pouce, tourner la vis de réglage à fond vers la droite (environ 17 rotations seront nécessaires). Au début, la vis de réglage tournera avec un peu de résistance. Arrêter de tourner la vis de réglage si la résistance est trop forte. Un serrage excessif de la vis de réglage détériorera le filetage à l'intérieur du boîtier.

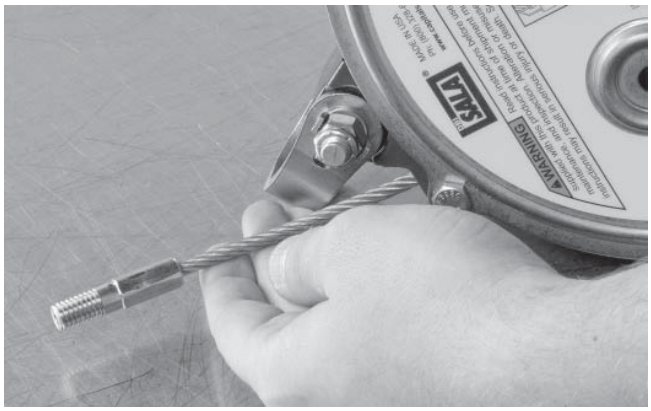


3.2.11 : Pousser la ligne de vie vers le haut du SRL. À l'aide d'une clé Allen de 9/16 pouce ou d'une douille et d'un clé de 3/8 pouce, retirer le contre-écrou de l'extrémité du goujon du câble.

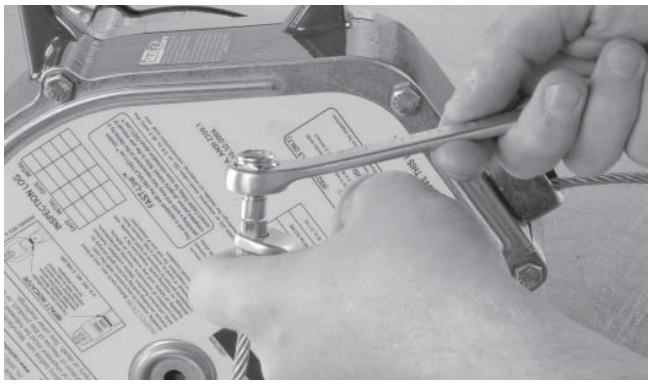
3.2.12 : Après avoir ôté le contre-écrou, tirer et sortir l'intégralité de la ligne de vie du SRL par la base du boîtier.

3.3 INSTALLER LA NOUVELLE LIGNE DE VIE :

3.3.1 : Pousser l'extrémité avec le goujon de la nouvelle ligne de vie par la base dans le boîtier du SRL et la faire ressortir par l'orifice en haut. Il est peut-être nécessaire d'aligner la ligne de vie pour assurer son cheminement dans le SRL.



3.3.2 : Installer le contre-écrou sur le goujon du câble au moyen de clés de 9/16 pouce et 3/8 pouce. Serrer le contre-écrou.

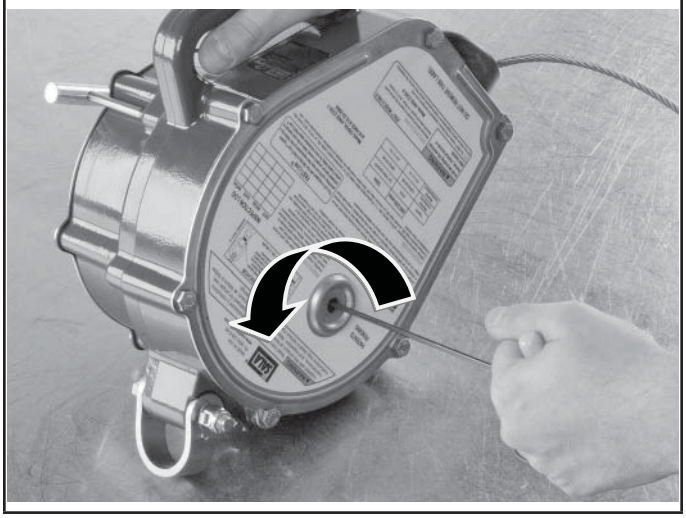


3.3.3 : Tirer sur la ligne de vie pour assurer la bonne mise en place du contre-écrou sur l'extrémité de la ligne dans le tambour du câble interne.

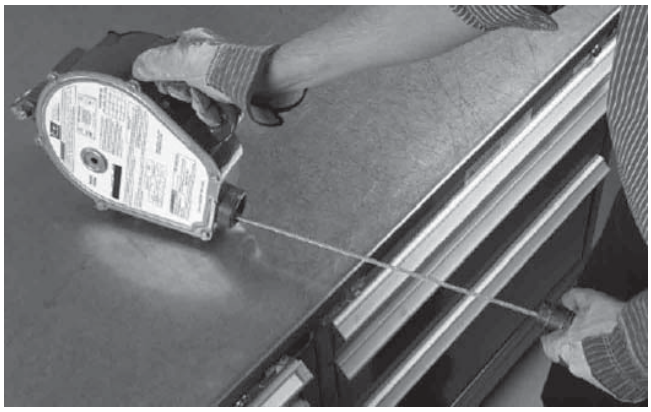
IMPORTANT : *Regarder dans l'orifice en haut du SRL ou dans l'orifice sur le côté pour confirmer la bonne mise en place de l'écrou.*

3.3.4 : Revenir au couvre-fond.

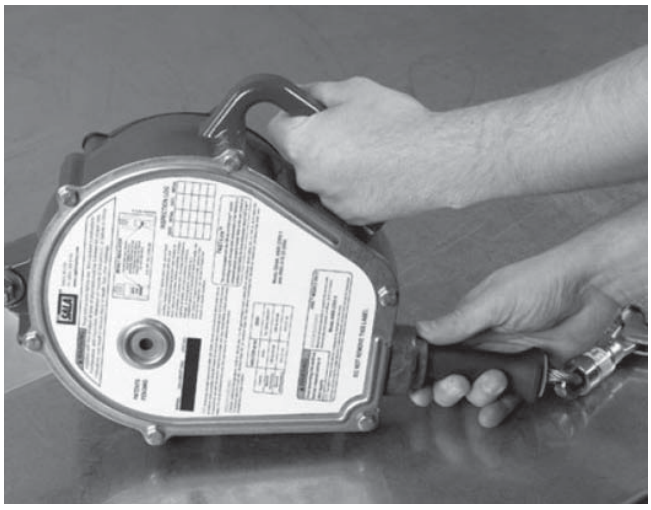
À L'AIDE D'UNE CLÉ ALLEN DE 1/8 POUCE, TOURNER LA VIS DE RÉGLAGE À FOND DANS LE SENS ANTIHORAIRE JUSQU'À CE QU'ELLE S'ARRÊTE. AU DÉBUT, LA VIS DE RÉGLAGE TOURNERA AVEC UN PEU DE RÉSISTANCE. ARRÊTER DE TOURNER LA VIS DE RÉGLAGE SI LA RÉSISTANCE EST TROP FORTE. UN SERRAGE EXCESSIF DE LA VIS DE RÉGLAGE DÉTÉRIORERA LE FILETAGE À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER. LA VIS DE RÉGLAGE DOIT ÊTRE SERRÉE À LA MAIN À ENVIRON 6,8 NM.



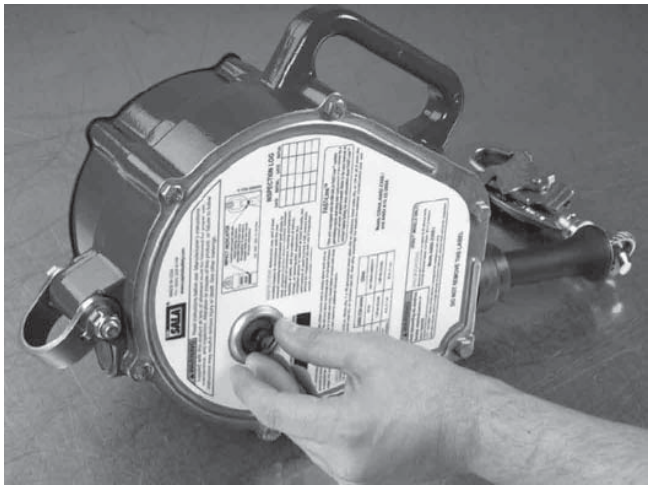
3.3.5 : Tenir la ligne de vie avec une main gantée et retirer le dispositif de blocage du tambour sur le devant du boîtier. La ligne de vie commencera de se rétracter à l'intérieur du SRL dès le retrait de la clé Allen. Veiller à bien contrôler la ligne de vie à mesure qu'elle se rétracte dans le boîtier. La ligne de vie doit se rétracter intégralement dans le boîtier.



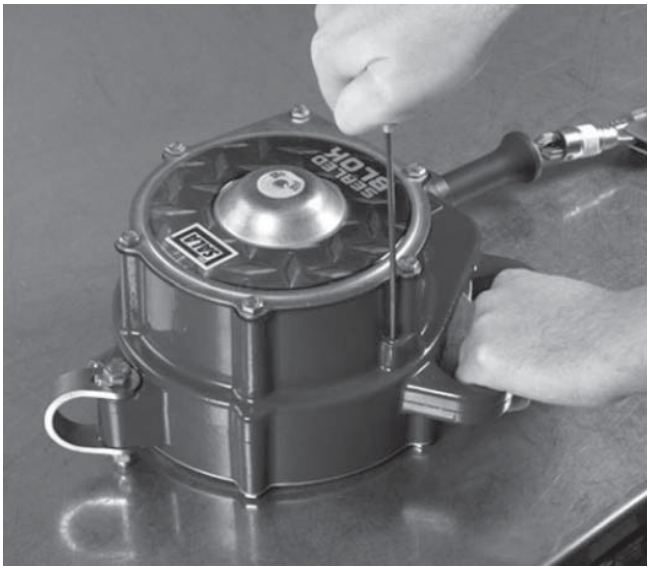
3.3.6 : Réinstaller la bague en alignant la broche sur la fente, pousser et faire pivoter de 180 degrés. La bague ressortira sur environ 0,635 cm une fois correctement installée.



3.3.7 : Installer les capuchons en plastique en haut et à l'arrière du SRL. Pousser ou taper dessus jusqu'à la bonne mise en place.



3.3.8 : Installer la vis de réglage sur le couvercle avant à l'aide d'une clé Allen de 1/8 pouce. Serrer à la main (environ 6,8 Nm).



4.0 INSPECTION ET CONSIGNATION

4.1 **INSPECTION :** Une fois le remplacement de la ligne de vie FAST-Line™ effectué, il convient d'inspecter le système SRL avant de l'utiliser. Reportez-vous à la section *Inspection* dans le *manuel d'instructions* livré avec le système antichute à rappel automatique Sealed-Blok pour plus de détails, ou contactez DBI-SALA.

4.2 **CONSIGNATION :** Une fois le remplacement de la ligne de vie FAST-Line™ effectué, consigner le numéro de série du système SRL, son numéro de modèle, la date de l'intervention, et le numéro de lot de la ligne de vie dans le *journal de remplacement de ligne de vie* (voir au dos).

IT

1.0 PREMESSA

1.1 INFORMAZIONI SUL MANUALE. Questo manuale è indirizzato a utenti esperti, adeguatamente formati sulle procedure descritte e autorizzati a eseguire operazioni di manutenzione. Non è consentito alcun tipo di distribuzione o duplicazione senza il consenso scritto di DBI/SALA.

1.2 DUBBI SULLA MANUTENZIONE. Qualora fosse necessario reperire ulteriori informazioni sulla manutenzione, è possibile contattare un rappresentante dell'assistenza tecnica DBI/SALA.

1.3 ERRORI E OMISSIONI. DBI/SALA ha dedicato il massimo dell'impegno nell'assicurarsi che il manuale contenga esclusivamente informazioni corrette e complete.

1.4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO. FAST-Line™ è un cavo di sicurezza sostituibile sul posto per i cavi di sicurezza autoretrattili Sealed-Blok con opzione FAST-Line. I Kit FAST-Line disponibili sono elencati nella Tabella 1.

Tabella 1 - Kit per cavi di sicurezza di sostituzione FAST-Line™	
3900105	15 m di fune metallica galvanizzata da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio ricoperto con indicatore.
3900106	15 m di fune metallica in acciaio inossidabile da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio ricoperto con indicatore.
3900107	15 m di fune metallica in acciaio inossidabile da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio inossidabile con indicatore.
3900108	26 m di fune metallica galvanizzata da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio ricoperto con indicatore.
3900109	26 m di fune metallica in acciaio inossidabile da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio ricoperto con indicatore.
3900111	26 m di fune metallica in acciaio inossidabile da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio inossidabile con indicatore.
3900112	40 m di fune metallica galvanizzata da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio ricoperto con indicatore.
3900113	40 m di fune metallica in acciaio inossidabile da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio ricoperto con indicatore.
3900114	40 m di fune metallica in acciaio inossidabile da 4,76 mm, moschettone a scatto autobloccante orientabile in acciaio inossidabile con indicatore.

AVVERTENZA: *il dispositivo Sealed-Blok SRL fa parte di un sistema d'arresto caduta personale[1]. L'utente deve leggere e seguire le istruzioni del produttore relative a ogni componente o elemento dell'intero sistema. Attenersi alle istruzioni del produttore per il corretto utilizzo e manutenzione di questo prodotto. Eventuali alterazioni o utilizzi non appropriati di questo prodotto o la mancata osservanza delle istruzioni possono causare gravi lesioni personali o la morte.*

IMPORTANTE: *in caso di dubbi sull'utilizzo, la manutenzione o l'idoneità dell'attrezzatura per l'applicazione desiderata, contattare Capital Safety.*

2.0 PROCEDURE DI MANUTENZIONE

IMPORTANTE: *nella maggior parte dei casi, la sostituzione del cavo di sicurezza non può essere considerata una revisione completa. Un'ispezione esauriente dell'unità deve essere eseguita da personale competente[2] sulla base delle istruzioni riportate nella sezione "Istruzioni per l'utente per i cavi di sicurezza autoretrattili Sealed-Blok" (5903059 o 5903078). Se l'indicatore d'impatto sul gancio a scatto mostra segni di attivazione (consultare il Manuale di istruzioni per l'utente), l'unità va rimossa da servizio e sottoposta a revisione completa, comprensiva del freno e degli altri componenti di sicurezza interni. Nel caso eccezionale in cui si sa per certo che l'indicatore d'impatto è stato attivato ma l'unità non è stata utilizzata per arrestare una caduta (per esempio, situazione di recupero), è accettabile sostituire soltanto il cavo di sicurezza, purché il resto dell'unità superi l'ispezione, così come descritta nella sezione "Istruzioni per l'utente per i cavi di sicurezza autoretrattili Sealed-Blok" (5903059 o 5903078).*

AVVERTENZA: *alcune delle procedure descritte in questo manuale possono essere estremamente pericolose e provocare serie lesioni. La persona incaricata delle operazioni di manutenzione deve sempre indossare un abbigliamento appropriato e un'adeguata protezione per mani, occhi, viso e piedi.*

AVVERTENZA: *l'impiego di pezzi, materiali o procedure non specificate o non fornite da DBI/SALA potrebbe essere pericoloso e provocare seria lesioni all'operatore. Utilizzare solo pezzi di ricambio DBI/SALA originali.*

NOTA: *gli strumenti di manutenzione del serraggio di coppia devono sempre essere perfettamente calibrati, in base ai requisiti diffusi dal National Bureau of Standards.*

---

1 ***Sistema d'arresto caduta:*** *un sistema che impedisce all'operatore la collisione con un ostacolo o un livello inferiore arrestando la caduta.*

2 ***Persona competente:*** *persona in grado di individuare rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.*

2.1 ISPEZIONE PRE-MANUTENZIONE. Prima di avviare la procedura di sostituzione del cavo FAST-Line, è necessario eseguire un'ispezione funzionale dell'unità Sealed Blok. Questa operazione potrebbe evidenziare difetti non rilevabili altrimenti. Consultare le istruzioni riportate nella sezione *"Istruzioni per l'utente per i cavi di sicurezza autoretrattili Sealed-Blok" (5903059 o 5903078)*.

2.2 REGISTRI DI MANUTENZIONE. Si consiglia di salvare i registri relativi alla manutenzione in un file permanente. Le informazioni comprendono: numero modello, numero di serie, data della manutenzione, condizioni prima della manutenzione, pezzi sostituiti per numero componente, numeri di lotto dei pezzi applicabili e condizioni al completamento della manutenzione. Il *"Registro di ispezione e manutenzione"* riportato dietro le *"Istruzioni per l'utente per i cavi di sicurezza autoretrattili Sealed-Blok" (5903059 o 5903078)* è utile per registrare questo tipo di informazioni.

Per facilitare la tracciabilità, annotare il numero di lotto del gruppo del cavo FAST-Line™ nel *"Lifeline Replacement Log"* sul retro di questo manuale.

3.0 INSTALLAZIONE DEL CAVO DI SICUREZZA FAST-Line™ DI SOSTITUZIONE

3.1 INFORMAZIONI PRELIMINARI. Verificare che nel kit di sostituzione del cavo di sicurezza FAST-Line™ siano presenti tutti i pezzi necessari (vedere Tabella 2). Controllare di avere a portata di mano tutti gli strumenti necessari per la sostituzione del cavo (vedere Tabella 3).

Tabella 2 - Pezzi del kit FAST-Line™

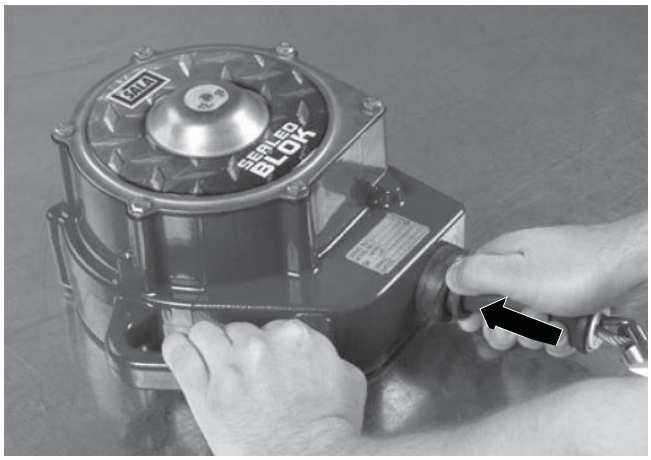
Quantità	Descrizione
1	Gruppo del cavo di sicurezza (vedere Tabella 1)
1	Tappo, 0,95 cm, plastica nera
1	Tappo, 2,5 cm, plastica nera
1	Vite di fissaggio, dia. 0,635 cm - 20 x 0,95 cm, acciaio inossidabile
1	Controdado, 0,95 cm - 16, acciaio inossidabile

Tabella 3 - Strumenti

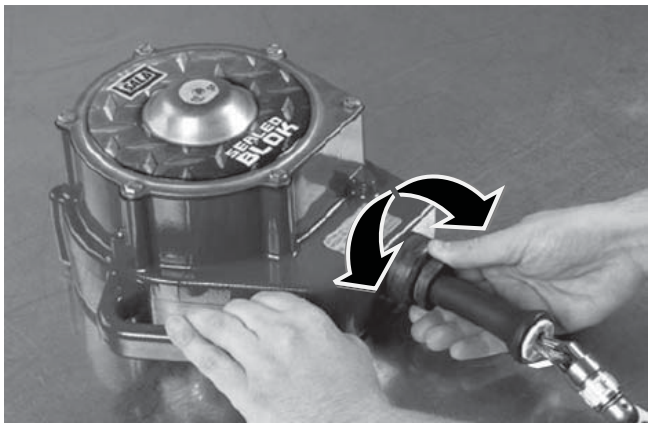
Chiave a brugola da 0,3 cm
Chiave a tubo da 0,95 cm
Chiave a tubo da 1,4 cm
Cacciavite a lama piatta
Guanti
Strumento di blocco del tamburo - *Ordini presso Capital Safety (numero componente 9600037), riutilizzabile.*

3.2 RIMOZIONE DEL VECCHIO CAVO DI SICUREZZA

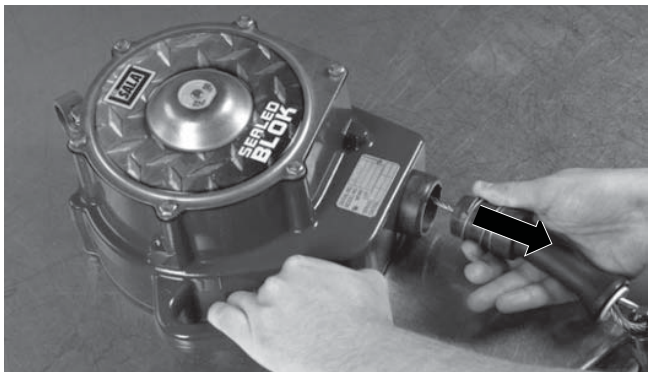
3.2.1: Spingere la boccola in plastica della guida del cavo nella parte inferiore dell'SRL per circa 0,635 cm.



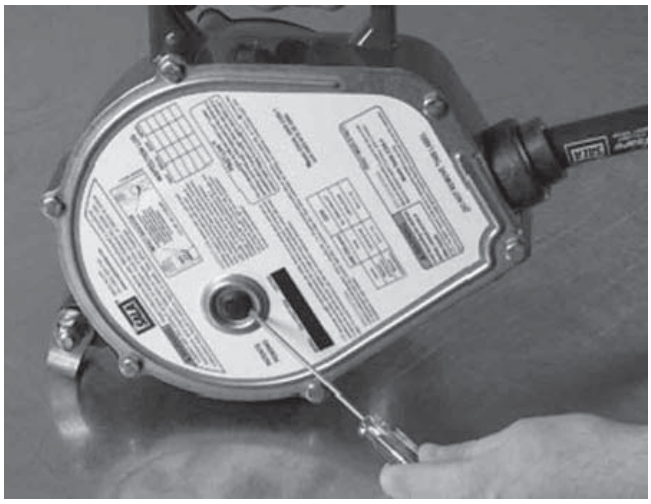
3.2.2: Ruotare di 180° in senso orario o antiorario.



3.2.3: Tirare la parte interna della boccola completamente fuori dall'alloggiamento dell'SRL.

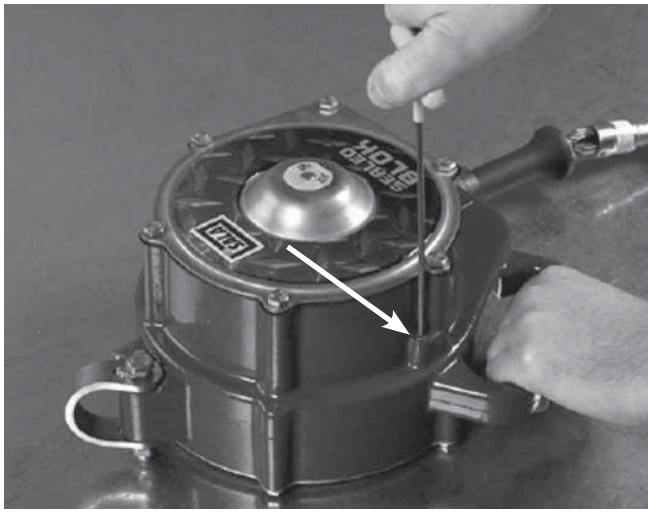


3.2.4: Rimuovere il tappo in plastica sul lato posteriore con un cacciavite piatto.



3.2.5: Rimuovere il tappo in plastica nella parte superiore dell'SRL, vicino all'anello di ancoraggio girevole.

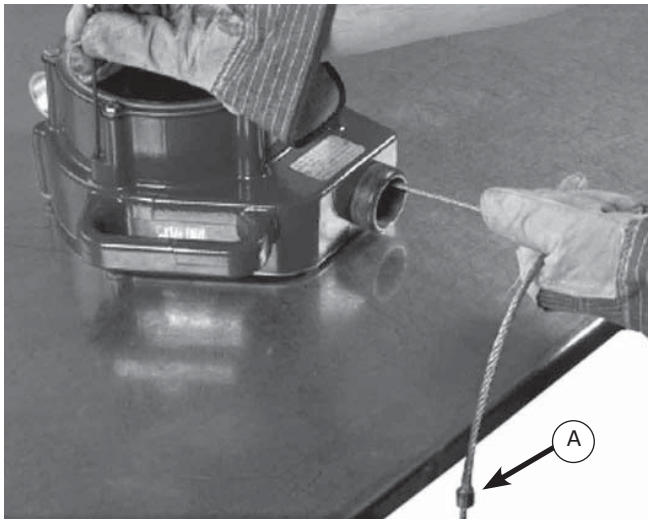
3.2.6: Utilizzando una brugola da 0,3 cm, rimuovere la vite di fissaggio dell'involucro SRL.



3.2.7: Indossando sempre i guanti, tirare fuori dall'alloggiamento dell'SRL tutto il cavo di sicurezza, compresa la parte di riserva.

L'INIZIO DEL CAVO DI RISERVA È CONTRASSEGNATO DA UN PICCOLO CILINDRO METALLICO (A) INTORNO AL CAVO. LA LUNGHEZZA DEL CAVO DI RISERVA È CIRCA 46 CM, DAL CILINDRO IN METALLO ALLA FINE DEL CAVO.

ATTENZIONE: *il cavo di sicurezza è sottoposto a notevole tensione. Mantenere sempre il controllo sul cavo. Non rilasciare il cavo finché non è stato completato il passaggio 3.2.8. Quando si tira fuori il cavo, è possibile fissare l'SRL al banco di lavoro o a un altro oggetto per tenerlo fermo.*

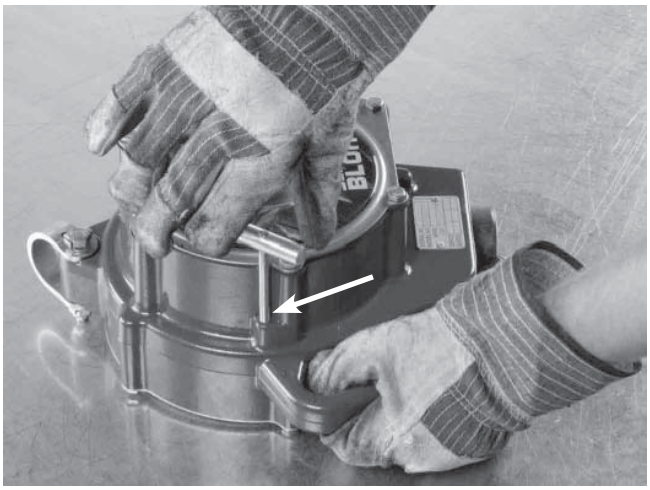


3.2.8: Tenendo saldamente il cavo di sicurezza, inserire lo strumento di blocco del tamburo nel foro da cui è stata rimossa la vite di fissaggio.

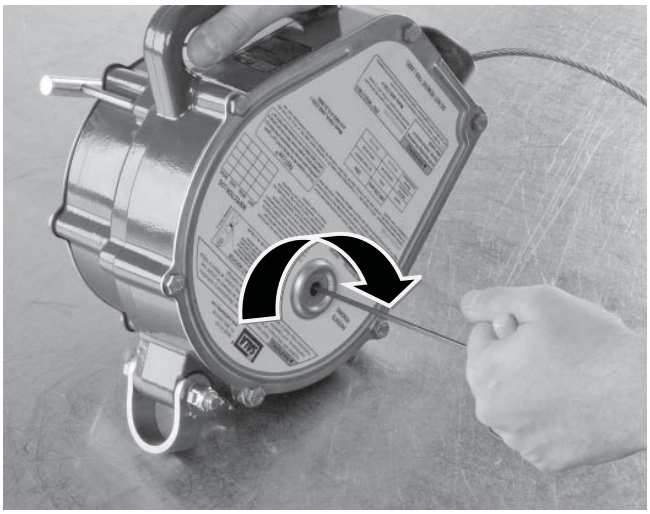
3.2.9: Allineare lo strumento di blocco del tamburo con il foro del tamburo interno. Correttamente inserito, lo strumento di blocco può essere introdotto nell'alloggiamento dell'SRL.

LO STRUMENTO DI BLOCCO DEL TAMBURO DEVE ESSERE ALLINEATO CON IL FORO DEL TAMBURO, DI MODO CHE QUANDO IL CAVO DI SICUREZZA VIENE RILASCIATO IL TAMBURO NON GIRI.

RUOTARE LO STRUMENTO DI BLOCCO DEL TAMBURO NELL'ALLOGGIAMENTO FINCHÉ NON TOCCA L'INVOLUCRO DEL TAMBURO (CIRCA QUATTRO GIRI DELLO STRUMENTO DI BLOCCO DEL TAMBURO).



3.2.10: Con una brugola da 0,3 cm, avvitare la vite di fissaggio in senso orario fino in fondo. Sono necessarie circa 17 rotazioni. Inizialmente, la vite di fissaggio gira senza incontrare resistenza. Quando si avverte un significativo aumento della resistenza alla rotazione, smettere di avvitare. Avvitando troppo la vite di fissaggio si danneggiano le filettature all'interno dell'alloggiamento.

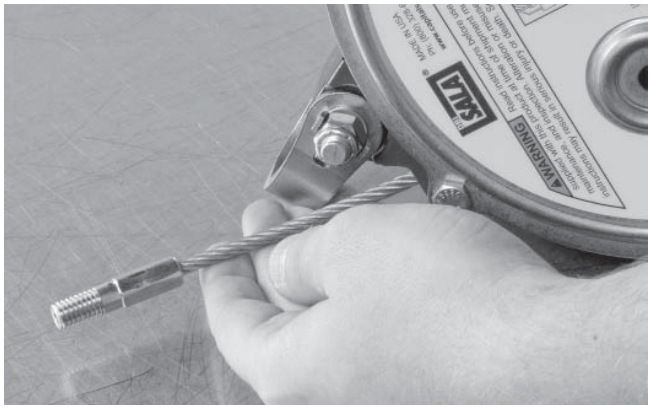


3.2.11: Spingere il cavo di sicurezza fuori dalla parte superiore dell'SRL. Con una brugola o una chiave a tubo da 1,4 cm e una brugola da 0,95 cm, rimuovere il controdado dall'estremità del prigioniero del cavo.

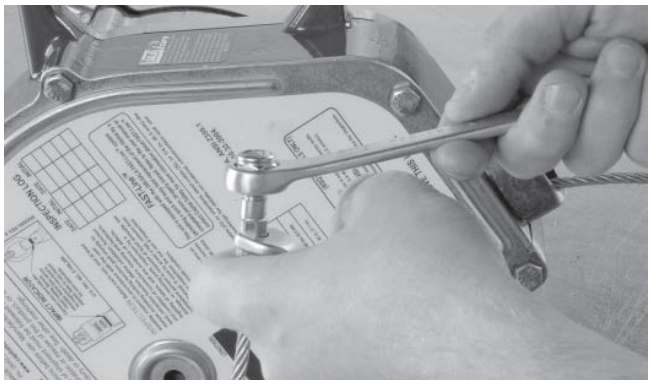
3.2.12: Dopo aver rimosso il controdado, tirare tutto il cavo attraverso la parte inferiore dell'alloggiamento e completamente fuori dall'SRL.

3.3 INSTALLAZIONE DEL NUOVO CAVO DI SICUREZZA

3.3.1: Spingere l'estremità del prigioniero del nuovo gruppo del cavo attraverso la parte inferiore della boccola dell'SRL e fuori dal foro superiore. Per consentire al cavo di sicurezza di passare attraverso l'SRL, è necessario che sia più o meno allineato.



3.3.2: Montare il controdado nel prigioniero del cavo con brugole da 1,4 e 0,95 cm. Serrare il controdado.

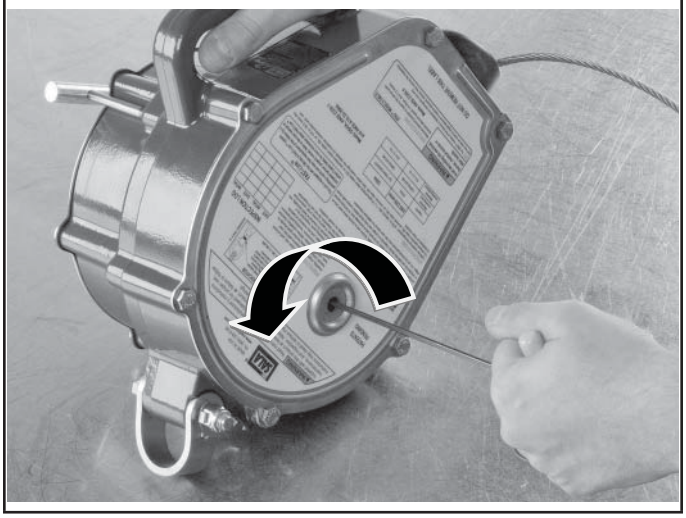


3.3.3: Tirare indietro il cavo per consentire al controdado posizionato all'estremità del cavo di sicurezza di posizionarsi perfettamente all'interno del tamburo interno.

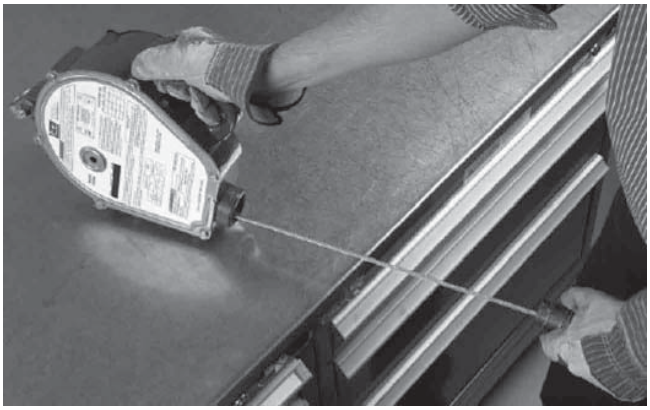
IMPORTANTE: *controllare il foro nella parte superiore dell'SRL o il foro laterale per verificare che il dado sia posizionato correttamente.*

3.3.4: Tornare sul lato posteriore.

CON UNA BRUGOLA DA 0,3 CM, AVVITARE LA VITE DI FISSAGGIO IN SENSO ANTIORARIO FINO IN FONDO, FINCHÉ NON SI BLOCCA. INIZIALMENTE, LA VITE DI FISSAGGIO GIRA SENZA INCONTRARE RESISTENZA. QUANDO SI AVVERTE UN SIGNIFICATIVO AUMENTO DELLA RESISTENZA ALLA ROTAZIONE, SMETTERE DI AVVITARE. AVVITANDO TROPPO LA VITE DI FISSAGGIO SI DANNEGGIANO LE FILETTATURE ALL'INTERNO DELL'ALLOGGIAMENTO. LA VITE DI FISSAGGIO DEVE ESSERE AVVITATA A MANO (CIRCA 6,8 NM).

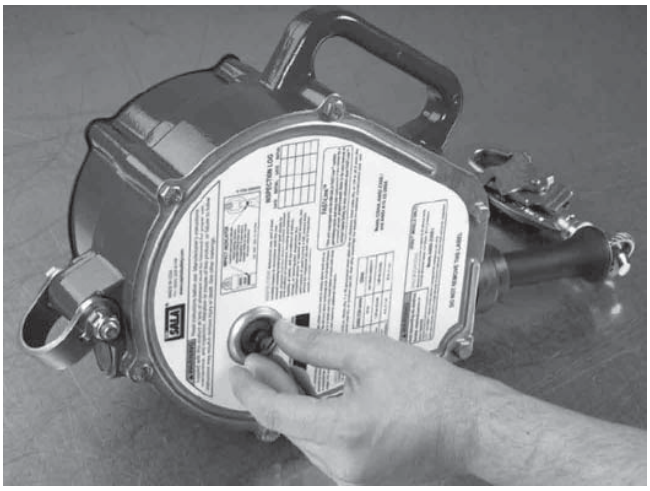


3.3.5: Tenere fermo il cavo di sicurezza con la mano protetta dal guanto e rimuovere lo strumento di blocco del tamburo dalla parte anteriore dell'alloggiamento. Quando si toglie la brugola, il cavo di sicurezza inizia a ritirarsi nell'SRL. Mantenere sempre il controllo sul cavo di sicurezza mentre questo torna nell'alloggiamento dell'SRL. Tutto il cavo deve tornare nell'alloggiamento.

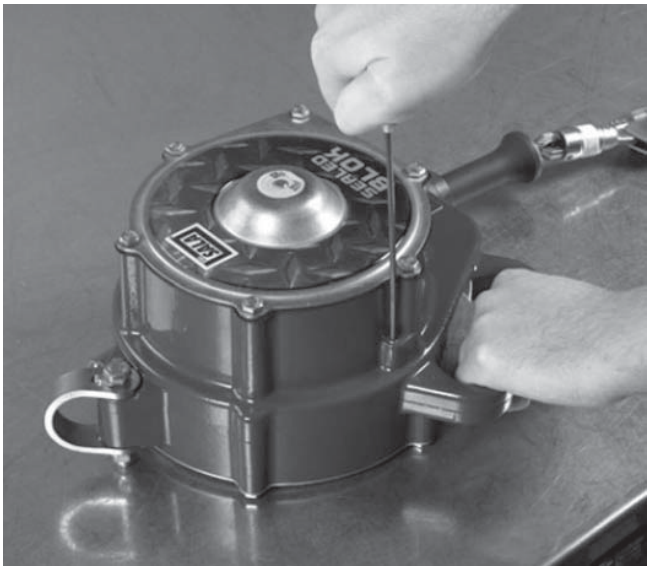


3.3.6: Rimontare la boccola del cavo di sicurezza allineando il perno alla fessura. Spingere all'interno e ruotare di 180°. Se installata correttamente, la boccola torna a sporgere di 0,635 cm.

3.3.7: Posizionare i tappi in plastica nella parte superiore e posteriore dell'SRL. Spingere o picchiettare finché i tappi non sono completamente inseriti.



3.3.8: Utilizzando una brugola da 0,3 cm, montare la vite di fissaggio dell'involucro anteriore. Avvitare a mano (circa 6,8 Nm).



4.0 ISPEZIONE E REGISTRO

4.1 **ISPEZIONE.** Dopo aver completato la sostituzione del cavo di sicurezza FAST-Line™, ispezionare l'SRL prima dell'utilizzo. Per dettagli, consultare la sezione *"Ispezione"* nel *Manuale di istruzioni per l'utente* spedito con il sistema Sealed-Blok SRL oppure contattare DBI-SALA.

4.2 **REGISTRO.** Dopo aver completato la sostituzione del cavo di sicurezza FAST-Line™, registrare il numero di serie e il numero modello dell'SRL, la data di sostituzione del cavo di sicurezza e il numero di lotto del cavo nel *"Lifeline Replacement Log"* (vedere il retro di copertina).

DE

1.0 VORWORT

1.1 ÜBER DIESES HANDBUCH: Dieses Handbuch ist zur Verwendung durch Sachverständige gedacht, die eine Schulung zu den hier beschriebenen Vorgehensweisen erhalten haben und berechtigt sind, diese Servicemaßnahmen durchzuführen. Die Verbreitung oder Vervielfältigung in irgendeiner Weise ohne die schriftliche Genehmigung durch DBI/SALA ist nicht erlaubt.

1.2 SERVICEFRAGEN: Wenn Sie weitere Serviceinformationen benötigen, wenden Sie sich an einen Vertreter des technischen Services von DBI/SALA.

1.3 FEHLER UND AUSLASSUNGEN: DBI/SALA bemüht sich um die Richtigkeit und Vollständigkeit der in diesem Handbuch bereitgestellten Informationen. Bitte wenden Sie sich an DBI/SALA, wenn Sie Fehler feststellen.

1.4 PRODUKTBESCHREIBUNG: FAST-Line™ ist ein Sicherungsseil zum Vor-Ort-Austausch des Seils von Sealed-Blok-Höhensicherungsgeräten mit FAST-Line Funktion. Eine Auflistung der verfügbaren FAST-Line Kits finden Sie in Tabelle 1.

Tabelle 1 – FAST-Line™ Sicherungsseil-Austauschkits

3900105	15 m galvanisiertes Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus plattiertem Stahl mit Anzeige.
3900106	15 m rostfreies Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus plattiertem Stahl mit Anzeige.
3900107	15 m rostfreies Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus Edelstahl mit Anzeige.
3900108	26 m galvanisiertes Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus plattiertem Stahl mit Anzeige.
3900109	26 m rostfreies Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus plattiertem Stahl mit Anzeige.
3900111	26 m rostfreies Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus Edelstahl mit Anzeige.
3900112	40 m galvanisiertes Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus plattiertem Stahl mit Anzeige.
3900113	40 m rostfreies Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus plattiertem Stahl mit Anzeige.
3900114	40 m rostfreies Drahtseil mit 4,76 mm Durchmesser, schwenkbarer Karabinerhaken aus Edelstahl mit Anzeige.

WARNUNG: *Das Sealed-Blok-Höhensicherungsgerät ist Teil eines persönlichen Absturzsicherungssystems[1]. Der Benutzer muss die Herstelleranweisungen für jedes Einzelteil des gesamten Systems lesen und befolgen. Zum ordnungsgemäßen Gebrauch und für die Wartung dieses Produkts müssen die Herstelleranweisungen befolgt werden. Veränderungen oder unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes oder die Nichteinhaltung der Anweisungen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.*

WICHTIG: *Wenn Sie Fragen zum Gebrauch, zur Pflege oder Tauglichkeit dieser Ausrüstung für Ihren Anwendungsbereich haben, kontaktieren Sie bitte Capital Safety.*

2.0 SERVICEMASSNAHMEN

WICHTIG: *In den meisten Fällen kann der Austausch des Sicherungsseils nicht als vollständige Wartung betrachtet werden. Es ist eine gründliche Prüfung durch einen zweiten Sachverständigen[2] gemäß dem Abschnitt „Überprüfung" der „Benutzeranweisungen zum Sealed-Blok-Höhensicherungsgerät" (5903059 oder 5903078) erforderlich. Wenn die Beanspruchungsanzeige des Karabinerhakens Aktivierungsanzeichen erkennen lässt (siehe Benutzerhandbuch), muss die Einheit außer Betrieb genommen und vollständig gewartet werden, einschließlich der Bremse und anderer interner Sicherheitskomponenten. Wenn bekannt ist, dass die Beanspruchungsanzeige aktiviert ist, mit der Einheit aber kein Absturz aufgefangen wurde (z. B. Bergungssituation), darf nur das Sicherungsseil ausgetauscht werden, sofern der Rest der Einheit die Überprüfung gemäß den Schritten im Abschnitt „Überprüfung" der „Benutzeranweisungen zum Sealed-Blok-Höhensicherungsgerät" (5903059 oder 5903078) besteht.*

WARNUNG: *Einige in diesem Handbuch beschriebene Servicemaßnahmen können gefährlich sein und zu schwerwiegenden Verletzungen führen. Für die Durchführung der Servicemaßnahmen werden angemessene Kleidung sowie ordnungsgemäßer Hände-, Augen-, Gesichts- und Fußschutz empfohlen.*

WARNUNG: *Der Einsatz von nicht von DBI/SALA angegebenen oder zur Verfügung gestellten Teilen und Materialien und anderen als den beschriebenen Maßnahmen kann zu schwerwiegenden Verletzungen des Anwenders bis hin zum Tode führen. Es dürfen nur Originalersatzteile von DBI/SALA verwendet werden.*

HINWEIS: *Werkzeuge zur Drehmomentmessung müssen regelmäßig gemäß den nationalen Normen auf richtige Kalibrierung geprüft werden.*

---

1 ***Absturzsicherung:*** *Ein System, das Kollisionen des Arbeiters mit Hindernissen oder einer unteren Ebene verhindert, da der Fall gestoppt wird.*

2 ***Sachverständiger:*** *Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei den Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter ungesund, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.*

2.1 PRÜFUNGEN VOR BEGINN DER SERVICEMASSNAHMEN: Vor dem Austausch des FAST-Line Kabels sollte eine Funktionsprüfung der Sealed Blok Einheit durchgeführt werden. Auf diese Weise lassen sich Fehler feststellen, die andernfalls unerkannt bleiben. Lesen Sie dazu den Abschnitt *Überprüfung* in den *Benutzeranweisungen zum Sealed-Blok-Höhensicherungsgerät* (5903059 oder 5903078).

2.2 PRÜFPROTOKOLL: Es wird empfohlen, die Prüfprotokolle dauerhaft aufzubewahren. Das Protokoll sollte folgende Informationen enthalten: Modellnummer, Seriennummer, Datum der Prüfung, Zustand vor der Prüfung, ausgetauschte Teile mit Teilenummer und Postennummer sowie Zustand nach Abschluss der Prüfung. Auf der Rückseite der *Benutzeranweisungen zum Sealed-Blok-Höhensicherungsgerät* (5903059 oder 5903078) finden Sie zu diesem Zweck ein *Prüf- und Wartungsprotokoll*.

Notieren Sie zur besseren Verfolgbarkeit die Postennummer der FAST-Line™ Seileinheit im *Sicherungsseil-Austauschprotokoll* auf der Rückseite dieses Handbuchs.

3.0 EINBAU DES NEUEN FAST-Line™ SICHERUNGSSEILS

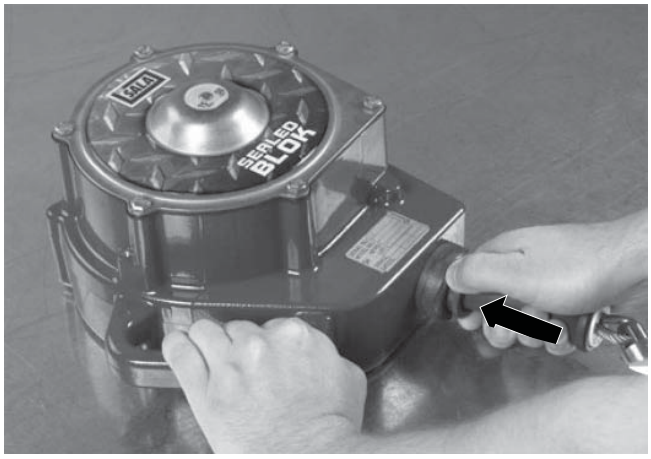
3.1 VOR DEM EINBAU: Vergewissern Sie sich, dass das FAST-Line™ Sicherungsseil-Austauschkit vollständig ist (siehe Tabelle 2). Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Werkzeuge zur Hand haben, die zum Austausch des Sicherungsseils erforderlich sind (siehe Tabelle 3).

Tabelle 2 – Teile des FAST-Line™ Kits	
Anzahl	**Beschreibung**
1	Sicherungsseilkit (siehe Tabelle 1)
1	Abdeckung, 3/8”, schwarzer Kunststoff
1	Abdeckung, 1”, schwarzer Kunststoff
1	Anschlagschraube, 1/4” Durchm. – 20 x 3/8”, Edelstahl
1	Sperrmutter, 3/8” – 16, Edelstahl

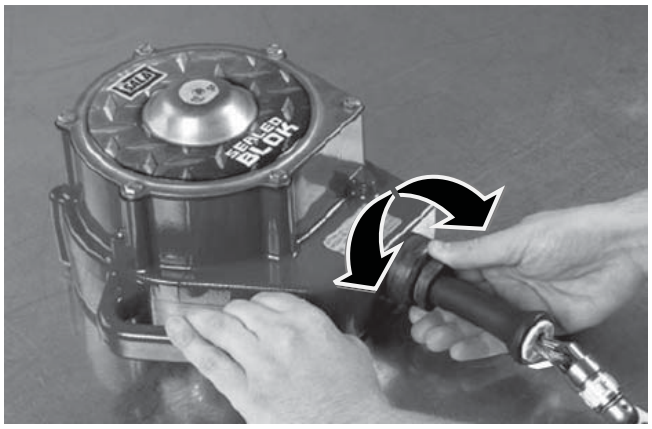
Tabelle 3 – Erforderliches Werkzeug
1/8”-Inbusschlüssel
3/8”-Maulschlüssel
9/16”-Maulschlüssel
Schlitzschraubendreher
Handschuhe
Trommelsperre – *bestellbar von Capital Safety (Teilenummer 9600037), wiederverwendbar*

3.2 ENTFERNEN DES ALTEN SICHERUNGSSEILS:

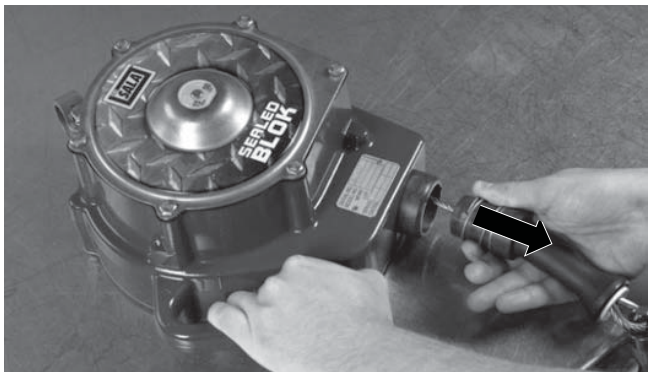
3.2.1: Schieben Sie die Kunstoff-Kabelführungsmuffe am unteren Teil des Höhensicherungsgeräts (HSG) etwa 0,635 cm in die Einheit.



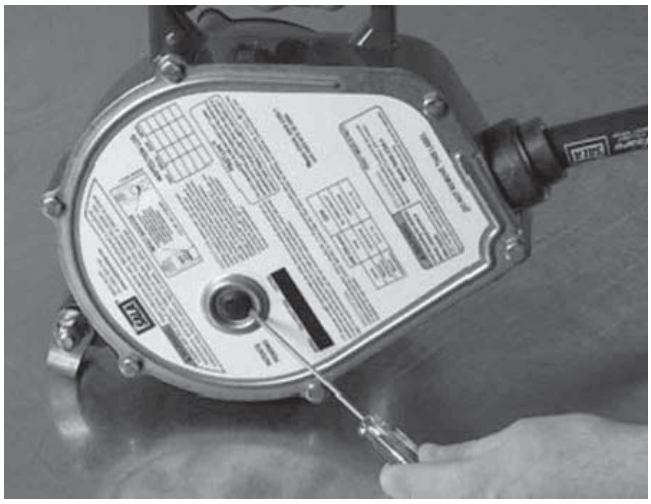
3.2.2: Drehen Sie die Muffe um 180 Grad im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn.



3.2.3: Ziehen Sie den inneren Teil der Muffe vollständig aus dem HSG-Gehäuse.

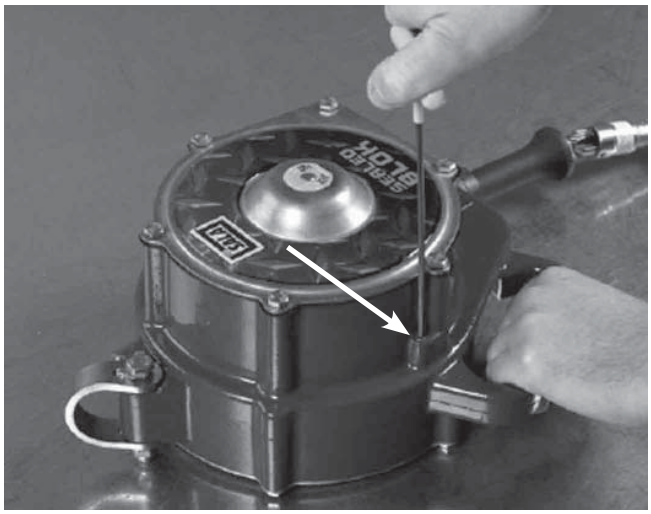


3.2.4: Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung auf der Rückseite mit einem Schlitzschraubendreher.



3.2.5: Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung oben am HSG (neben der schwenkbaren Verankerungsschlaufe).

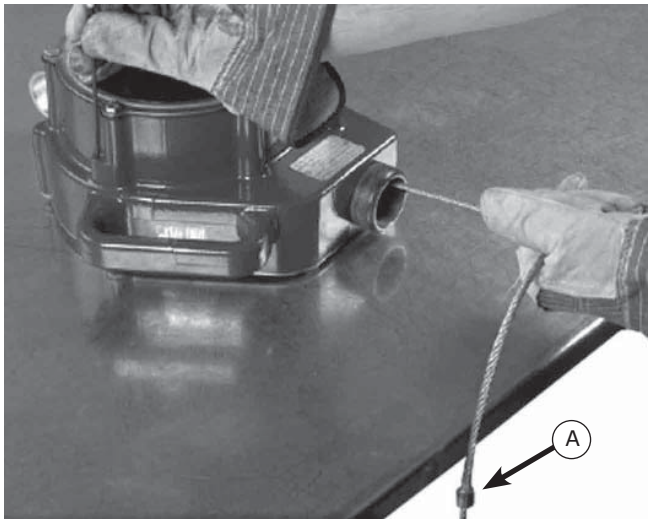
3.2.6: Entfernen Sie die Anschlagschraube an der HSG-Abdeckung mit einem 1/8”-Inbusschlüssel.



3.2.7: Ziehen Sie das Sicherungsseil vollständig, einschließlich Reserve, aus dem HSG-Gehäuse. Tragen Sie dabei Handschuhe.

DER ANFANG DER SICHERUNGSSEILRESERVE IST MIT EINEM AM SICHERUNGSSEIL BEFESTIGTEN METALLMARKER (A) GEKENNZEICHNET. DIE LÄNGE DER SICHERUNGSSEILRESERVE BETRÄGT VOM METALLMARKER BIS ZUM ENDE DES SICHERUNGSSEILS ETWA 46 CM.

ACHTUNG: *Das Sicherungsseil steht unter starker Spannung. Halten Sie es daher immer gut fest, und lassen Sie es erst los, wenn Schritt 3.2.8 abgeschlossen ist. Das HSG kann beim Herausziehen des Sicherungsseils an einem Arbeitstisch oder einem anderen Objekt fixiert werden.*

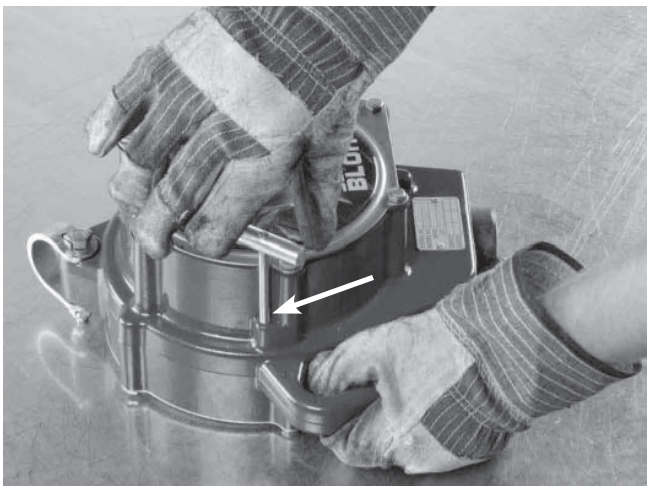


3.2.8: Halten Sie das Sicherungsseil gut fest, und stecken Sie die Trommelsperre in das Loch, aus dem die Anschlagschraube entfernt wurde.

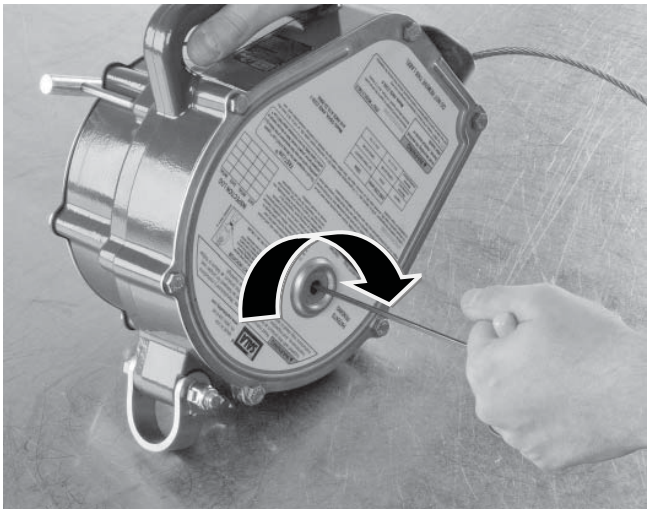
3.2.9: Richten Sie die Trommelsperre am Loch der inneren Trommel aus. Wenn die Sperre richtig eingesteckt ist, kann sie in das HSG-Gehäuse geschraubt werden.

DIE TROMMELSPERRE MUSS AM LOCH DER TROMMEL AUSGERICHTET WERDEN, DAMIT SICH DIE TROMMEL BEIM LOSLASSEN DES SICHERUNGSSEILS NICHT DREHEN KANN.

DREHEN SIE DIE TROMMELSPERRE IN DAS GEHÄUSE, BIS DIE SPERRE DIE TROMMELABDECKUNG BERÜHRT (ENTSPRICHT ETWA VIER UMDREHUNGEN DER TROMMELSPERRE).



3.2.10: Drehen Sie die Anschlagschraube mit einem 1/8”-Inbusschlüssel in Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Dazu sind etwa 17 Umdrehungen erforderlich. Anfangs lässt sich die Schraube mit nur wenig Widerstand drehen. Drehen Sie die Schraube nicht weiter, wenn der Widerstand erheblich größer wird. Durch zu starkes Festziehen der Anschlagschraube wird das Gewinde im Gehäuse beschädigt.

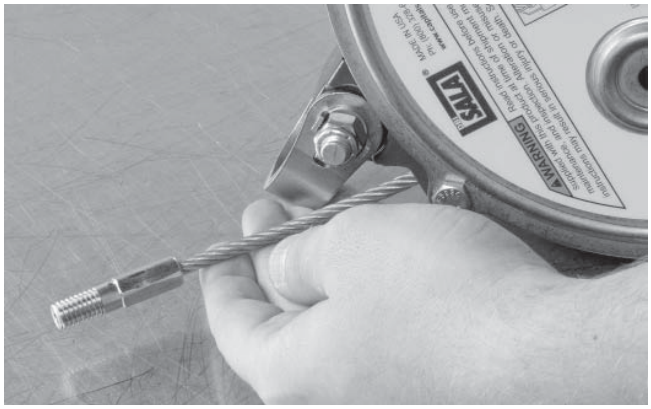


3.2.11: Schieben Sie das Sicherungsseil oben aus dem HSG. Verwenden Sie einen 9/16”-Schrauben- oder Maulschlüssel und einen 3/8”-Schraubenschlüssel zum Entfernen der Sperrmutter am Ende des Kabelbolzens.

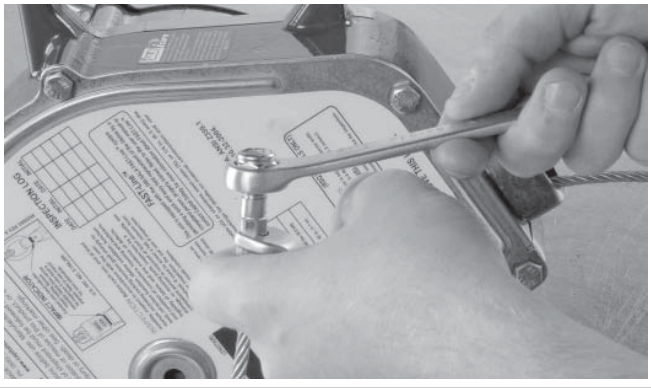
3.2.12: Wenn die Sperrmutter entfernt ist, ziehen Sie das Sicherungsseil durch das untere Teil des Gehäuses vollständig aus dem HSG heraus.

3.3 EINBAU DES NEUEN SICHERUNGSSEILS:

3.3.1: Schieben Sie das Ende des Sicherungsseils mit dem Kabelbolzen durch die Muffe unterhalb des HSG und durch das obere Loch heraus. Möglicherweise müssen Sie das Sicherungsseil ausrichten, um sie durch das HSG schieben zu können.



3.3.2: Befestigen Sie die Sperrmutter mit 9/16”- und 3/8”-Schraubschlüsseln auf dem Kabelbolzen, und ziehen Sie die Sperrmutter fest.

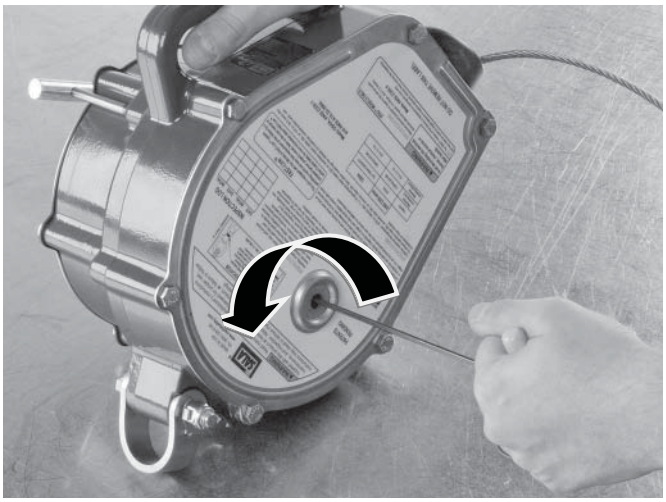


3.3.3: Ziehen Sie das Sicherungsseil zurück, damit die Sperrmutter am Ende des Sicherungsseils richtig in die interne Kabeltrommel einrasten kann.

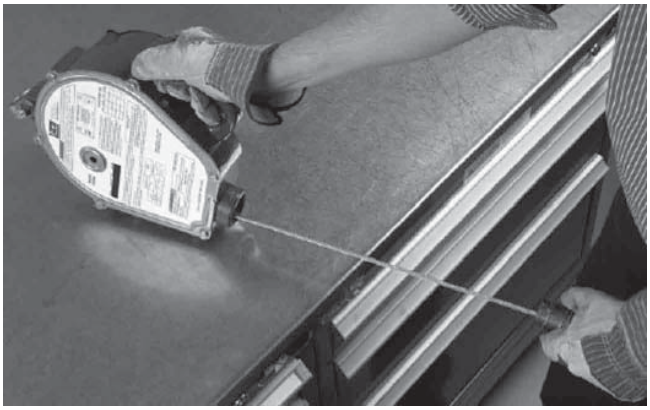
WICHTIG: *Vergewissern Sie sich mit einem Blick in das Loch oben im HSG oder an der Seite des HSG, dass sich die Mutter an der richtigen Stelle befindet.*

3.3.4: Wenden Sie sich der hinteren Abdeckung zu.

DREHEN SIE DIE ANSCHLAGSCHRAUBE MIT EINEM 1/8”-INBUSSCHLÜSSEL (ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN) VOLLSTÄNDIG BIS ZUM ANSCHLAG HERAUS. ANFANGS LÄSST SICH DIE SCHRAUBE MIT NUR WENIG WIDERSTAND DREHEN. DREHEN SIE DIE SCHRAUBE NICHT WEITER, WENN DER WIDERSTAND ERHEBLICH GRÖSSER WIRD. DURCH ZU STARKES FESTZIEHEN DER ANSCHLAGSCHRAUBE WIRD DAS GEWINDE IM GEHÄUSE BESCHÄDIGT. ZIEHEN SIE DIE ANSCHLAGSCHRAUBE HANDFEST MIT EINEM DREHMOMENT VON ETWA 6,8 NM AN.

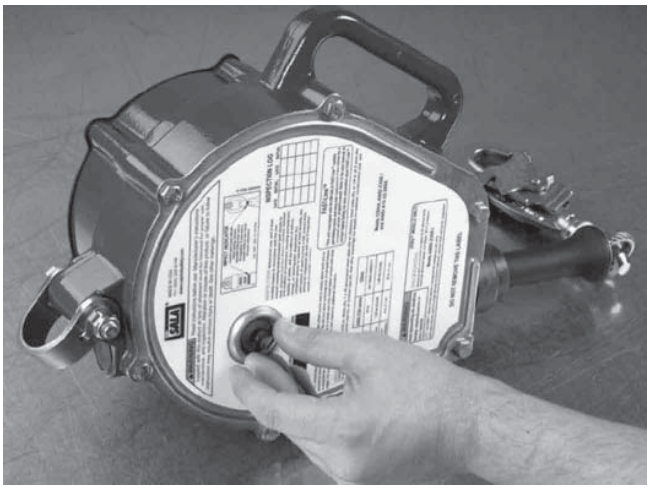


3.3.5: Halten Sie das Sicherungsseil mit der Hand fest, und entfernen Sie die Trommelsperre von der Seite des Gehäuses. Tragen Sie dabei Handschuhe. Wenn der Inbussschlüssel entfernt wird, wird das Sicherungsseil in das HSG eingezogen. Achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil kontrolliert in das HSG-Gehäuse eingezogen wird. Es muss vollständig in das Gehäuse einzogen werden.

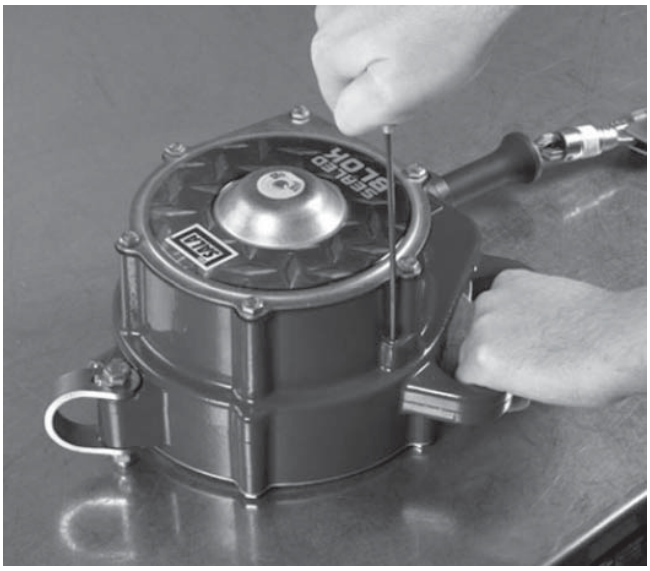


3.3.6: Befestigen Sie die Muffe neu, indem Sie den Stift mit der Nute ausrichten und um 180 Grad drehen. Wenn die Muffe richtig befestigt ist, steht sie etwa 0,635 cm heraus.

3.3.7: Befestigen Sie die Kunststoffabdeckung auf der Vorder- und Rückseite des HSG. Schieben oder drücken Sie sie fest, bis sie fest sitzen.



3.3.8: Befestigen Sie die Anschlagschraube mit einem 1/8”-Inbusschlüssel auf der vorderen Abdeckung, und ziehen Sie sie handfest an (mit einem Drehmoment von etwa 6,8 Nm).



4.0 ÜBERPRÜFUNG UND PROTOKOLLIERUNG

4.1 **ÜBERPRÜFUNG:** Nach Abschluss des Austauschs des FAST-Line™ Sicherungsseils sollte das HSG vor der nächsten Verwendung überprüft werden. Lesen Sie dazu den Abschnitt *Inspektion* im *Benutzerhandbuch* für das Sealed-Blok-HSG, oder wenden Sie sich an DBI-SALA.

4.2 **PROTOKOLLIERUNG:** Notieren Sie nach Austausch des FAST-LineTM Sicherungsseils die HSG-Seriennummer und -Modellnummer, das Austauschdatum sowie die Sicherungsseil-Postennummer im *Sicherungsseil-Austauschprotokoll* (auf der Rückseite dieses Handbuchs).

ES

1.0 INTRODUCCIÓN

1.1 ACERCA DE ESTE MANUAL: este manual está destinado a personas cualificadas y adecuadamente entrenadas en los procedimientos que aquí se describen. Además, éstas deben tener autorización para realizar trabajos de mantenimiento. No se permite, bajo ninguna circunstancia, la distribución o la duplicación sin el permiso escrito de DBI/SALA.

1.2 PREGUNTAS SOBRE EL SERVICIO: si requiere información de servicio adicional, póngase en contacto con un representante del servicio técnico de DBI/SALA.

1.3 ERRORES Y OMISIONES: DBI/SALA ha hecho todos los esfuerzos para asegurar que la información que se ofrece en este manual sea correcta y completa. Si detecta errores, póngase en contacto con DBI/SALA.

1.4 DESCRIPCIÓN DE PRODUCTOS: FAST-Line™ es un anticaídas de sustitución de campo para anticaídas de retracción automática de Sealed-Blok con la función FAST-Line. Los juegos FAST-Line disponibles se enumeran en la Tabla 1.

Tabla 1 - Juegos de anticaídas de sustitución FAST-Line™	
3900105	15 m de cable galvanizado de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio blindado con autobloqueo.
3900106	15 m de cable de acero inoxidable de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio blindado con autobloqueo.
3900107	15 m de cable de acero inoxidable de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio de acero inoxidable con autobloqueo.
3900105	26 m de cable galvanizado de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio blindado con autobloqueo.
3900106	26 m de cable de acero inoxidable de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio blindado con autobloqueo.
3900107	26 m de cable de acero inoxidable de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio de acero inoxidable con autobloqueo.
3900105	40 m de cable galvanizado de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio blindado con autobloqueo.
3900106	40 m de cable de acero inoxidable de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio blindado con autobloqueo.
3900107	40 m de cable de acero inoxidable de 4,76 mm y gancho de seguridad giratorio de acero inoxidable con autobloqueo.

ADVERTENCIA: *el SRL Sealed-Blok es parte de un sistema de detención de caídas personal[1]. El usuario debe leer y seguir las instrucciones del fabricante para cada pieza o componente de la totalidad del sistema. Es necesario seguir las instrucciones del fabricante para el uso y mantenimiento adecuados de este producto. Si se altera o se hace un uso indebido de este producto, o si no se siguen las instrucciones, se pueden producir heridas graves o la muerte.*

IMPORTANTE: *si tiene alguna duda sobre el uso, el cuidado o la conveniencia de este equipo para su aplicación, póngase en contacto con Capital Safety.*

2.0 PROCEDIMIENTOS DE SERVICIO

IMPORTANTE: *en la mayoría de los casos, no se puede considerar la sustitución del anticaídas como un servicio de reparación completo. Una persona cualificada[2] debe realizar una inspección profunda de la unidad de acuerdo a las instrucciones de "Inspección" que se encuentran dentro de las "Instrucciones para el usuario del anticaídas de retracción automática de Sealed-Blok" (5903059 o 5903078). Si el indicador de impacto del gancho de seguridad muestra signos de activación (consulte el Manual de instrucciones para el usuario), la unidad deberá ser retirada del servicio para su completa reparación, incluido el freno y los otros componentes de seguridad internos. Si se sabe que el indicador de impacto se activó, pero que no se utilizó la unidad para detener una caída (una situación de recuperación, por ejemplo) entonces es aceptable que solo se sustituya el anticaídas, siempre que el resto de la unidad pase los procedimientos de "Inspección" que se encuentran dentro de las "Instrucciones para el usuario del anticaídas de retracción automática de Sealed-Blok" (5903059 o 5903078).*

ADVERTENCIA: *algunos de los procedimientos de servicio de este manual pueden ser peligrosos y causar heridas graves. Se recomienda que las personas involucradas en los trabajos de mantenimiento vistan prendas adecuadas y protección para manos, cara y pies, según sea necesario.*

ADVERTENCIA: *el uso de piezas, materiales o procedimientos no especificados o distribuidos por DBI/SALA puede resultar peligroso y causar la muerte o heridas graves al usuario. Solo se deben usar piezas de repuesto originales de DBI/SALA.*

NOTA: *las herramientas de servicio de medición de apriete se deben mantener correctamente calibradas para cumplir con las normas del Instituto Nacional de Estándares y Tecnología.*

2.1 INSPECCIONES PREVIAS AL SERVICIO: antes de comenzar el procedimiento de sustitución del cable FAST-Line, se debe realizar una inspección del funcionamiento de la unidad Sealed Blok. Esto puede revelar un defecto de otra manera indetectable. Consulte las instrucciones de *"Inspección"* que se encuentran dentro de las *"Instrucciones para el usuario del anticaídas de retracción automática de Sealed-Blok" (5903059 o 5903078)*.

---

*1 **Sistema de detención de caídas:** es un sistema que evita que el trabajador choque contra un obstáculo o un nivel inferior dejándolo suspendido.*

*2 **Persona cualificada:** alguien que pueda identificar los riesgos existentes y previsibles en los alrededores, y las condiciones de trabajo que sean insalubres, arriesgadas o peligrosas para los empleados, y que tenga autorización para tomar medidas correctoras inmediatas para eliminarlos.*

2.2 REGISTROS DE SERVICIO: se recomienda guardar los registros de servicio en un archivo permanente. La información debe incluir: el número de modelo, el número de serie, la fecha de servicio, el estado previo al servicio, las piezas sustituidas por número de parte, los números de lote de las piezas aplicables y el estado posterior a la finalización del servicio. Para este fin, se proporciona una *"Tabla de registro de inspección y mantenimiento"* al final de las *"Instrucciones para el usuario del anticaídas de retracción automática de Sealed-Blok" (5903059 o 5903078)*.

Para fines de seguimiento, registre el número de lote de la unidad de cable FAST-Line™ en la *"Tabla de registro de inspección y mantenimiento"* que se encuentra en la contraportada de este manual.

3.0 INSTALACIÓN DEL ANTICAÍDAS DE SUSTITUCIÓN FAST-Line™

3.1 ANTES DE COMENZAR: compruebe que todas las piezas estén incluidas en el juego de sustitución de anticaídas FAST-Line™ (consulte la Tabla 2). Asegúrese de tener a mano todas las herramientas requeridas para la sustitución del anticaídas (consulte la Tabla 3).

Tabla 2 - Piezas del juego FAST-Line™

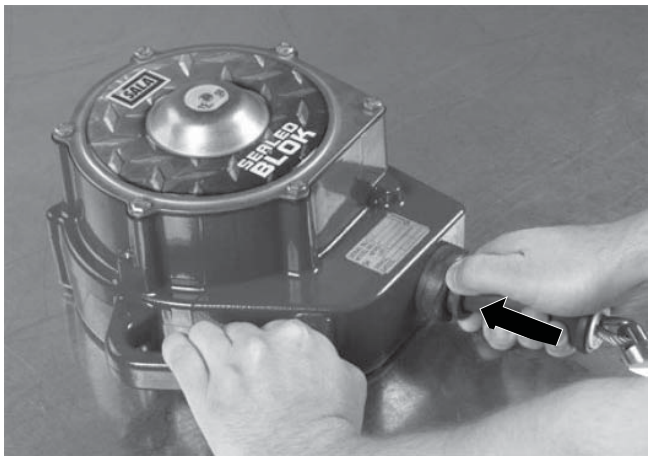
Cantidad	Descripción
1	Conjunto de anticaídas (consulte la Tabla 1)
1	Capuchón, 3/8 pulgadas, plástico negro
1	Capuchón, 1 pulgada, plástico negro
1	Tornillo de fijación, 1/4 pulgadas de diámetro - 20 x 3/8 pulgadas, acero inoxidable
1	Tuerca de cierre, 3/8 pulgadas - 16, acero inoxidable

Tabla 3 - Herramientas requeridas

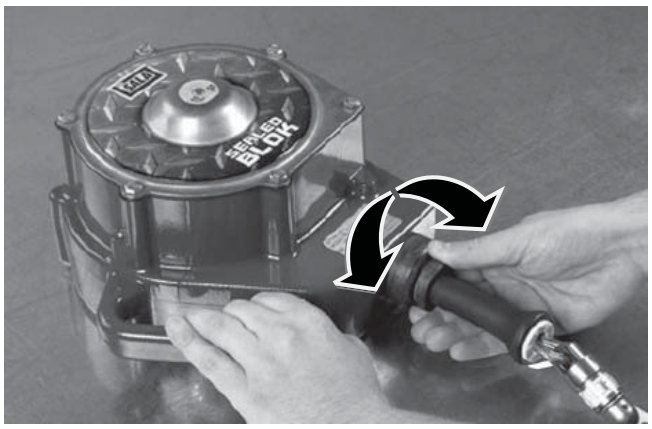
Llave Allen de 1/8 pulgadas
Llave plana de 3/8 pulgadas
Llave plana de 9/16 pulgadas
Destornillador de hoja plana
Guantes
Herramienta de bloqueo del tambor - *Orden de compra a Capital Safety (número de parte 9600037), reutilizable.*

3.2 EXTRACCIÓN DEL ANTICAÍDAS VIEJO:

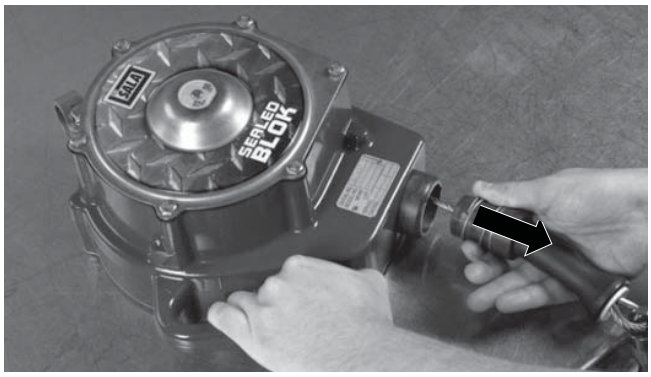
3.2.1: Empuje el casquillo del cable guía de plástico a la parte inferior del SRL a unos 0,635 cm.



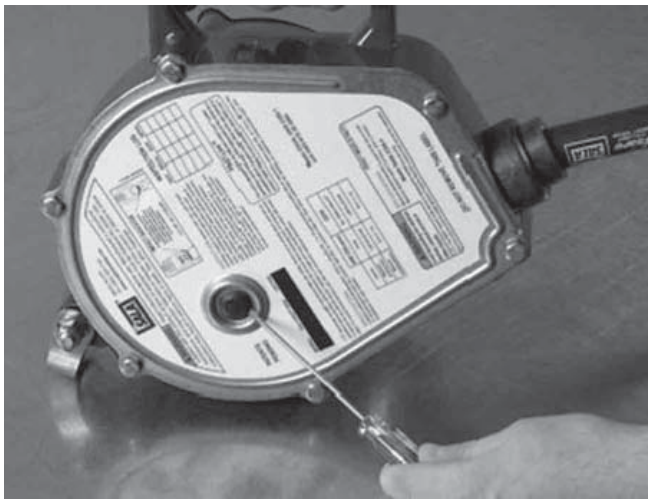
3.2.2: Gire 180 grados, a favor o en contra de las agujas del reloj.



3.2.3: Tire de la parte interior del casquillo hasta que salga completamente de la carcasa del SRL.

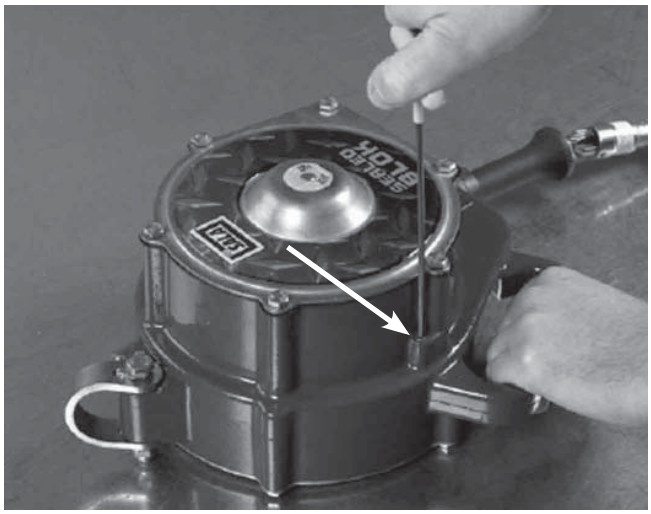


3.2.4: Retire el capuchón de plástico de la contraportada con un destornillador de hoja plana.



3.2.5: Retire el capuchón de plástico de la parte superior del SRL, cerca del lazo del mango del anclaje.

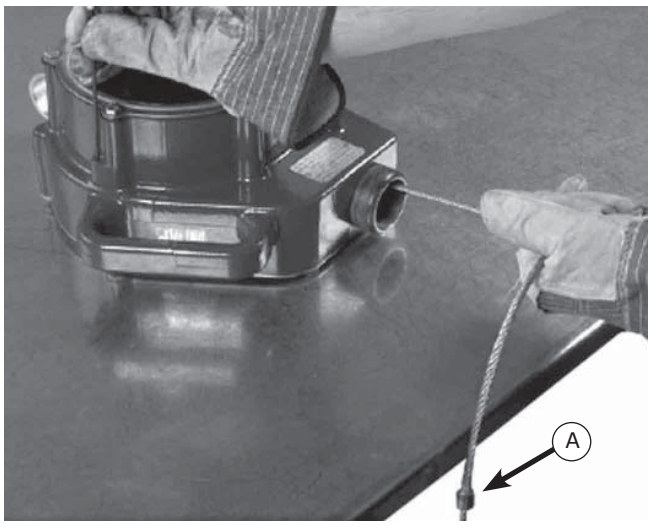
3.2.6: Retire el tornillo de fijación de la cubierta del SRL usando una llave Allen de 1/8 pulgadas.



3.2.7: Usando guantes, retire todo el anticaídas de la carcasa del SRL, incluido el anticaídas de reserva.

EL EXTREMO DEL ANTICAÍDAS DE RESERVA ESTÁ IDENTIFICADO POR UNA MARCA DE METAL (A) EN EL ANTICAÍDAS. LA LONGITUD DEL ANTICAÍDAS DE RESERVA ES DE APROXIMADAMENTE 46 CM (18 PULGADAS), DESDE LA MARCA DE METAL HASTA EL EXTREMO DEL ANTICAÍDAS.

PRECAUCIÓN: *hay una considerable tensión en el anticaídas. Mantenga el anticaídas bajo control en todo momento. No suelte el anticaídas hasta que se complete el paso 3.2.8. Para extraer el anticaídas, conviene asegurar el SRL a un banco de trabajo u otro objeto para mantenerlo fijo.*

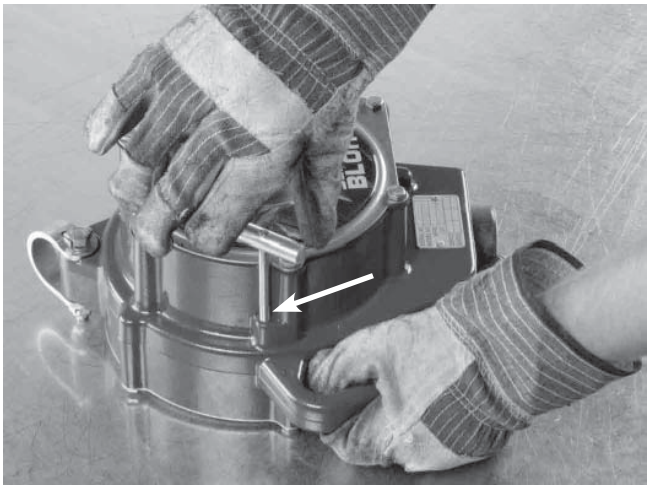


3.2.8: Mientras sostiene el anticaídas con firmeza, inserte la herramienta de bloqueo del tambor en el agujero de donde se retiró el tornillo de fijación.

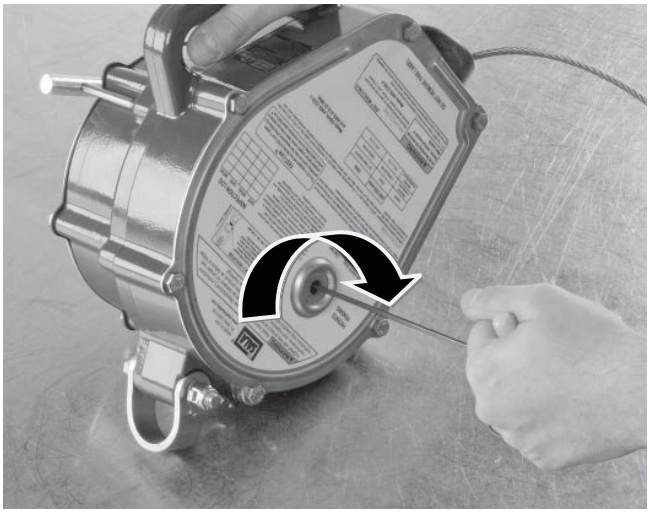
3.2.9: Alinee la herramienta de bloqueo del tambor con el agujero interno del tambor. Cuando se haya insertado correctamente, la herramienta de bloqueo se puede pasar a través de la carcasa del SRL.

LA HERRAMIENTA DE BLOQUEO DEL TAMBOR DEBE ESTAR ALINEADA CON EL AGUJERO DEL TAMBOR PARA QUE EL TAMBOR NO GIRE AL SOLTARSE EL ANTICAÍDAS.

GIRE LA HERRAMIENTA DE BLOQUEO DEL TAMBOR HACIA LA CARCASA, HASTA QUE LA PRIMERA HAGA CONTACTO CON LA CUBIERTA DEL TAMBOR (APROXIMADAMENTE CUATRO GIROS DE LA HERRAMIENTA DE BLOQUEO DEL TAMBOR).



3.2.10: Con una llave Allen de 1/8 pulgadas, gire el tornillo de fijación a favor de las agujas del reloj hasta el tope. Se necesitan aproximadamente 17 rotaciones. Al principio, el tornillo de fijación girará con poca resistencia. Pare de girar el tornillo de fijación cuando ya ofrezca demasiada resistencia. Si se aprieta el tornillo de fijación excesivamente, se podrían dañar las roscas de la carcasa.

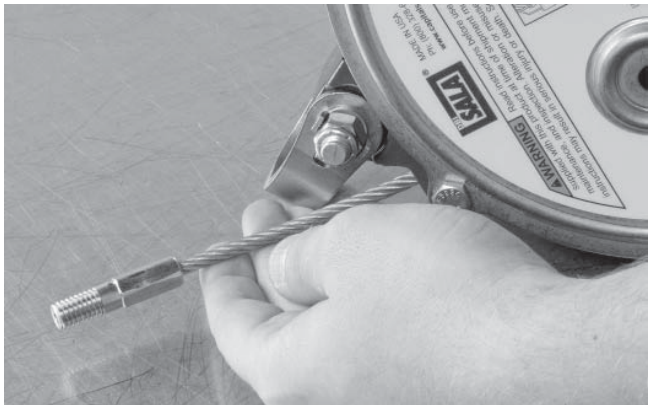


3.2.11: Empuje el anticaídas hasta sacarlo por la parte superior del SRL. Retire la tuerca de cierre del extremo del perno del cable mediante una llave o un casquillo de 9/16 pulgadas y una llave de 3/8 pulgadas.

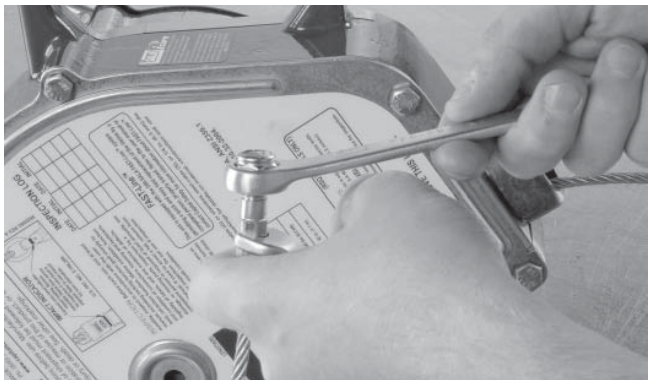
3.2.12: Después de retirar la tuerca de cierre, tire del anticaídas a través de la parte inferior de la carcasa hasta sacarlo del SRL.

3.3 INSTALACIÓN DEL ANTICAÍDAS NUEVO:

3.3.1: Empuje el extremo del perno del cable del nuevo anticaídas a través de la parte inferior del casquillo del SRL hasta sacarlo por la parte superior del agujero. Es posible que sea necesario alinear el anticaídas para poder empujarlo a través del SRL.



3.3.2: Instale la tuerca de cierre en el perno del cable con llaves de 9/16 y 3/8 pulgadas. Apriete la tuerca de cierre.

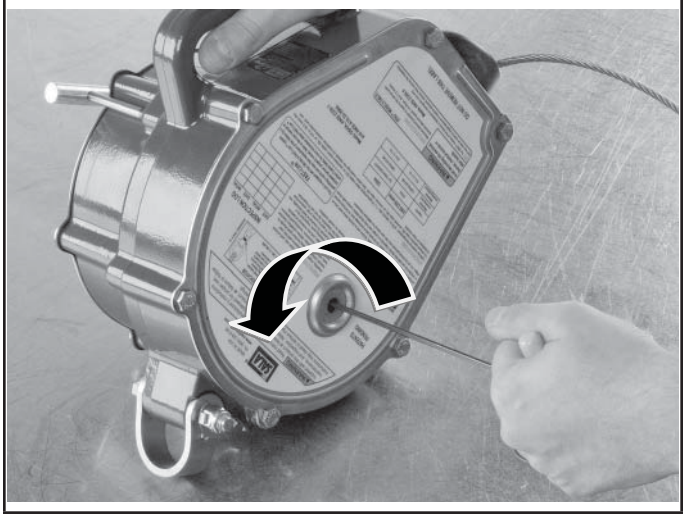


3.3.3: Estire del anticaídas para permitir que la tuerca de cierre que se encuentra en el extremo del primero se asiente completamente en el tambor interno del cable.

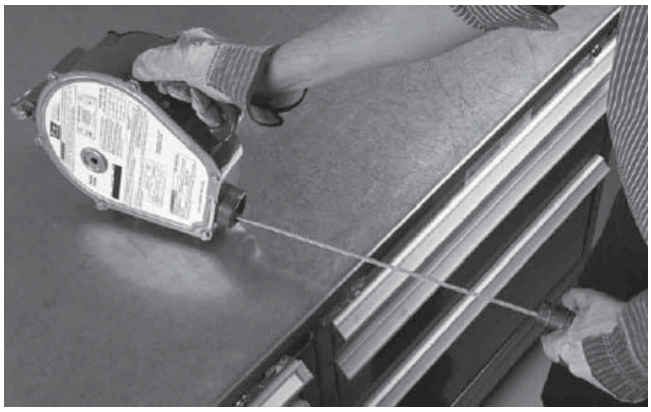
IMPORTANTE: *revise el agujero de la parte superior del SRL o mire por el agujero del costado para confirmar que la tuerca se haya asentado completamente.*

3.3.4: Regrese a la contraportada.

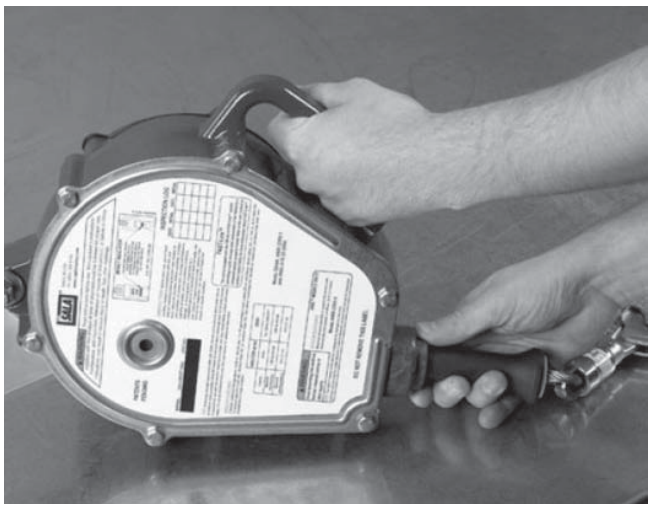
CON UNA LLAVE ALLEN DE 1/8 PULGADAS, GIRE EL TORNILLO DE FIJACIÓN HASTA EL FINAL (EN CONTRA DE LAS AGUJAS DEL RELOJ) HASTA QUE SE DETENGA. AL PRINCIPIO, EL TORNILLO DE FIJACIÓN GIRARÁ CON POCA RESISTENCIA. PARE DE GIRAR EL TORNILLO DE FIJACIÓN CUANDO YA OFREZCA DEMASIADA RESISTENCIA. SI SE APRIETA EL TORNILLO DE FIJACIÓN EXCESIVAMENTE, SE PODRÍAN DAÑAR LAS ROSCAS DE LA CARCASA. EL TORNILLO DE FIJACIÓN SE DEBE APRETAR CON LA MANO HASTA ALREDEDOR DE 6,8 NM.



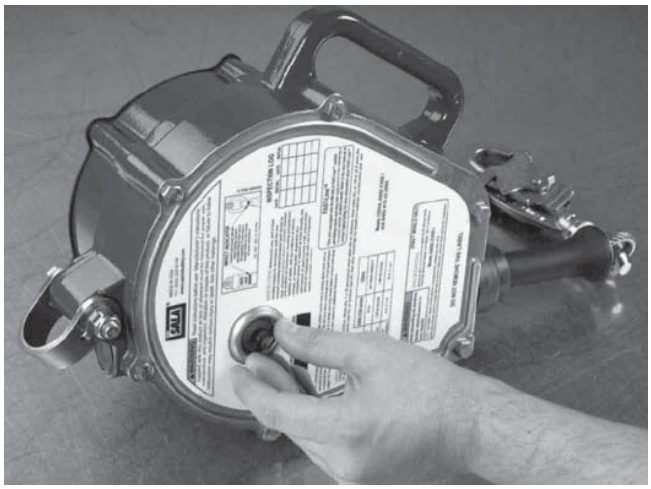
3.3.5: Asegure el anticaídas con las manos protegidas con guantes y retire la herramienta de bloqueo del tambor de la parte delantera de la carcasa. El anticaídas comenzará a retraerse en el SRL cuando se retire la llave Allen. Asegúrese de controlar la retracción del anticaídas en la carcasa del SRL. El anticaídas se debe retraer completamente en la carcasa.



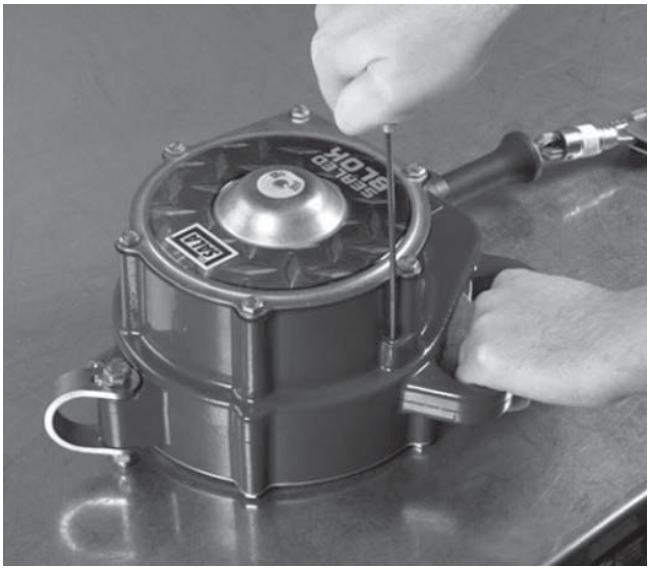
3.3.6: Vuelva a instalar el casquillo del anticaídas alineando el pasador con la ranura, empújelo y gírelo 180 grados. Una vez instalado correctamente, el casquillo se saldrá unos 0,635 cm.



3.3.7: Instale capuchones plásticos en las partes superior y trasera del SRL. Empújelos y golpéelos en su sitio hasta que se asienten por completo.



3.3.8: Instale el tornillo de fijación Allen en la cubierta delantera con una llave Allen de 1/8 pulgadas. Apriete con la mano (aproximadamente a 6,8 Nm).



4.0 INSPECCIÓN Y REGISTROS

4.1 **INSPECCIÓN:** después de completar la sustitución del anticaídas FAST-Line™, se debe inspeccionar el SRL antes del uso. Para obtener detalles, consulte la sección *"Inspección"* en el *Manual de instrucciones para el usuario* que se incluye con el SRL Sealed-Blok, o póngase en contacto con DBI-SALA.

4.2 **REGISTROS:** después de completar la sustitución del anticaídas FAST-Line™, registre el número de serie y el número de modelo del SRL, la fecha de sustitución del anticaídas y el número de lote de este en la *"Tabla de registro de sustitución del anticaídas"* (consulte la contraportada).

PT

1.0 APRESENTAÇÃO

1.1 ACERCA DESTE MANUAL: O presente manual destina-se a pessoas competentes que possuam formação específica sobre os procedimentos visados e estejam autorizadas a executar trabalhos de assistência. O presente manual não poderá ser distribuído ou reproduzido por qualquer meio sem a expressa autorização por escrito da DBI/SALA.

1.2 QUESTÕES SOBRE ASSISTÊNCIA: Para obter qualquer informação adicional sobre assistência, contacte um membro do serviço técnico da DBI/SALA.

1.3 ERROS E OMISSÕES: A DBI/SALA envidou todos os esforços para assegurar que as informações contidas neste manual sejam correctas e completas. Não hesite em contactar a DBI/SALA se detectar algum erro.

1.4 DESCRIÇÃO DO PRODUTO: FAST-Line™ é uma corda de segurança de substituição no terreno para os sistemas de corda de segurança auto-retrácteis Sealed-Blok compatíveis com os sistemas FAST-Line. Os kits da FAST-Line disponíveis estão enumerados na Tabela 1.

Tabela 1 - Kits de substituição de cordas de segurança FAST-Line™	
3900105	Cabo em aço galvanizado de 15 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço chapeado e indicador.
3900106	Cabo em aço inoxidável de 15 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço chapeado e indicador.
3900107	Cabo em aço inoxidável de 15 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço inoxidável e indicador.
3900108	Cabo em aço galvanizado de 26 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço chapeado e indicador.
3900109	Cabo em aço inoxidável de 26 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço chapeado e indicador.
3900111	Cabo em aço inoxidável de 26 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço inoxidável e indicador.
3900112	Cabo em aço galvanizado de 40 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço chapeado e indicador.
3900113	Cabo em aço inoxidável de 40 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço chapeado e indicador.
3900114	Cabo em aço inoxidável de 40 m de comprimento e 4,76 mm de diâmetro, com gancho de engate rápido giratório de bloqueio automático em aço inoxidável e indicador.

AVISO: *A SRL Sealed-Blok faz parte de um sistema pessoal de paragem de queda[1]. O utilizador deve ler e seguir as instruções do fabricante para cada componente ou peça do sistema completo. As instruções do fabricante devem ser cumpridas para uma utilização e manutenção correcta deste produto. Quaisquer alterações ou utilizações inadequadas deste produto, ou a inobservância das instruções, podem resultar em ferimentos graves ou morte.*

IMPORTANTE: *Se tiver dúvidas quanto à utilização, manutenção ou adequação deste equipamento à sua aplicação, contacte a Capital Safety.*

2.0 PROCEDIMENTOS DE ASSISTÊNCIA

IMPORTANTE: *Na maioria dos casos, a substituição do cabo de segurança não pode ser considerada como assistência completa. É necessário realizar uma inspecção exaustiva da unidade por uma pessoa competente[2], de acordo com as instruções de "Inspecção" constantes do "Manual do Utilizador relativo às cordas de segurança auto-retrácteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078). Se o mosquetão com indicador de impacto apresentar sinais de activação (ver Manual do Utilizador), a unidade deve ser retirada de serviço e submetida a assistência completa, incluindo o travão e os outros componentes de segurança internos. Caso se saiba que o indicador de impacto foi activado mas que a unidade não foi utilizada para parar uma queda (situação de resgate, por exemplo), poderá ser substituída apenas a corda de segurança, desde que o resto da unidade fique aprovado nos procedimentos de "Inspecção" previstos no "Manual do Utilizador relativo às cordas de segurança auto-retrácteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078).*

AVISO: *Alguns procedimentos de assistência indicados no presente manual comportam riscos, susceptíveis de causar ferimentos graves. Recomenda-se que as pessoas envolvidas nas operações de assistência usem vestuário de protecção apropriado e protecções para as mãos, os olhos, a cara e os pés.*

AVISO: *A utilização e aplicação de componentes, materiais ou procedimentos não especificados ou fornecidos pela DBI/SALA pode ocasionar perigos susceptíveis de causar ferimentos graves ou mortais ao utilizador. Utilize apenas peças e componentes de substituição genuínos da DBI/SALA.*

NOTA: *As ferramentas dinamométricas utilizadas nas operações de assistência devem estar sempre devidamente calibradas, nos termos estabelecidos pelo Organismo Nacional de Normalização.*

---

1 ***Sistema de paragem de queda:*** *Um sistema destinado a evitar que, em caso de queda, o trabalhador colida contra um obstáculo ou um piso mais baixo através de uma paragem da queda.*

2 ***Pessoa competente:*** *Uma pessoa com capacidade para identificar perigos existentes e previsíveis no espaço circundante ou condições de trabalho susceptíveis de colocar em risco a saúde dos trabalhadores e que tenha autorização para tomar medidas correctivas imediatas para eliminar tais riscos.*

2.1 INSPECÇÃO ANTES DA ASSISTÊNCIA: Antes de proceder à substituição de um cabo no equipamento FAST-Line, deverá ser efectuada uma inspecção funcional à unidade Sealed Blok, com vista a detectar qualquer eventual defeito. Consulte as instruções de *"Inspecção"* constantes do *"Manual do Utilizador relativo às cordas de segurança auto-retrácteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078)* .

2.2 REGISTOS DE INTERVENÇÕES DE ASSISTÊNCIA: Recomenda-se que os registos de assistência sejam mantidos numa pasta de arquivo permanente. Esta informação deve incluir: número de modelo, número de série, data da intervenção, condição anterior à intervenção, peças substituídas incluindo número de peça, números das peças aplicáveis e condição após execução da intervenção. É fornecido um *"Registo de inspecção e manutenção"* para este propósito no verso do *"Manual do Utilizador relativo às cordas de segurança auto-retrácteis Sealed-Blok" (5903059 ou 5903078)*.

Para efeitos de identificação, registe o número de lote do cabo FAST-Line™ no *"Registo de substituição de cordas de segurança"* localizado no verso da última página deste manual.

3.0 INSTALAÇÃO DA CORDA DE SEGURANÇA DE SUBSTITUIÇÃO FAST-Line™

3.1 ANTES DE COMEÇAR: Verifique se o kit de substituição da corda de segurança FAST-Line™ contém todas as peças (ver Tabela 2). Certifique-se de que possui todas as ferramentas necessárias para a substituição da corda de segurança (ver Tabela 3).

Tabela 2 - Peças incluídas no kit FAST-Line™

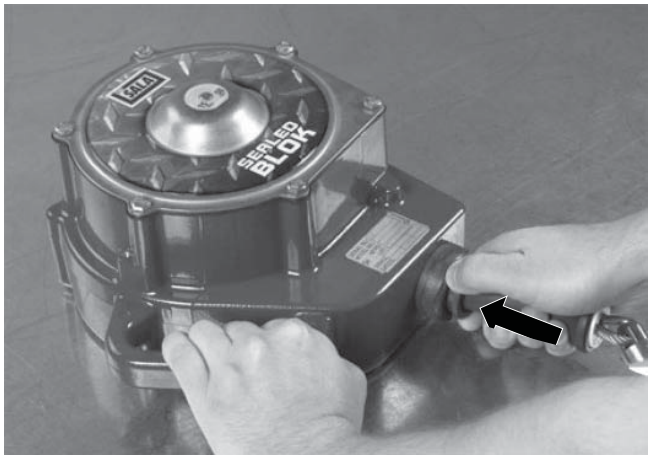
Quantidade	Descrição
1	Corda de segurança completa (ver Tabela 1)
1	Tampa, 3/8 pol., preta, em plástico
1	Tampa, 1 pol., preta, em plástico
1	Parafuso, diâmetro de 1/4 pol. - 20 x 3/8 pol., aço inoxidável
1	Porca de travamento, 3/8 pol. - 16, aço inoxidável

Tabela 3 - Ferramentas necessárias

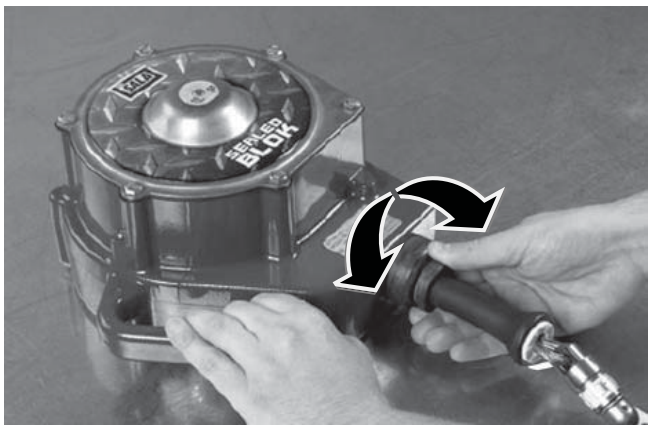
Chave Allen de 1/8 pol.
Chave de boca de 3/8 pol.
Chave de boca de 9/16 pol.
Chave de fendas
Luvas
Chave de bloqueio de tambor - *Encomendar à Capital Safety (N.º de referência 9600037), reutilizável.*

3.2 RETIRE A CORDA DE SEGURANÇA ANTIGA:

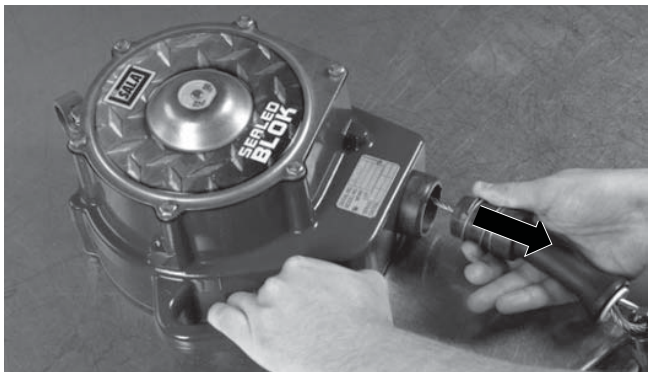
3.2.1: Empurre o casquilho de guia do cabo em plástico situado na parte inferior da SRL cerca de 0,635 cm para dentro.



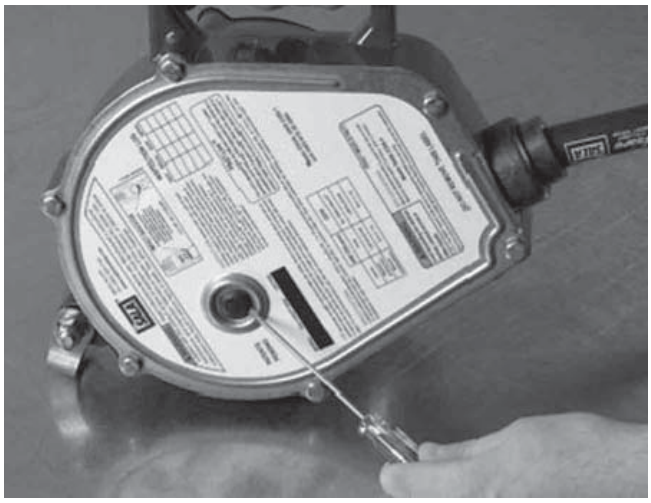
3.2.2: Rode 180 graus para a esquerda ou para direita.



3.2.3: Puxe a parte interna do casquilho totalmente para fora da caixa da SRL.

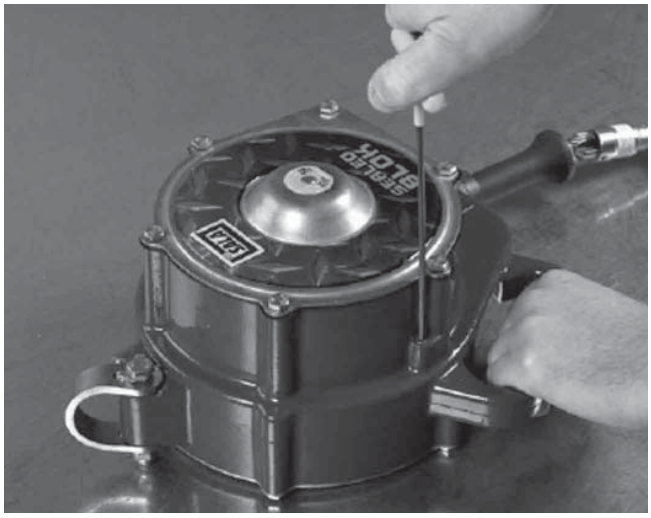


3.2.4: Retire a tampa de plástico da parte posterior com ajuda de uma chave de fendas.



3.2.5: Retire a tampa de plástico situada na parte superior da SRL, junto do olhal de ancoragem basculante.

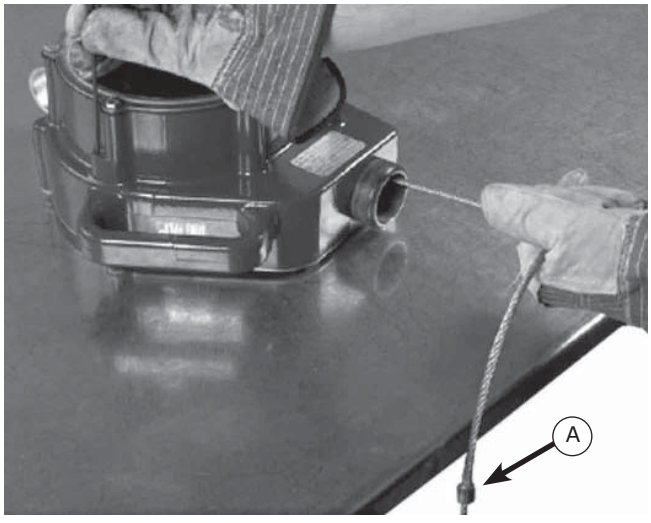
3.2.6: Com ajuda de uma chave Allen de 1/8, retire o parafuso de fixação da tampa da SRL.



3.2.7: Calce umas luvas e puxe a corda de segurança para fora da caixa da SRL, incluindo a reserva de corda de segurança.

O INÍCIO DA RESERVA DE CORDA DE SEGURANÇA ESTÁ IDENTIFICADO COM UM INDICADOR METÁLICO (A) NA PRÓPRIA CORDA DE SEGURANÇA. A RESERVA DE CORDA DE SEGURANÇA TEM UM COMPRIMENTO DE CERCA DE 46 CM, DESDE O INDICADOR METÁLICO À EXTREMIDADE DA CORDA DE SEGURANÇA.

CUIDADO: *A corda de segurança tem uma tensão significativa. Mantenha sempre controlo sobre a corda de segurança. Não solte a corda de segurança antes de concluir o procedimento indicado no ponto 3.2.8. Quando estiver a puxar a corda de segurança, poderá fixar a SRL numa bancada ou noutra superfície.*

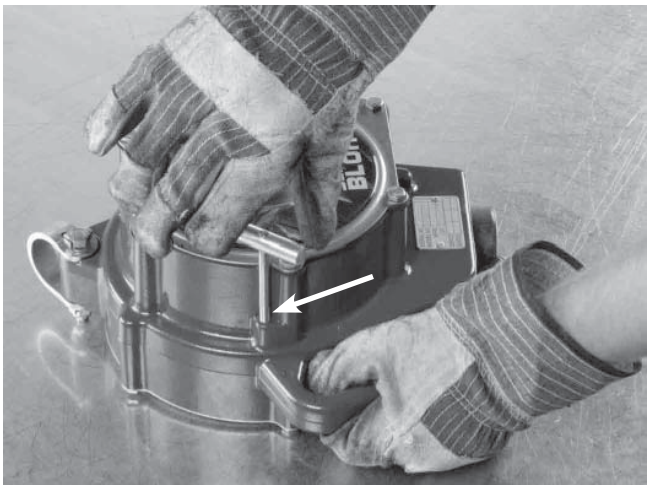


3.2.8: Mantendo a corda de segurança firmemente segura, introduza a chave de bloqueio do tambor no orifício do qual retirou o parafuso anteriormente.

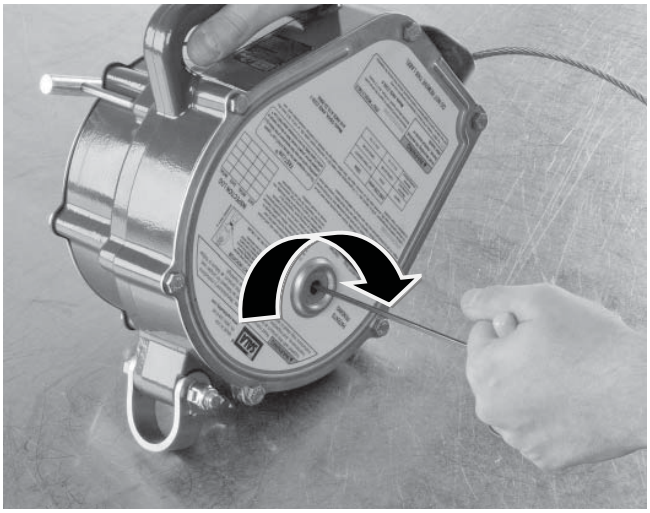
3.2.9: Alinhe a chave de bloqueio do tambor com o orifício do tambor interior introduza-a no mesmo. Quando estiver devidamente encaixada, a chave de bloqueio pode ser enroscada na caixa da SRL.

A CHAVE DE BLOQUEIO DO TAMBOR DEVE ENCAIXAR NO ORIFÍCIO DO TAMBOR DE MODO A EVITAR QUE ESTE RODE QUANDO A CORDA DE SEGURANÇA FOR RETIRADA.

RODE A CHAVE DE BLOQUEIO DO TAMBOR DENTRO DA CAIXA ATÉ QUE A CHAVE ENTRE EM CONTACTO COM A TAMPA DO TAMBOR (CERCA DE QUATRO VOLTAS).



3.2.10: Com ajuda de uma chave Allen de 1/8, enrosque o parafuso (no sentido dos ponteiros do relógio) até ao máximo. São necessárias aproximadamente 17 voltas. O parafuso irá rodar com pouca resistência no início. Se sentir que a resistência se torna muito maior, pare de apertar imediatamente. O excesso de aperto poderá danificar a rosca da caixa.

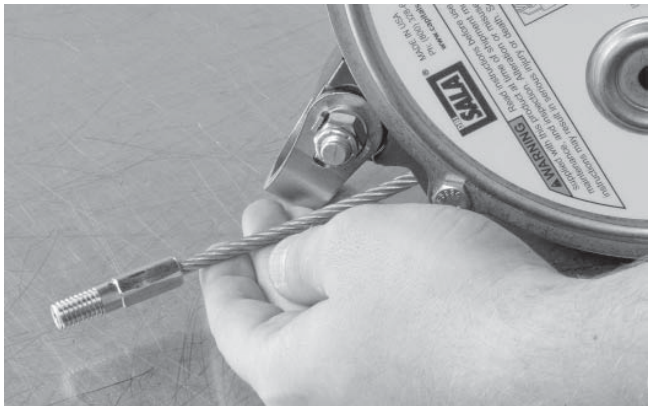


3.2.11: Empurre a corda de segurança para fora, através da parte superior da SRL. Com ajuda de uma chave ou casquilho de 9/16 pol. e de uma chave de 3/8 pol., retire a porca de travamento do terminal do cabo.

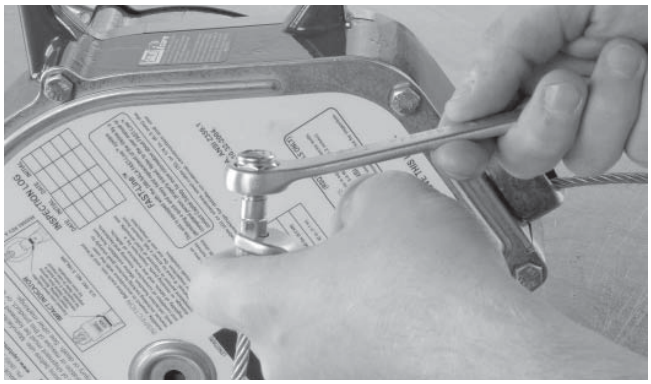
3.2.12: Depois de retirar a porca, puxe toda a corda de segurança pela parte inferior da caixa de modo a que saia totalmente da SRL.

3.3 COLOQUE UMA NOVA CORDA DE SEGURANÇA.

3.3.1: Introduza a extremidade da nova corda de segurança através da parte inferior do casquilho da SRL e através do orifício da parte superior. Poderá ser necessário alinhar a corda de segurança de modo a permitir a sua passagem através da SRL.



3.3.2: Coloque a porca de travamento no terminal do cabo com ajuda das chaves de 9/16 e 3/8 pol.. Aperte a porca de travamento.

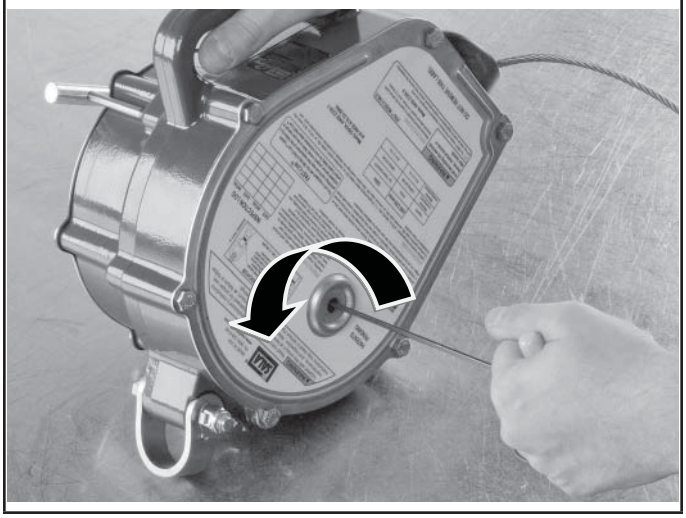


3.3.3: Puxe a corda de segurança de modo a que a porca de travamento da extremidade da corda de segurança fique totalmente encostada ao tambor interno.

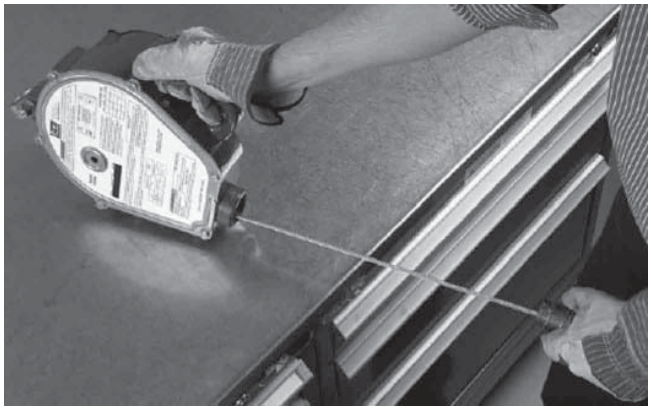
IMPORTANTE: *Espreite pelo orifício situado na parte superior da SRL ou pelo orifício lateral para verificar se a porca está devidamente encostada.*

3.3.4: Volte para a tampa da parte de trás.

COM AJUDA DE UMA CHAVE ALLEN DE 1/8, DESAPERTE (NO SENTIDO CONTRÁRIO AOS PONTEIROS DO RELÓGIO) O PARAFUSO ATÉ AO MÁXIMO. O PARAFUSO IRÁ RODAR COM POUCA RESISTÊNCIA NO INÍCIO. SE SENTIR QUE A RESISTÊNCIA SE TORNA MUITO MAIOR, PARE DE APERTAR IMEDIATAMENTE. O EXCESSO DE APERTO PODERÁ DANIFICAR A ROSCA DA CAIXA. O PARAFUSO DEVERÁ SER APERTADO MANUALMENTE COM UM BINÁRIO DE APERTO DE CERCA DE 6,8 NM.

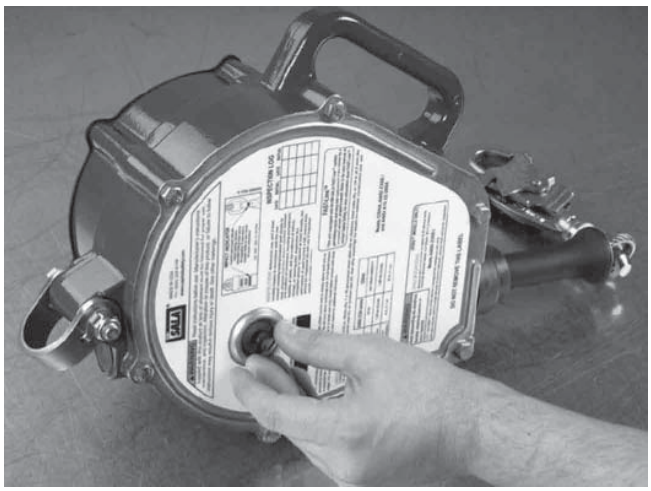


3.3.5: Calce umas luvas e, segurando a corda de segurança com as mãos, retire a chave de bloqueio do tambor da parte frontal da caixa. A corda de segurança começará a retrair para dentro da SRL quando retirar a chave Allen. Certifique-se de que a corda de segurança recolhe para dentro da caixa da SRL de forma controlada. A corda de segurança deverá ficar totalmente recolhida dentro da caixa.

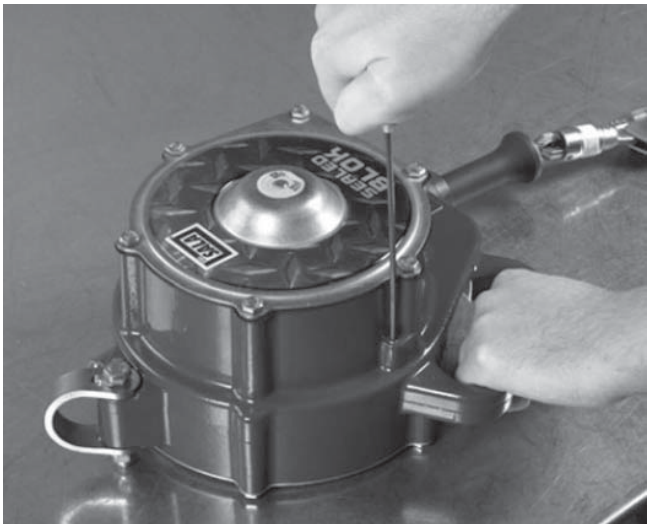


3.3.6: Volte a montar o casquilho da corda de segurança alinhando os pernos com as ranhuras e, em seguida, empurrando e rodando o casquilho 180 graus. O casquilho deverá ficar saído cerca de 0,635 cm para ficar correctamente montado.

3.3.7: Coloque as tampas de plástico na parte superior e posterior da SRL. Empurre ou pressione até que fiquem devidamente assentes.



3.3.8: Coloque o parafuso de sextavado interior na tampa frontal com ajuda de uma chave Allen de 1/8 pol. Aperte manualmente (com binário de aperto de aproximadamente 6,8 Nm).



4.0 INSPECÇÃO E REGISTOS

4.1 **INSPECÇÃO:** Depois de concluir a operação de substituição da corda de segurança FAST-Line™, a SRL deverá ser inspeccionada antes de ser utilizada. Consulte a secção *"Inspecção"* do *Manual do Utilizador* fornecido com a SRL Sealed-Blok para mais informações ou contacte a DBI-SALA.

4.2 **REGISTOS:** Depois de substituir a corda de segurança do FAST-Line™, registe o número de série da SRL, o número do modelo de SRL, a data de substituição e o número de lote da corda de segurança no *"Registo de substituição de cordas de segurança"* (ver verso da última página).

SV

1.0 FÖRORD

1.1 OM DENNA HANDBOK: Den här handboken är avsedd att användas av kompetenta personer med lämplig utbildning i de rutiner som nämns häri och som är behöriga att utföra underhållsarbete. Inga former av distribution eller kopiering är tillåten utan skriftligt tillstånd från DBI/SALA.

1.2 FRÅGOR OM UNDERHÅLL: Kontakta teknisk personal från DBI/SALA vid behov av ytterligare information om underhåll.

1.3 FEL OCH UTELÄMNANDEN: DBI/SALA har vidtagit alla åtgärder för att informationen i den här handboken ska vara korrekt och fullständig. Kontakta DBI/SALA om fel noteras.

1.4 PRODUKTBESKRIVNING: FAST-Line™ är en livlina för byte på fältet för Sealed-Blok självindragande livlinor med FAST- Line-funktion. Tillgängliga FAST-Line-satser visas i tabell 1.

Tabell 1 - FAST-Line™ Satser för byte av livlina	
3900105	15 m av 4,76 mm galvaniserad vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i pläterat stål med indikator.
3900106	15 m av 4,76 mm rostfri vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i pläterat stål med indikator.
3900107	15 m av 4,76 mm rostfri vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i rostfritt stål med indikator.
3900108	26 m av 4,76 mm galvaniserad vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i pläterat stål med indikator.
3900109	26 m av 4,76 mm rostfri vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i pläterat stål med indikator.
3900111	26 m av 4,76 mm rostfri vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i rostfritt stål med indikator.
3900112	40 m av 4,76 mm galvaniserad vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i pläterat stål med indikator.
3900113	40 m av 4,76 mm rostfri vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i pläterat stål med indikator.
3900114	40 m av 4,76 mm rostfri vajerlina med självlåsande och vridbar automatkrok i rostfritt stål med indikator.

VARNING! *Sealed-Blok SRL är en del av ett personligt fallskyddssystem[1]. Användaren måste läsa och följa tillverkarens instruktioner för varje komponent eller del i systemet. Tillverkarens instruktioner måste följas för korrekt användning och underhåll av denna produkt. Ändringar eller felaktig användning av denna produkt, eller underlåtelse att följa anvisningar, kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.*

VIKTIGT! *Kontakta Capital Safety om du har frågor som rör utrustningens användning, skötsel eller lämplighet för din tillämpning.*

2.0 UNDERHÅLLSRUTINER

VIKTIGT! *Byte av livlinan kan i de flesta fall inte betraktas som en fullständig service. En grundlig inspektion av enheten måste utföras av en Behörig person[2] enligt instruktionerna för "Inspektion" i "Användarinstruktioner för Sealed-Blok självindragande livlinor" (5903059 eller 5903078) . Om automatkrokens stötindikator visar tecken på aktivering (se användarhandboken) måste enheten tas ur bruk och skickas in för komplett service, inklusive bromsen och andra invändiga säkerhetskomponenter. Om man vet att stötindikatorn har aktiverats utan att enheten har använts för att stoppa ett fall (t.ex. en lyftsituation), räcker det med att endast byta ut livlinan. Dock under förutsättning att resten av enheten klarar rutinerna för "Inspektion" i "Användarinstruktioner för Sealed-Blok självindragande livlinor" (5903059 eller 5903078).*

VARNING! *Vissa underhållsrutiner i den här handboken kan vara farliga och leda till allvarlig personskada. Vi rekommenderar att de personer som utför underhållsarbete bär lämpliga skyddskläder och korrekt hand-, ögon-, ansikts- och fotskydd efter behov.*

VARNING! *Användning av delar, material eller rutiner utöver vad som angivits eller tillhandahållits av DBI/SALA kan vara farlig och leda till dödsfall eller allvarliga personskador. Använd endast originaldelar från DBI/SALA.*

---

*1 **Fallskyddssystem:** Ett system som förhindrar att arbetaren kolliderar med ett hinder eller en lägre nivå genom att stoppa fallet.*

*2 **Behörig person:** En person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningar, eller arbetsförhållanden som är hälsovådliga, riskfyllda eller farliga för anställda och som har behörighet att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera dessa.*

OBS! *Underhållsverktyg för mätning av vridmoment måste vara korrekt kalibrerade enligt nationell standard (National Bureau of Standards).*

2.1 KONTROLL FÖRE UNDERHÅLL: Innan du påbörjar rutinen för byte av FAST-Line-kabeln ska en funktionsinspektion av Sealed Blok-enheten utföras. Detta kan avslöja en defekt som annars kan passera obemärkt. Se instruktioner för *"Inspektionen"* i *"Användarinstruktioner för Sealed-Blok självindragande livlinor" (5903059 eller 5903078)* .

2.2 UNDERHÅLLSNOTERINGAR: Vi rekommenderar att underhållsnoteringar sparas i en permanent mapp. Denna information ska inkludera: Modellnummer, serienummer, underhållsdatum, skick före underhåll, delar som bytts ut efter reservdelsnummer, satsnummer för tillämpliga reservdelar och skick efter utfört underhåll. En *"Inspektions- och underhållslogg"* har tillhandahållits för detta ändamål på baksidan av *"Användarinstruktioner för Sealed-Blok självindragande livlinor" (5903059 eller 5903078)*.

Ur spårningssyfte ska satsnumret för FAST-Line^{M}-kabelenheten registreras i *"Lifeline Replacement Log"* på baksidan av denna handbok.

3.0 FAST-Line™ INSTALLATION AV NY LIVLINA

3.1 INNAN DU BÖRJAR: Kontrollera att alla delar medföljer i FAST-Line™ Sats för byte av livlina (se tabell 2). Kontrollera att alla verktyg som krävs för byte av livlina finns till hands (se tabell 3).

Tabell 2 - FAST-Line™-satsens delar

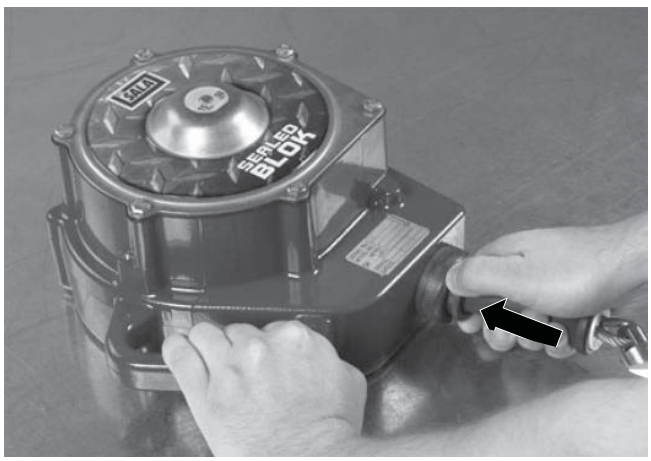
Antal	Beskrivning
1	Livlina (se tabell 1)
1	Lock, 3/8 tum, svart plast
1	Lock, 1 tum, svart plast
1	Ställskruv, 1/4-tums diam. - 20 x 3/8 tum, rostfritt stål
1	Låsmutter, 3/8 tum - 16, rostfritt stål

Tabell 3 - Verktyg som krävs

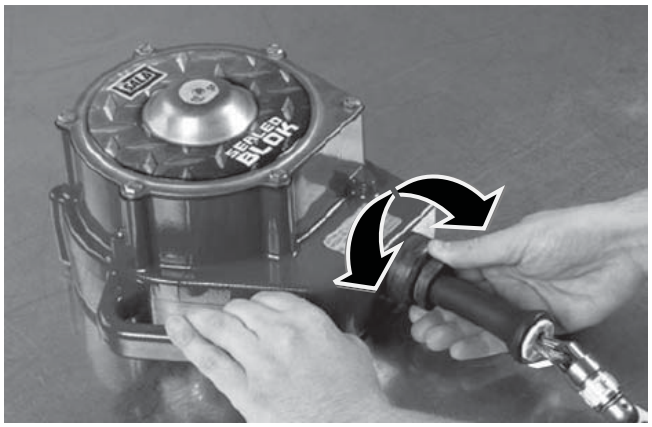
1/8-tums insexnyckel
3/8-tums U-nyckel
9/16 tums U-nyckel
Plattmejsel
Handskar
Trumlåsningsverktyg - *Beställ från Capital Safety (artikelnummer 9600037), återanvändbar.*

3.2 TA BORT GAMMAL LIVLINA:

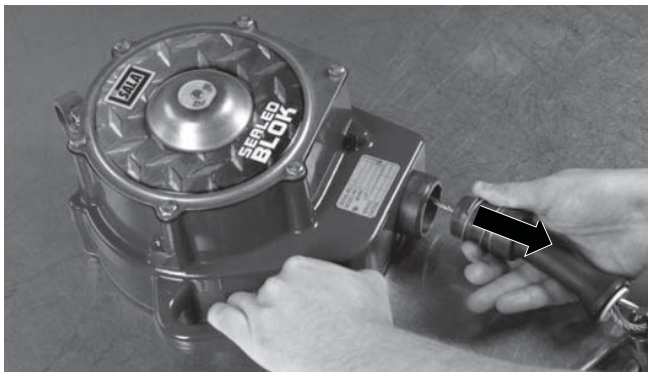
3.2.1: Tryck in kabelstyrningens plastbussning längst ner på din SRL ungefär 0,635 cm



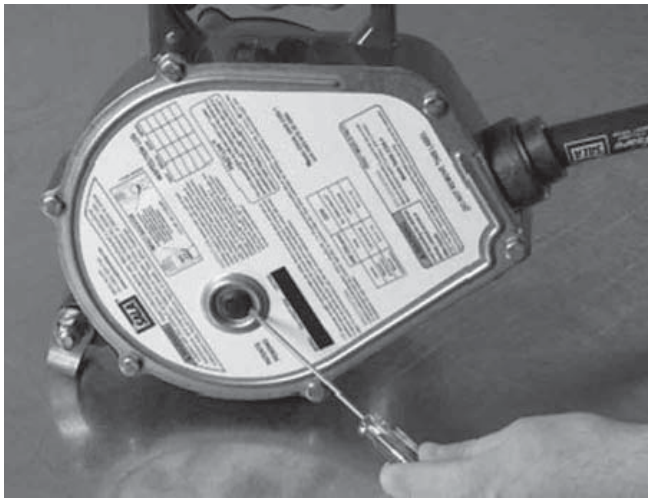
3.2.2: Vrid 180 grader antingen medurs eller moturs



3.2.3: Drag ut bussningens inre del helt ur SRL-kåpan.

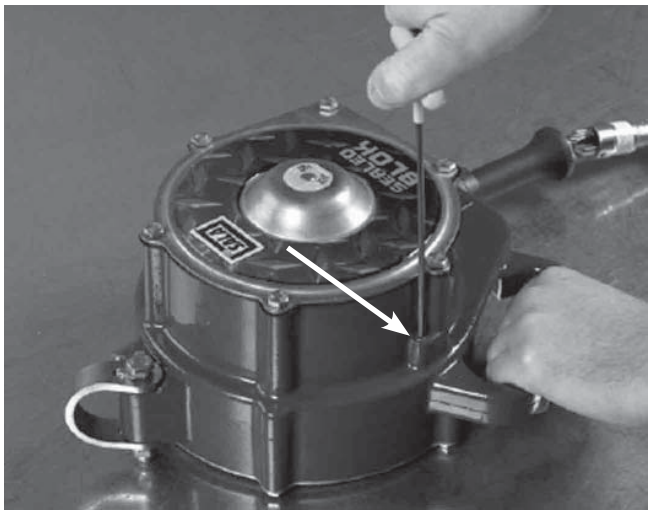


3.2.4: Ta bort plastlocket på baksidan med en plattmejsel.



3.2.5: Ta bort plastlocket på ovansidan av SRL:en, nära den vridbara förankringsöglan.

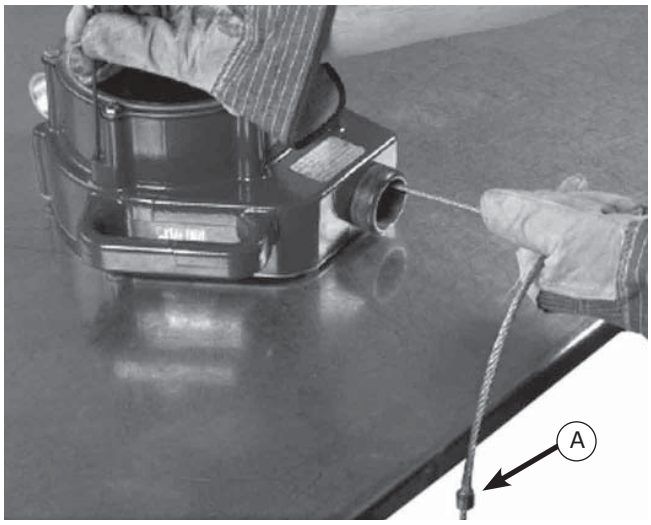
3.2.6: Ta bort ställskruven på SRL-kåpan med en 1/8-tums insexnyckel.



3.2.7: Använd en handske och dra ut hela livlinan ur SRL-kåpan, inklusive reservlinan.

RESERVLINANS BÖRJAN IDENTIFIERAS AV EN METALLMARKÖR (A) PÅ LIVLINAN. RESERVLINANS LÄNGD ÄR CIRKA 46 CM FRÅN METALLMARKÖREN TILL LIVLINANS ÄNDE.

VAR FÖRSIKTIG! *Livlinan är mycket spänd. Ha alltid full kontroll på livlinan. Släpp inte loss livlinan förrän steg 3.2.8 har utförts. När du drar ut livlinan kan SRL:en fästas vid en arbetsbänk eller ett annat föremål för att hållas på plats.*

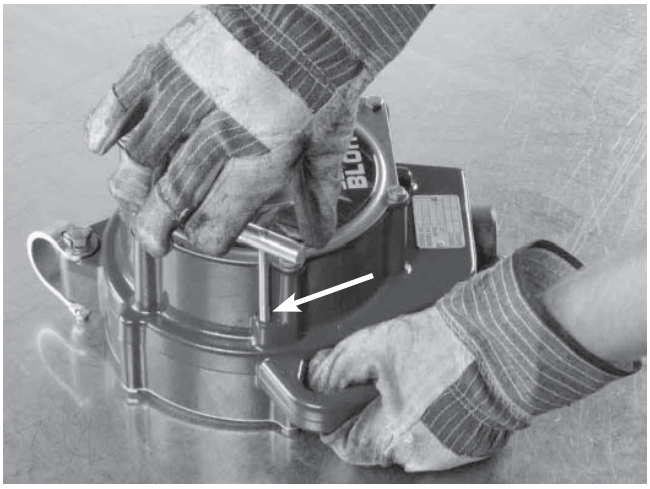


3.2.8: Håll livlinan i ett fast grepp och infoga trumlåsningsverktyget i hålet som ställskruven lossades från.

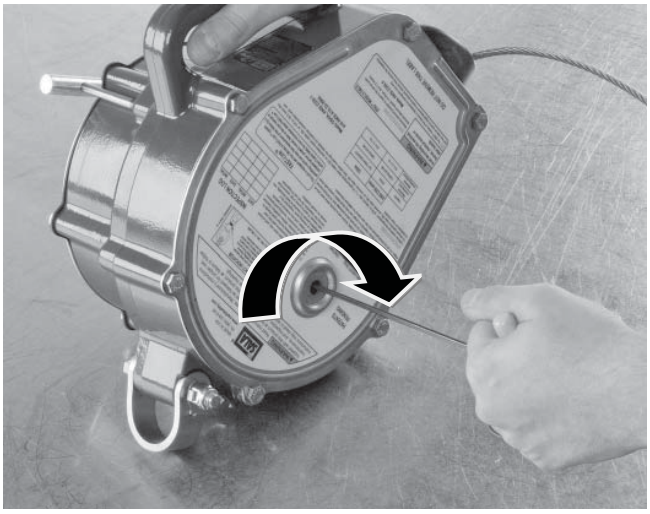
3.2.9: Rikta in trumlåsningsverktyget efter hålet i den invändiga trumman. När låsverktyget satts in korrekt kan det gängas fast i SRL-kåpan.

TRUMLÅSNINGSVERKTYGET MÅSTE RIKTAS IN EFTER HÅLET I TRUMMAN SÅ ATT TRUMMAN INTE VRIDS NÄR LIVLINAN SLÄPPS LOSS.

VRID TRUMLÅSNINGSVERKTYGET MOT KÅPAN TILL DESS ATT VERKTYGET KOMMER I KONTAKT MED TRUMKÅPAN (UNGEFÄR FYRA VARV MED TRUMLÅSNINGSVERKTYGET).



3.2.10: Vrid ställskruven medurs med en 1/8-tums insexnyckel hela vägen in. Ungefär 17 varv krävs. Till en början är ställskruven lite trög. Sluta vrida ställskruven när motståndet ökar markant. Om du drar åt ställskruven för hårt skadas gängorna i kåpan.

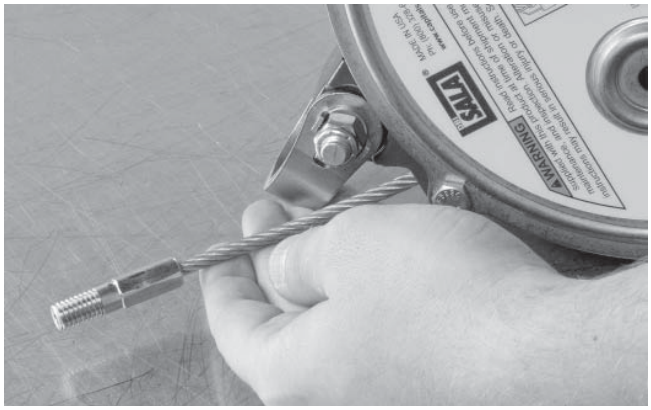


3.2.11: Tryck ut livlinan ur SRL:ens ovansida. Lossa låsmuttern från kabeltappens ände med en 9/16-tums insexnyckel eller hylsnyckel, samt en 3/8-tums fast nyckel.

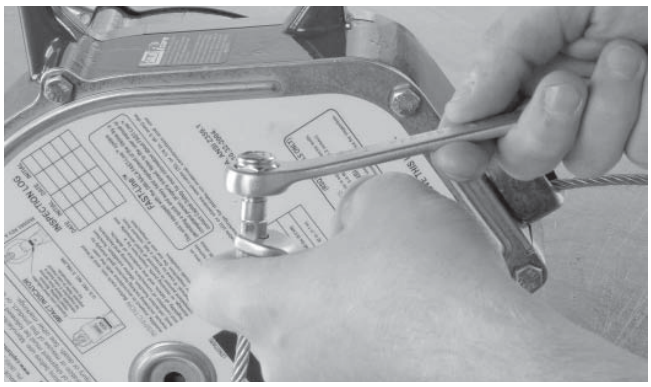
3.2.12: När låsmuttern lossats drar du ut hela livlinan genom SRL-kåpans undersida.

3.3 INSTALLERA NY LIVLINA:

3.3.1: Tryck kabeltappens ände på den nya livlinan genom SRL-bussningens undersida och ut genom det övre hålet. Viss inriktning av livlinan kan krävas för att livlinan ska passera genom SRL:en.



3.3.2: Installera låsmuttern på kabeltappen med 9/16- och 3/8-tums fasta nycklar. Dra åt låsmuttern.

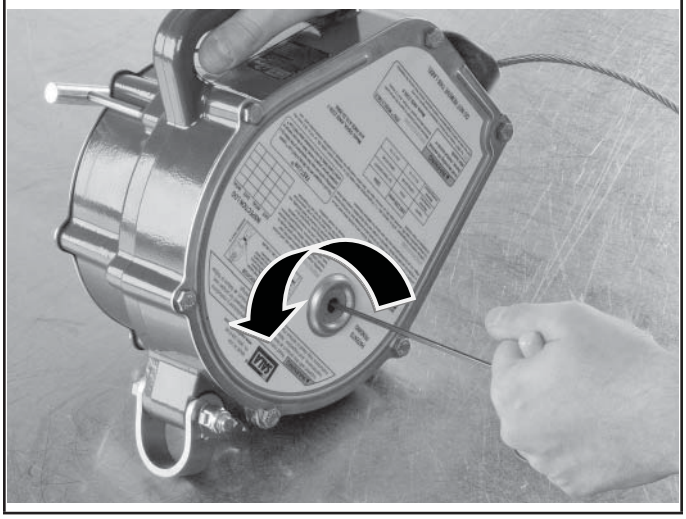


3.3.3: Dra livlinan bakåt så att låsmuttern på livlinans ände hamnar helt och hållet i den invändiga kabeltrumman.

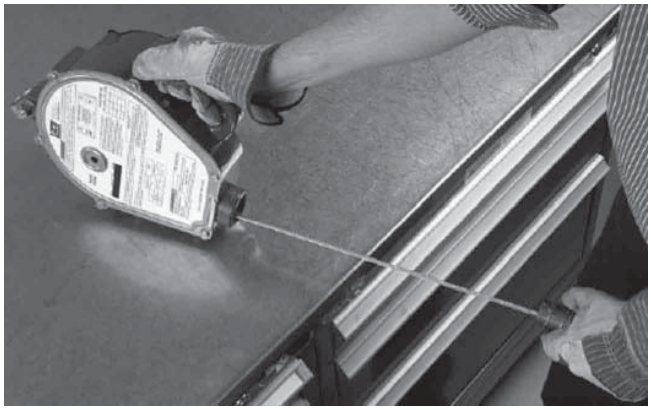
VIKTIGT! *Titta in i hålet på ovansidan av SRL:en, eller titta in genom sidohålet, för att bekräfta att muttern sitter helt på plats.*

3.3.4: Återgå till den bakre kåpan.

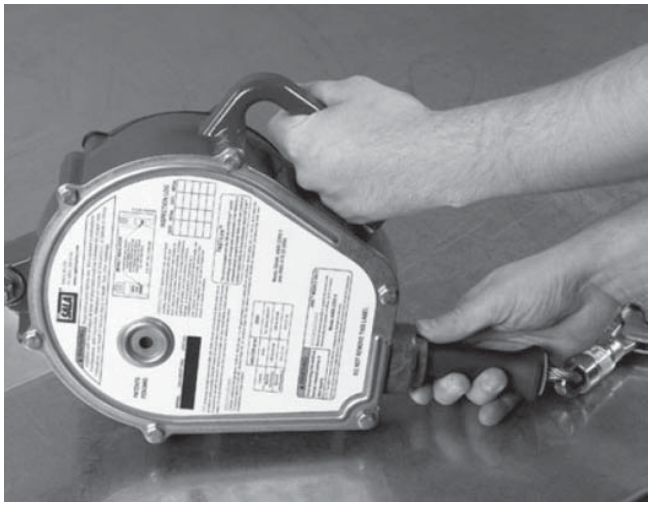
SKRUVA UT STÄLLSKRUVEN HELT (MOTURS) MED EN 1/8-TUMS INSEXNYCKEL TILLS DET TAR STOPP. TILL EN BÖRJAN ÄR STÄLLSKRUVEN LITE TRÖG. SLUTA VRIDA STÄLLSKRUVEN NÄR MOTSTÅNDET ÖKAR MARKANT. OM DU DRAR ÅT STÄLLSKRUVEN FÖR HÅRT SKADAS GÄNGORNA I KÅPAN. STÄLLSKRUVEN SKA DRAS ÅT FÖR HAND TILL UNGEFÄR 6,8 NM.



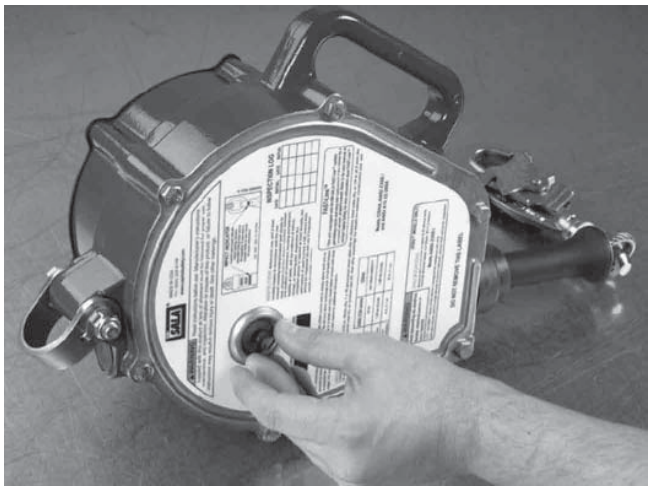
3.3.5: Använd en handske för att hålla fast livlinan och lossa trumlåsningsverktyget från kåpans framsida. Livlinan börjar dras in i SRL:en när insexnyckeln lossas. Se till att livlinan styrs när den dras in i SRL-kåpan. Livlinan ska dras in helt i kåpan.



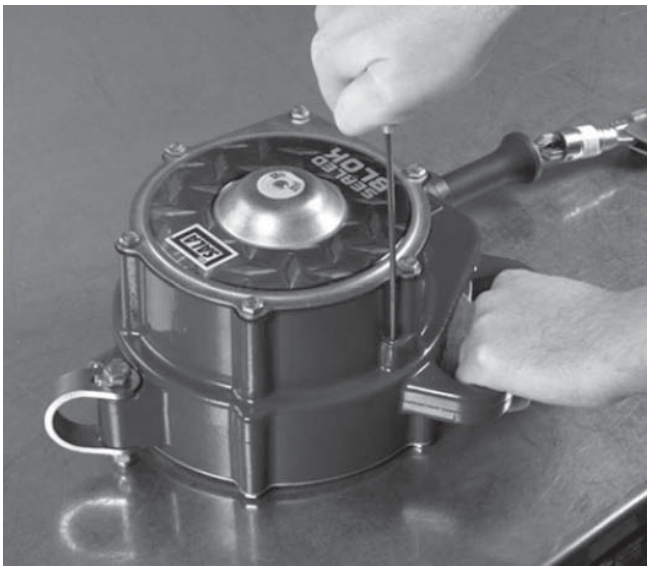
3.3.6: Sätt tillbaka livlinans bussning genom att rikta in stiftet efter springan. Tryck in och vrid 180 grader. Bussningen trycks tillbaka ut cirka 0,635 cm när den installerats korrekt.



3.3.7: Sätt plastlock på SRL:ens ovansida och baksida. Tryck eller slå den ordentligt på plats.



3.3.8: Installera en insexskruv som ställskruv på den främre kåpan med en 1/8-tums insexnyckel. Dra åt för hand (ungefär 6,8 Nm).



4.0 INSPEKTION OCH NOTERINGAR

4.1 **INSPEKTION:** Efter bytet av FAST-Line™-livlinan ska SRL:en inspekteras innan den används. Se avsnittet *"Inspektion"* i*Användarhandboken* som medföljer Sealed-Blok SRL för mer information, eller kontakta DBI-SALA.

4.2 **NOTERINGAR:** Efter byter av FAST-Line™-livlinan ska SRL-serienummer, SRL-modellnummer, datum för byte av livlina och satsnummer för livlinan noteras i *"Notering för byte av livlina"* (se baksidan).

FI

1.0 JOHDANTO

1.1 TÄSTÄ OPPAASTA: Tämä opas on tarkoitettu vain niille päteville henkilöille, jotka on koulutettu asianmukaisesti tässä oppaassa kuvattuja toimenpiteitä varten sekä valtuutettu suorittamaan huoltotoimenpiteet. Opasta ei saa levittää tai kopioida millään tavalla ilman DBI/SALA:n kirjallista lupaa.

1.2 HUOLTOTIEDUSTELUT: Mikäli huoltoa koskevat lisätiedot ovat tarpeen, ota yhteys DBI/SALA:n tekniseen huoltoedustajaan.

1.3 VIRHEET JA PUUTTEET: DBI/SALA on pyrkinyt parhaansa mukaan takaamaan, että oppaan sisältämät tiedot ovat oikeita ja täydellisiä. Ota yhteyttä DBI/SALA:aan, mikäli löydät virheitä.

1.4 TUOTEKUVAUS: FAST-Line™ kenttäoloissa vaihdettava turvaköysi itsekelautuvia, FAST-Line -ominaisuudella varustettuja Sealed-Blok -turvataljoja varten . Saatavana olevat FAST-Line -sarjat on lueteltu taulukossa 1.

Taulukko 1 - FAST-Line™ -turvaköyden vaihtosarjat	
3900105	15 m 4,76 mm galvanoitua kaapelia, itselukkiutuva pinnoiteteräksinen säppihaka osoittimella.
3900106	15 m 4,76 mm ruostumatonta teräskaapelia, itselukkiutuva pinnoiteteräksinen säppihaka osoittimella.
3900107	15 m 4,76 mm ruostumatonta teräskaapelia, itselukkiutuva ruostumaton teräksinen säppihaka osoittimella.
3900108	15 m 4,76 mm galvanoitua kaapelia, itselukkiutuva pinnoiteteräksinen säppihaka osoittimella.
3900109	15 m 4,76 mm ruostumatonta teräskaapelia, itselukkiutuva pinnoiteteräksinen säppihaka osoittimella.
3900111	15 m 4,76 mm ruostumatonta teräskaapelia, itselukkiutuva ruostumaton teräksinen säppihaka osoittimella.
3900112	15 m 4,76 mm galvanoitua kaapelia, itselukkiutuva pinnoiteteräksinen säppihaka osoittimella.
3900113	15 m 4,76 mm ruostumatonta teräskaapelia, itselukkiutuva pinnoiteteräksinen säppihaka osoittimella.
3900114	15 m 4,76 mm ruostumatonta teräskaapelia, itselukkiutuva ruostumaton teräksinen säppihaka osoittimella.

VAROITUS: *Sealed-Blok SRL on osa henkilökohtaista putoamisenestojärjestelmää[1]. Käyttäjän on luettava kaikkia täyden järjestelmän komponentteja tai osia koskevat valmistajan ohjeet ja noudatettava niitä. Valmistajan ohjeita tulee noudattaa tämän tuotteen oikean käytön ja huollon varmistamiseksi. Tuotteen muuttaminen tai väärinkäyttö tai ohjeiden laiminlyönti voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan.*

TÄRKEÄÄ: *Jos sinulla on kysymyksiä näiden varusteiden käytöstä, huollosta tai sopivuudesta käyttötarkoitukseesi, ota yhteyttä Capital Safetyyn.*

2.0 HUOLTOTOIMENPITEET

TÄRKEÄÄ: *Useimmissa tapauksissa turvaköyden vaihtamista ei voida pitää täydellisenä huoltona. Yksikkö tulee tarkastaa huolellisesti pätevän henkilön[2] toimesta noudattaen kohdan "Tarkastus" ohjeita "Sealed-Blok itsekelautuvan turvaköyden käyttöohjeissa" (5903059 tai 5903078). Jos säppihaan iskuvoiman ilmaisimessa on merkkejä aktivoinnista (katso käyttöohje), yksikkö tulee poistaa käytöstä ja huoltaa perusteellisesti, mukaan lukien jarru ja muut sisäiset turvakomponentit. Jos tiedetään, että iskuvoiman osoitin on aktivoitunut mutta että yksikköä ei ole käytetty pysäyttämään pudotusta (esim. nostotilanteessa), on hyväksyttävää vaihtaa ainoastaan turvaköysi, kunhan muut yksikön osat läpäisevät kohdan "Tarkastus" toimenpiteet "Sealed-Blok itsekelautuvan turvaköyden käyttöohjeissa" (5903059 tai 5903078).*

VAROITUS: *Jotkin tämän oppaan huoltotoimenpiteet voivat olla vaarallisia, ja niistä voi aiheutua vakavia vammoja. On suositeltavaa, että huoltotoimenpiteitä suorittavat henkilöt käyttävät asiaankuuluvaa vaatetusta sekä käsi-, silmä-, kasvo- ja jalkasuojaimia.*

VAROITUS: *Sellaisten osien, materiaalien tai toimenpiteiden käyttäminen, joita DBI/SALA ei ole määrittänyt tai toimittanut, voi olla vaarallista, ja siitä voi seurata kuolemantapaus tai vakavia vammoja käyttäjälle. On käytettävä vain aitoja DBI/SALA-varaosia.*

HUOMIO: *Vääntövoiman mittaustyökaluja täytyy huoltaa niin, että ne ovat oikein kalibroitu National Bureau of Standardsin mukaan.*

2.1 HUOLTOA EDELTÄVÄ TARKASTUS: Ennen FAST-Line -kaapelin vaihdon suorittamista tulee suorittaa Sealed Blok -yksikön toiminnallinen tarkastus. Tämä saattaa paljastaa muutoin huomaamatta jäävän vian. Katso kohdan

*1 **Putoamisenestojärjestelmä:** Järjestelmä, joka estää työntekijän törmäämisen esteeseen tai alempaan tasoon pysäyttämällä pudotuksen.*

*2 **Pätevä henkilö:** Henkilö, joka pystyy tunnistamaan olemassa olevat ja ennustettavat vaaratekijät ympäristössä tai työolosuhteissa, jotka ovat vaarallisia, epähygieenisiä tai vaarallisia työntekijöille, ja jolla on valtuudet ryhtyä toimiin niiden poistamiseksi.*

"Tarkastus" ohjeet *"Sealed-Blok itsekelautuvan turvaköyden käyttöohjeissa" (5903059 tai 5903078)* .

2.2 HUOLTOTIEDOT: On suositeltavaa säilyttää huoltotiedot pysyvässä tiedostossa. Näiden tietojen tulee sisältää: Mallinumero, sarjanumero, huoltopäivämäärä, kunto ennen huoltoa, korvatut osat osanumeroittain, asiaankuuluvien osien eränumerot sekä kunto huollon jälkeen. *"Sealed-Blok itsekelautuvan turvaköyden käyttöohjeet" (5903059 tai 5903078)* sisältää tätä tarkoitusta varten *"Tarkastus- ja kunnossapitolokin"*.

Kirjaa jäljitettävyyden vuoksi FAST-Line™ -kaapelikokoonpanon eränumero ylös *"Turvaköyden vaihtolokiin"* tämän oppaan takakannessa.

3.0 FAST-Line™ -VAIHTOTURVAKÖYDEN ASENNUS

3.1 ENNEN ALOITTAMISTA: Varmista, että kaikki osat ovat mukana FAST-Line™ -turvaköyden vaihtosarjassa (katso taulukko 2). Varmista, että käytettävissäsi ovat kaikki työkalut, joita tarvitaan turvaköyden vaihtamiseen (katso taulukko 3).

Taulukko 2 – FAST-Line™ -sarjan osaluettelo

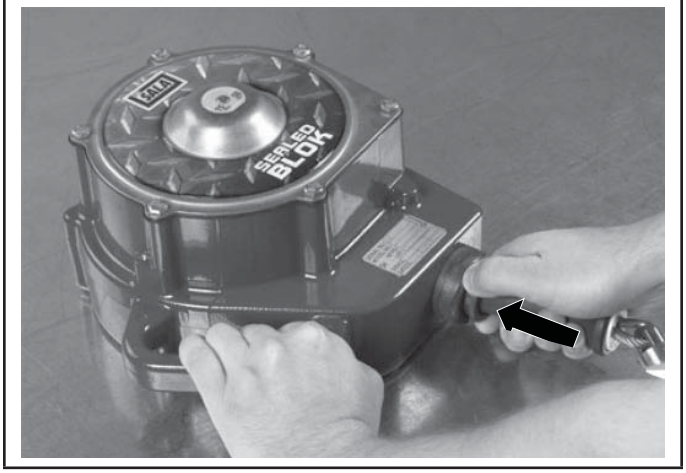
Määrä	Kuvaus
1	Turvaköyden kokoonpano (katos taulukko 1)
1	Korkki, 3/8 tuumaa, mustaa muovia
1	Korkki, 1 tuumaa, mustaa muovia
1	Säätöruuvi, 1/4 tuuman halk. - 20 x 3/8 tuumaa, ruostumaton teräs
1	Lukituspultti 3/8 tuumaa - 16, ruostumaton teräs

Taulukko 3 – Tarvittavat työkalut

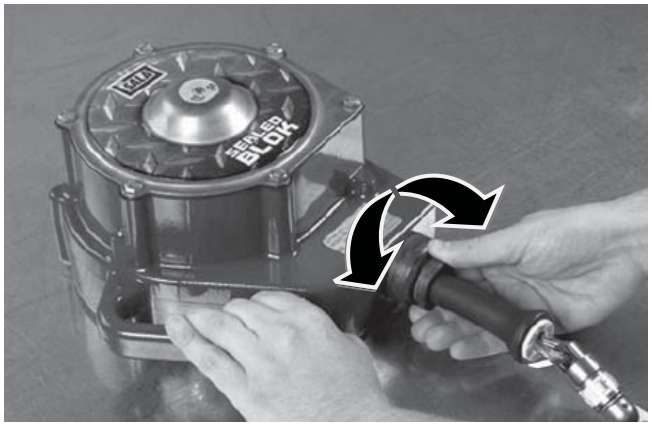
1/8 tuuman kuusiokoloavain
3/8 tuuman avoin jakoavain
9/16 tuuman avoin jakoavain
Lattapäinen ruuviavain
Käsineet
Rummun lukitustyökalu – *tilaa Capital Safetyltä (osanro 9600037), uudelleenkäytettävä.*

3.2 POISTA VANHA TURVAKÖYSI:

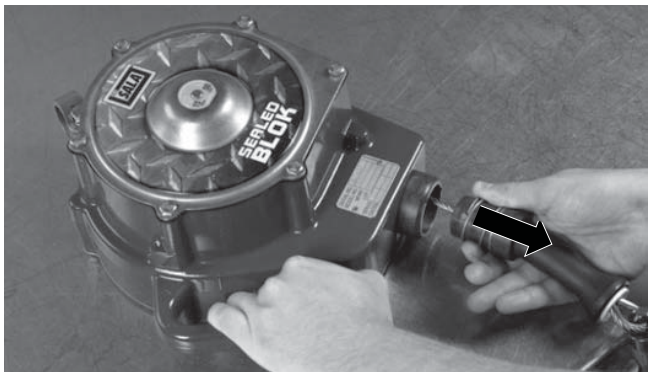
3.2.1: Työnnä muovista kaapelin ohjainholkkia ja SRL:n pohjassa sisään noin 0,635 cm.



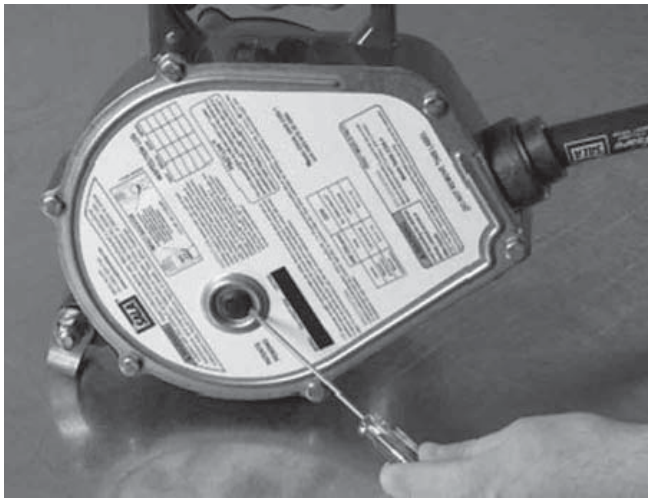
3.2.2: Käännä 180 astetta joko myötä- tai vastapäivään



3.2.3: Vedä holkin sisäosa kokonaan ulos SRL-kotelosta.

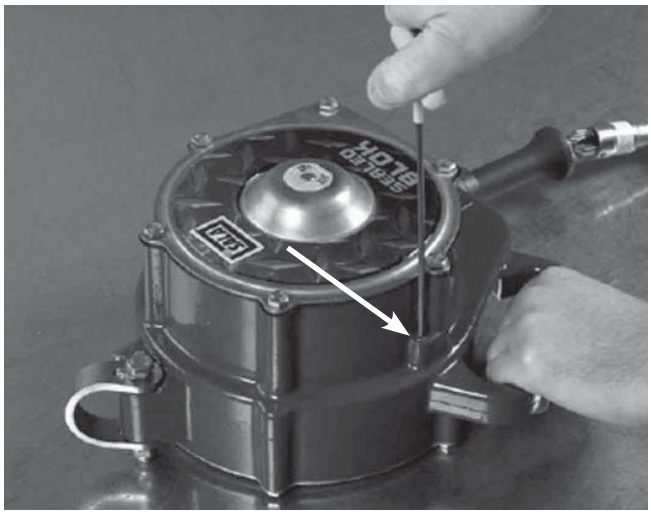


3.2.4: Poista muovikorkki takakannesta lattateräisen ruuviavaimen avulla.



3.2.5: Poista muovikorkki SRL-päästä, läheltä kääntyvää ankkurilenkkiä.

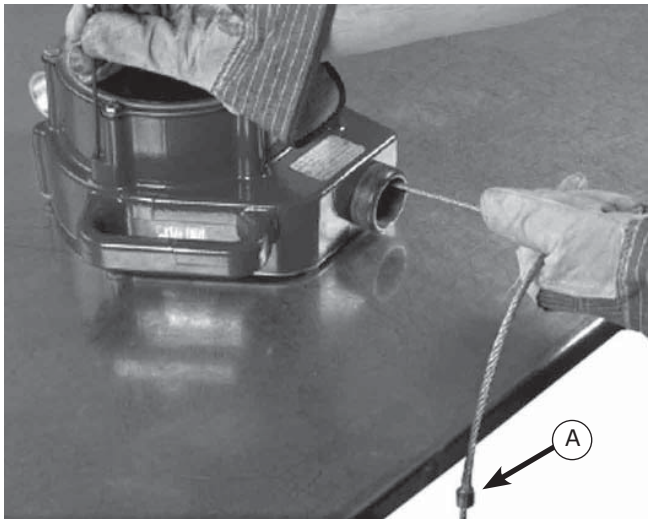
3.2.6: Poista SRL-kannen säätöruuvi käyttäen 1/8 tuuman kuusiokoloavainta.



3.2.7: Vedä käsineellä suojatulla kädellä koko turvaköysi ulos SRL:n kotelosta, mukaan lukien turvaköyden varajatke.

TURVAKÖYDEN VARAJATKEEN VOI TUNNISTAA TURVAKÖYDESSÄ OLEVASTA METALLIMERKINNÄSTÄ (A). TURVAKÖYDEN VARAJATKEEN PITUUS ON NOIN 46 CM METALLIMERKINNÄSTÄ TURVAKÖYDEN LOPPUUN.

HUOMAUTUS: *Turvaköydessä on huomattava jännitys. Pidä turvaköysi koko ajan hallinnassa. Älä päästä irti turvaköydestä ennen vaiheen 3.2.8 suorittamista. Aina kun turvaköyttä vedetään ulos, SRL voidaan kiinnittää työpenkkiin tai muuhun esineeseen SRL:n pitämiseksi paikallaan.*

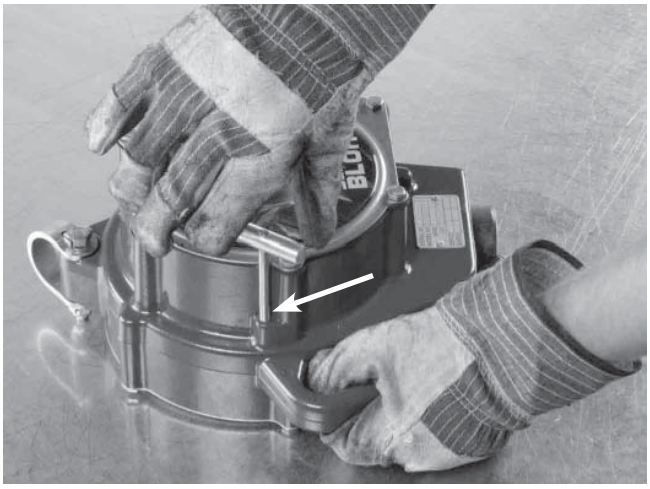


3.2.8: Pitäen lujasti turvaköydestä kiinni aseta rummun lukitustyökalu reikään, josta säätöruuvi poistettiin.

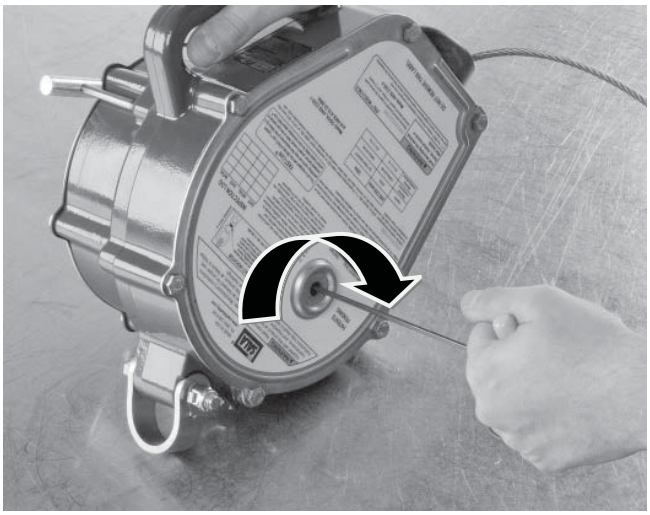
3.2.9: Kohdista rummun lukitustyökalu sisärummun reiän kanssa. Oikein sisäänvietynä lukitustyökalu voidaan pujottaa SRL:n koteloon.

RUMMUN LUKITUSTYÖKALU TULEE KOHDISTAA RUMMUSSA OLEVAN REIÄN KANSSA NIIN, ETTÄ KUN TURVAKÖYDESTÄ PÄÄSTETÄÄN IRTI, RUMPU EI KÄÄNNY.

KÄÄNNÄ RUMMUN LUKITUSTYÖKALUA KOTELON SISÄLLÄ, KUNNES TYÖKALU OSUU RUMMUN KANTEEN (NOIN NELJÄ KIERROSTA RUMMUN LUKITUSTYÖKALULLA).



3.2.10: Käännä 1/8 tuuman kuusiokoloavaimelle säätöruuvia myötäpäivään kokonaan kiinni. Tähän tarvitaan noin 17 kierrosta. Alkuun säätöruuvin käännössä tuntuu hieman vastusta. Lopeta säätöruuvin kääntäminen, kun vastus muuttuu selvästi suuremmaksi. Säätöruuvin ylikiristäminen vaurioittaa koteloinnin kierteitä.

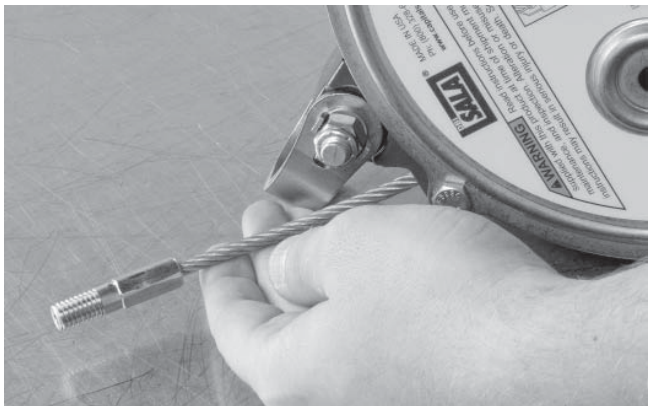


3.2.11: Työnnä turvaköysi ulos SRL:n päästä. Poista lukitusmutteri kaapelinupin päästä käyttäen 9/16 jakoavainta tai hylsyä ja 3/8 tuuman jakoavainta.

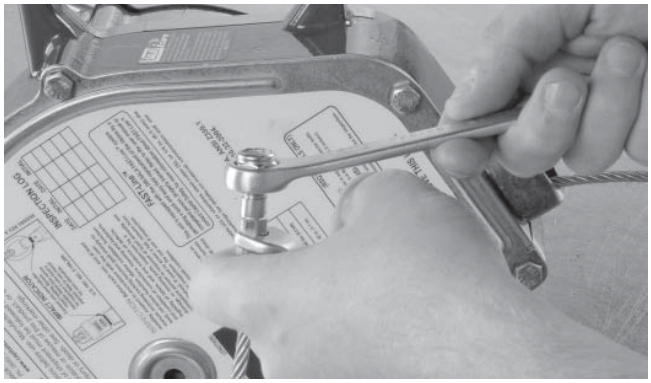
3.2.12: Kun lukitusmutteri on poistettu, vedä koko turvaköysi kotelon alaosan läpi ja kokonaan ulos SRL:stä.

3.3 ASENNA UUSI TURVAKÖYSI:

3.3.1: Vedä uuden turvaköysikokoonpano kaapelinuppi SRL:n alaosan ohjainholkin läpi ja ulos sen yläreiästä. Turvaköyttä pitää ehkä kohdistaa hieman, jotta se työntyy SRL:n läpi.



3.3.2: Asenna lukituspultti kaapelinuppiin 9/16 tuuman ja 3/8 tuuman jakoavaimilla. Kiristä lukituspultti.

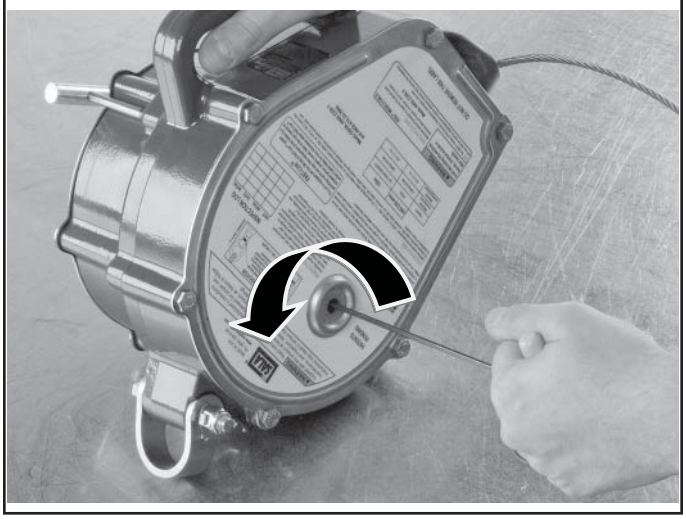


3.3.3: Vedä turvaköydestä, jotta turvaköyden pään lukituspultti asettuu kokonaan sisäisen kaapelinrummun sisälle.

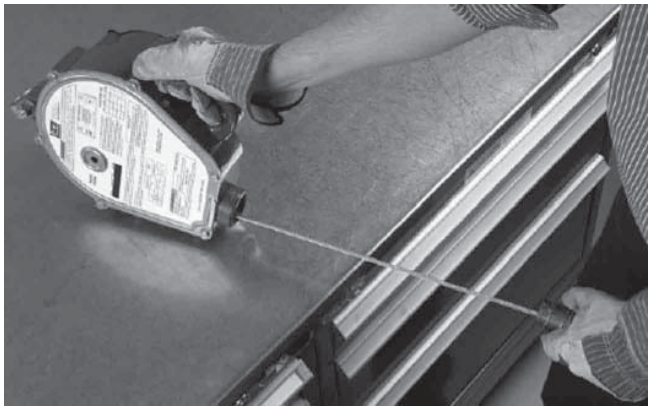
TÄRKEÄÄ: *Katso SRL:n yläreikään tai sivureikään varmistaaksesi, että pultti on kokonaan paikallaan.*

3.3.4: Palaa takakanteen.

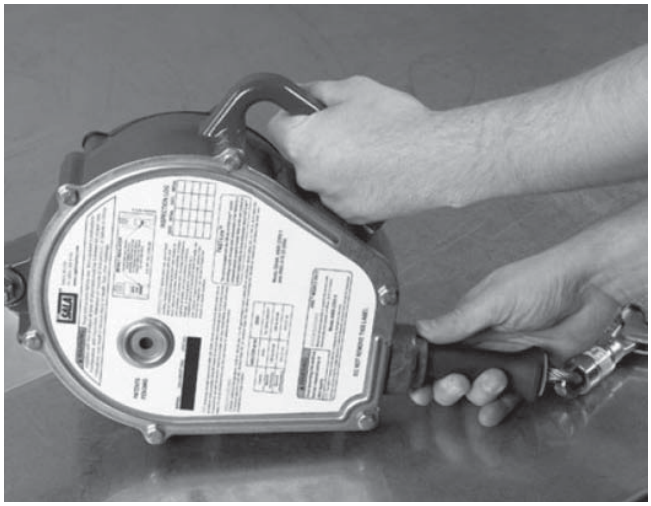
KÄÄNNÄ SÄÄTÖRUUVI KOKONAAN ULOS (VASTAPÄIVÄÄN) 1/8 TUUMAN KUUSIOKOLOAVAIMELLA, KUNNES SE PYSÄHTYY. ALKUUN SÄÄTÖRUUVIN KÄÄNNÖSSÄ TUNTUU HIEMAN VASTUSTA. LOPETA SÄÄTÖRUUVIN KÄÄNTÄMINEN, KUN VASTUS MUUTTUU SELVÄSTI SUUREMMAKSI. SÄÄTÖRUUVIN YLIKIRISTÄMINEN VAURIOITTAA KOTELOINNIN KIERTEITÄ. SÄÄTÖRUUVI TULEE KIRISTÄÄ KÄSIN NOIN 6,8 NM MOMENTTIIN.



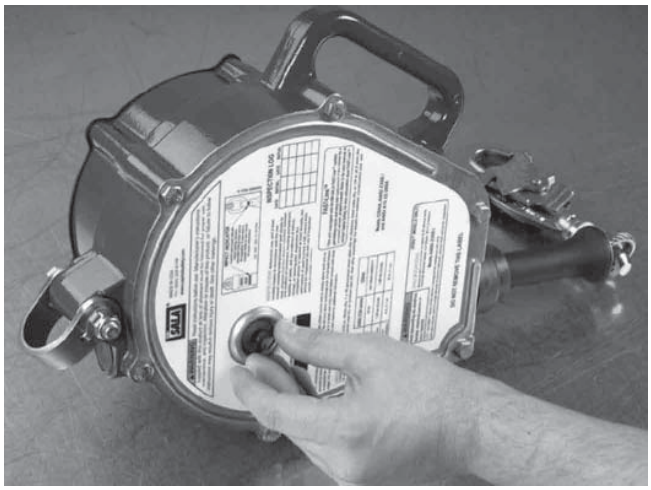
3.3.5: Kiinnitä turvaköysi paikalleen käsineellä suojatulla kädellä ja poista rummun lukitustyökalu kotelon etukyljestä. Turvaköysi alkaa nyt palautua SRL:ään, kun kuusiokoloavain poistetaan. Varmista, että turvaköysi on hallinnassa sen vetäytyessä SRL:n koteloon. Turvaköyden tulee palautua kokonaan kotelon sisälle.



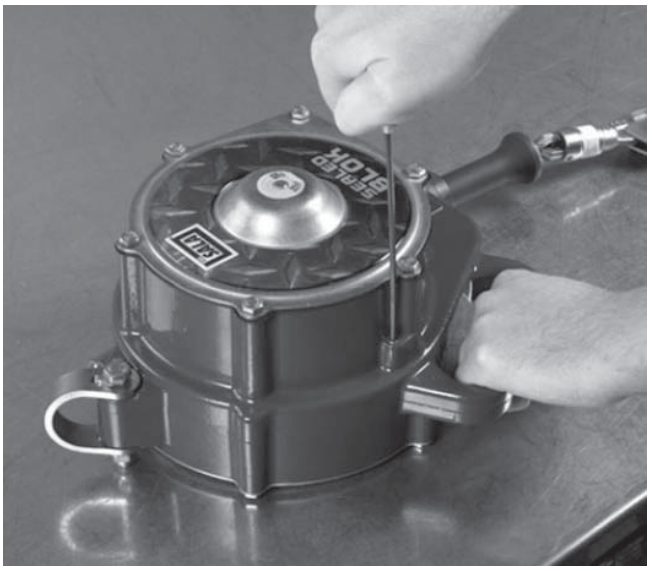
3.3.6: Asenna turvaköyden holkki paikalleen kohdistamalla kanta uraan, työntäen ja kääntäen sitä 180 astetta. Holkki ponnahtaa takaisin ulospäin noin 0,635 cm, kun se on asennettu oikein.



3.3.7: Asenna muovikorkit takaisin SRL:n päälle ja taakse. Työnnä tai naputa ne kokonaan paikalleen.



3.3.8: Asenna kuusiokolosäätöruuvi etukanteen 1/8 tuuman kuusiokoloavaimella. Kiristä käsin (noin 6,8 Nm momenttiin).



4.0 TARKASTUS JA TIEDOT

4.1 **TARKASTUS:** Kun FAST-Line™ -turvaköyden vaihto on valmis, SRL tulee tarkastaa ennen käyttöä. Katso lisätiedot kohdasta *"Tarkastus" käyttöoppaassa*, joka toimitettiin Sealed-Blok SRL:n mukana tai ota yhteyttä DBI-SALA:aan.

4.2 **TIETOJEN YLLÄPITO:** Kun FAST-Line™ -turvaköyden vaihto on valmista, kirjaa ylös SRL:n sarjanumero, SRL:n mallinumero, turvaköyden vaihtopäiväys ja turvaköyden eränumero *"Turvaköyden vaihtolokiin"* (katso takakansi).

NO

1.0 FORORD

1.1 OM DENNE HÅNDBOKEN: Denne håndboken er tiltenkt for kompetente personer som er opplært i fremgangsmåtene i den, og som er autorisert for å utføre servicearbeid. Distribusjon og duplisering er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse fra DBI/SALA.

1.2 SERVICESPØRSMÅL: Hvis du trenger mer serviceinformasjon, tar du kontakt med en teknisk servicerepresentant fra DBI/SALA.

1.3 FEIL OG MANGLER: DBI/SALA har gjort sitt ytterste for å sikre at informasjonen i denne håndboken er korrekt og fullstendig. Ta kontakt med DBI/SALA hvis du finner feil.

1.4 PRODUKTBESKRIVELSE: FAST-Line™ er en felterstatning av livlinen for Sealed-Blok selvinntrekkende livliner med FAST-Line-funksjon. De tilgjengelige FAST-Line-settene står i Tabell 1.

Tabell 1 - FAST-Line™ Sett for bytting av livline	
3900105	15 m med 4,76 mm galvanisert stålkabel, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i belagt stål.
3900106	15 m med 4,76 mm stålkabel i rustfritt stål, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i belagt stål.
3900107	15 m med 4,76 mm stålkabel i rustfritt stål, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i rustfritt stål.
3900108	26 m med 4,76 mm galvanisert stålkabel, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i belagt stål.
3900109	26 m med 4,76 mm stålkabel i rustfritt stål, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i belagt stål.
3900111	26 m med 4,76 mm stålkabel i rustfritt stål, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i rustfritt stål.
3900112	40 m med 4,76 mm galvanisert stålkabel, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i belagt stål.
3900113	40 m med 4,76 mm stålkabel i rustfritt stål, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i belagt stål.
3900114	40 m med 4,76 mm stålkabel i rustfritt stål, selvlåsende rotasjonskrok med indikator i rustfritt stål.

ADVARSEL: *Sealed-Blok SRL er en del av et personlig fallsikringssystem[1]. Brukeren må lese og følge produsentens instrukser for hver komponent eller del av hele systemet. Produsentens instrukser må følges for at produktet skal kunne brukes og vedlikeholdes korrekt. Endringer eller misbruk av dette produktet, eller dersom ikke instruksjonene følges, kan medføre alvorlig personskade eller død.*

VIKTIG: *Ta kontakt med Capital Safety hvis du har spørsmål om bruk, vedlikehold eller formål for dette utstyret.*

2.0 SERVICEPROSEDYRER

VIKTIG: *I de fleste tilfeller kan ikke det å erstatte livlinen sies å utgjøre komplett service. En kompetentperson[2] må gjennomføre en omfattende inspeksjon av enheten i henhold til "Inspeksjon"-instruksene i brukerhåndboken for Sealed- Blok selvinntrekkende livliner (5903059 eller 5903078). Hvis støtindikatoren for karabinkroken viser tegn på aktivisering (se brukerhåndboken), skal enheten fjernes fra drift og utføres service på. Det gjelder også bremsen og de andre interne sikkerhetskomponentene. Hvis det er kjent at støtindikatoren er aktivert, men at enheten ikke er blitt brukt til å stanse et fall (for eksempel etter en tilbaketrekkingssituasjon), er det akseptabelt at bare livlinen erstattes så lenge resten av enheten består inspeksjonsprosedyrene i kontrollen brukerhåndboken for Sealed-Blok selvinntrekkende livliner (5903059 eller 5903078).*

ADVARSEL: *Noen serviceprosedyrer i denne håndboken kan være farlige, og kan føre til alvorlige skader. Vi anbefaler at personer som er involvert i servicearbeid, har på seg egnet bekledning og nødvendig vern for øyne, hender, ansikt og føtter.*

ADVARSEL: *Bruken av deler, materialer eller fremgangsmåter som ikke er angitt eller levert av DBI/SALA, kan være farlige og føre til dødsfall eller alvorlige skader. Bare originale DBI/SALA-reservedeler kan brukes.*

MERK: *Måleverktøyene for dreiemoment må være riktig kalibrert i henhold til National Bureau of Standards.*

2.1 FORHÅNDSKONTROLL FØR SERVICE: Før du begynner kabelutskiftningsprosedyren for FAST-Line, må det utføres en funksjonsinspeksjon av Sealed Blok-enheten. Dette kan avdekke tidligere ukjente defekter. Se *"Inspeksjon"*-instruksene i *brukerhåndboken for Sealed-Blok selvinntrekkende livliner (5903059 eller 5903078)* .

---

*1 **Fallsikringssystem:** Et system som hindrer arbeideren i å kollidere med en hindring eller et lavere nivå ved å sikre fallet.*

*2 **Kompetent person:** En som er i stand til å identifisere eksisterende og mulige farer i omgivelsene, og som har autoritet til å utbedre eller eliminere dem.*

2.2 SERVICEREGISTRERING: Vi anbefaler at registrering av utført service oppbevares permanent. Denne informasjonen bør omfatte: Modellnummer, serienummer, servicedato, tilstand før service, erstattede deler med delenummer, lotnummer på aktuelle deler og tilstanden etter service. Det er en *"Inspeksjons- og vedlikeholdslogg"* bakerst i *brukerhåndboken for Sealed-Blok selvinntrekkende livliner (5903059 eller 5903078)*.

For å kunne spore hendelsene, registrerer du lotnummeret på FAST-Line™-vaieren i *"Lifeline Replacement Log"* på det bakre omslaget i denne håndboken.

3.0 FAST-Line™ INSTALLERING AV ERSTATNINGSLIVLINE

3.1 FØR DU BEGYNNER: Kontroller at alle delene følger med i FAST-Line™-settet for bytting av livline (se tabell 2). Sørg for at alle verktøyene som trengs for å erstatte livlinen, er på plass (se tabell 3).

Tabell 2 - FAST-Line™ Settdeler

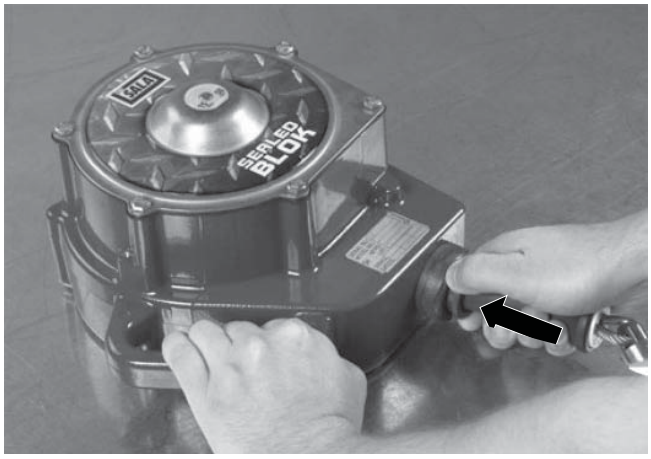
Mengde	Beskrivelse
1	Livlinevaier (se tabell 1)
1	Hette, 3/8 tommer, svart plast
1	Hette, 1 tomme, svart plast
1	Setteskrue, 1/4 tommer i diameter. - 20 x 3/8 tommer, rustfritt stål
1	Låsemutter, 3/8 tommer - 16, rustfritt stål

Tabell 3 - Nødvendige verktøy

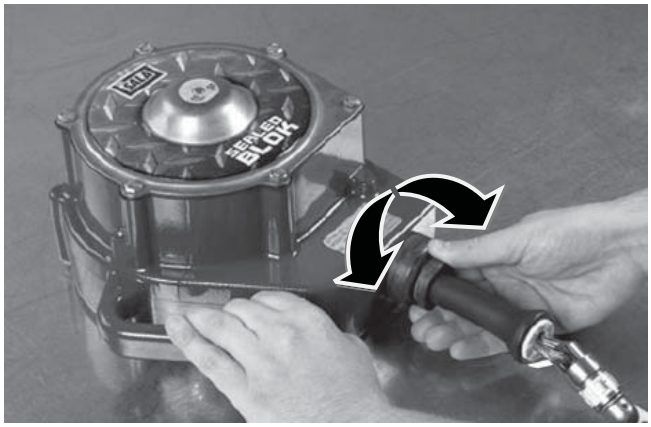
1/8-tommers sekskantskrue
3/8-tommers åpen nøkkel
9/16-tommers åpen nøkkel
Flat skrutrekker
Hansker
Trommellåsverktøy - *Bestilles fra Capital Safety (delenummer 9600037), kan brukes flere ganger.*

3.2 FJERNE DEN GAMLE LIVLINEN:

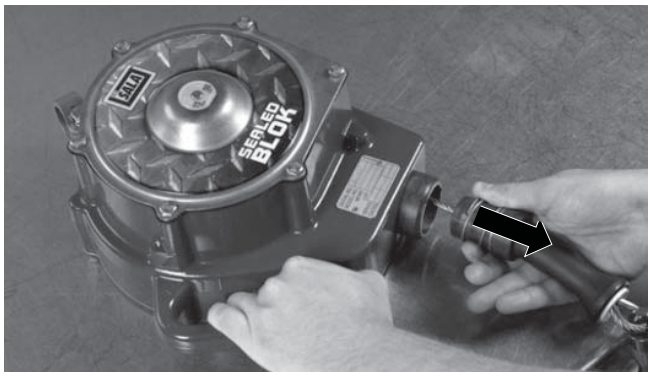
3.2.1: Skyv plasthylsen på kabelen som sitter nederst på SRL innover, omtrent 0,635 cm.



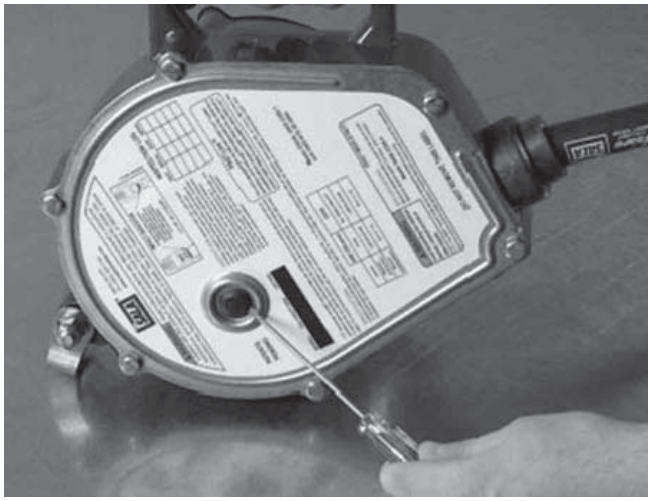
3.2.2: Snu 180 grader enten med eller mot klokken



3.2.3: Dra den innerste delen av hylsen helt ut av SRL-huset.

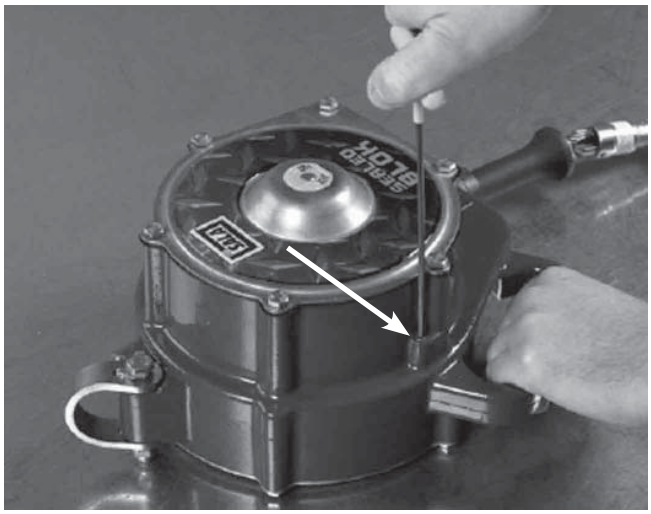


3.2.4: Fjern plasthetten på bakdekselet med en flat skrutrekker.



3.2.5: Fjern plasthetten øverst på SRL i nærheten av det dreibare forankringsfestet.

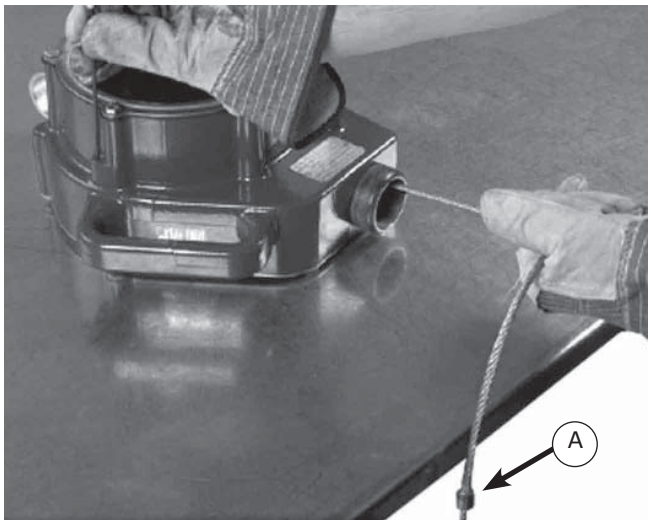
3.2.6: Med en 1/8 tommes sekskantnøkkel fjerner du setteskruen på SRL-dekselet.



3.2.7: Med hansker på trekker du hele livlinen ut av SRL-huset, inkludert reservelivlinen.

BEGYNNELSEN PÅ RESERVELIVLINEN ER METALLMERKET (A) PÅ LIVLINEN. LENGDEN PÅ RESERVELIVLINEN ER CA. 46 CM, FRA METALLMERKET TIL ENDEN AV LIVLINEN.

FORSIKTIG: *Det er stor spenning i livlinen. Opprettholdt kontrollen til enhver tid. Ikke slipp livlinen før Trinn 3.2.8 er fullført. Når du drar ut livlinen, kan SRL festes til en arbeidsbenk eller et annet objekt slik at SRL holder seg på plass.*

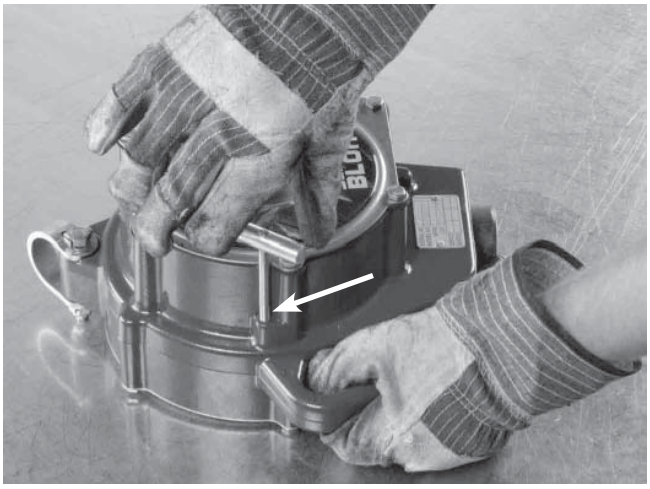


3.2.8: Mens du holder livlinen fast, setter du på trommellåsverktøyet i hullet der setteskruen ble fjernet fra.

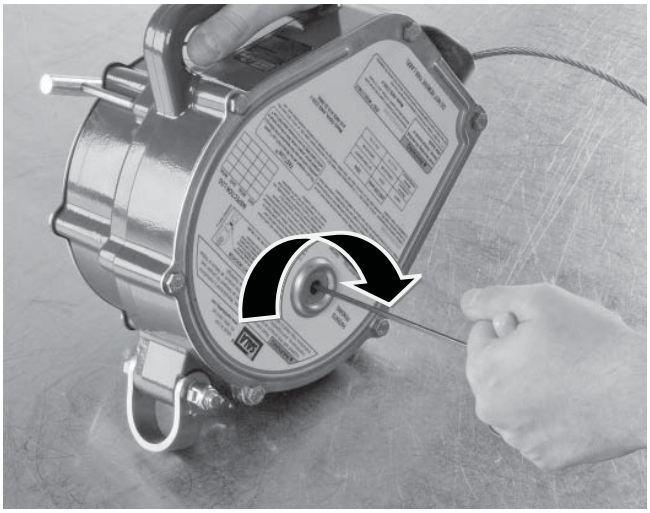
3.2.9: Juster trommellåsverktøyet med hullet i den indre trommelen. Når den er riktig satt inn, kan låsen gjenges inn på SRL-huset.

TROMMELLÅSVERKTØYET MÅ VÆRE INNRETTET I FORHOLD TIL HULLET I TROMMELEN SLIK AT TROMMELEN IKKE VRIR SEG NÅR LIVLINEN UTLØSES.

VRI TROMMELLÅSVERKTØYET INN I HUSET TIL DET FÅR KONTAKT MED TROMMELDEKSELET (OMTRENT FIRE VRIDNINGER MED TROMMELLÅSVERKTØYET).



3.2.10: Med en 1/8 tommers sekskantnøkkel vrir du setteskruen med klokken helt inn. Det trengs omtrent 17 rotasjoner. Til å begynne med vrir setteskruen seg med litt motstand. Slutt å vri setteskruen når motstanden blir merkbart større. Det vil skade gjengene i huset hvis du strammer setteskruen for mye.

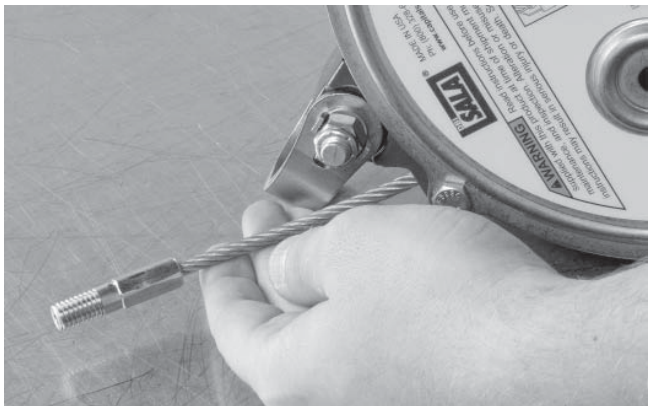


3.2.11: Trekk livlinen ut av toppen av SRL. Med en 9/16-tommers nøkkel eller støpsel og en 3/8-tommers nøkkel fjerner du låsemutteren fra enden av kabeltappen.

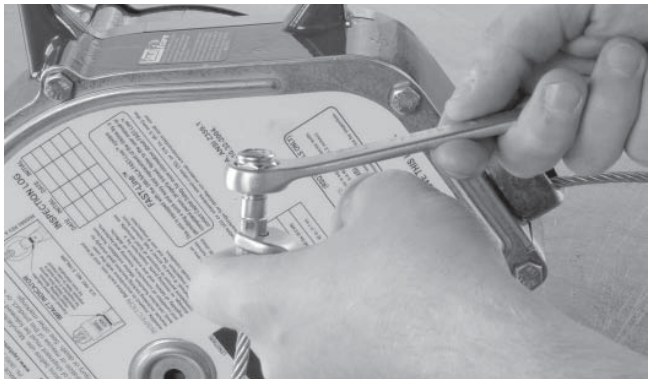
3.2.12: Etter at låsemutteren er fjernet, drar du hele livlinen gjennom bunnen av huset og helt ut av SRL.

3.3 INSTALLERE EN NY LIVLINE:

3.3.1: Dytt kabeltappenden av den nye livlinevaieren gjennom bunnen av SRL-huset og ut gjennom det øverste hullet. Det kan være nødvendig med noe tilpassing av livlinen for at den skal kunne skyves gjennom SRL.



3.3.2: Installer låsemutteren på kabeltappen med 9/16-tommers og 3/8-tommers nøkler. Stram til låsemutteren.

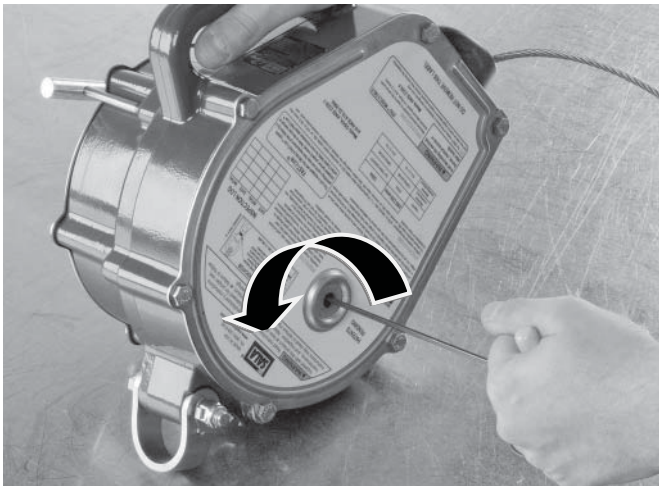


3.3.3: Trekk livlinen tilbake for å la låsemutteren på livlinens ende feste seg i den interne kabeltrommelen.

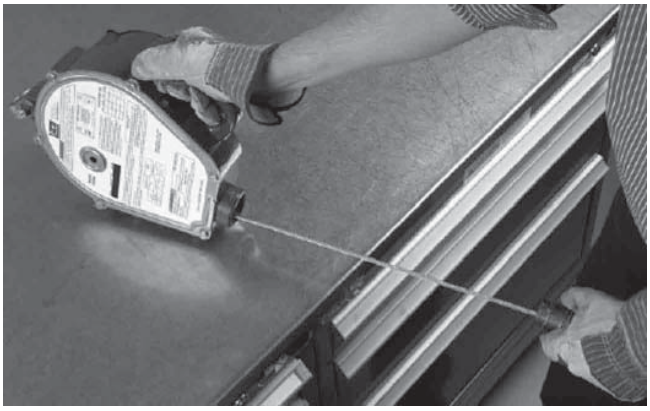
VIKTIG: *Se inn i hullet øverst på SRL eller se inn i sidehullet for å bekrefte at mutteren sitter godt.*

3.3.4: Sett på bakdekselet på plass.

MED EN 1/8-TOMMERS SEKSKANTNØKKEL VRIR DU SETTESKRUEN HELT UT (MOT KLOKKEN) TIL DEN STOPPER. TIL Å BEGYNNE MED VRIR SETTESKRUEN SEG MED LITT MOTSTAND. SLUTT Å VRI SETTESKRUEN NÅR MOTSTANDEN BLIR MERKBART STØRRE. DET VIL SKADE GJENGENE I HUSET HVIS DU STRAMMER SETTESKRUEN FOR MYE. SETTESKRUEN BØR STRAMMES TIL FOR HÅND TIL OMTRENT 6,8 NM.

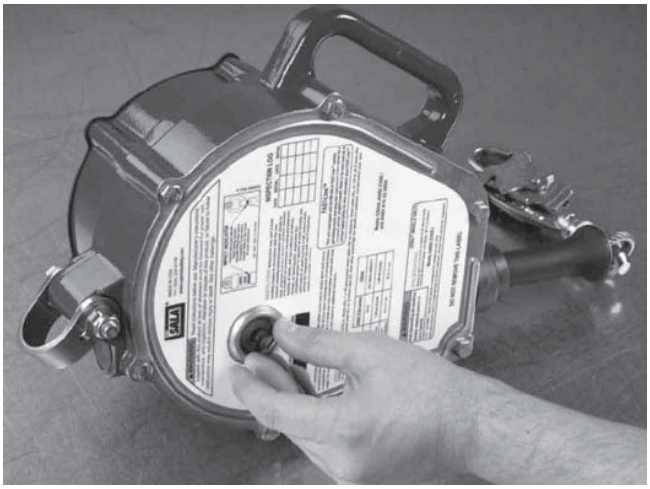


3.3.5: Fest livlinen med hansker på hendene, og fjern trommellåsverktøyet fra forsiden av huset. Livlinen begynner å trekke seg inn i SRL når sekskantnøkkelen fjernes. Sørg for at livlinen er kontrollert mens den trekker seg inn i SRL-huset. Livlinen bør trekke seg helt inn i huset.

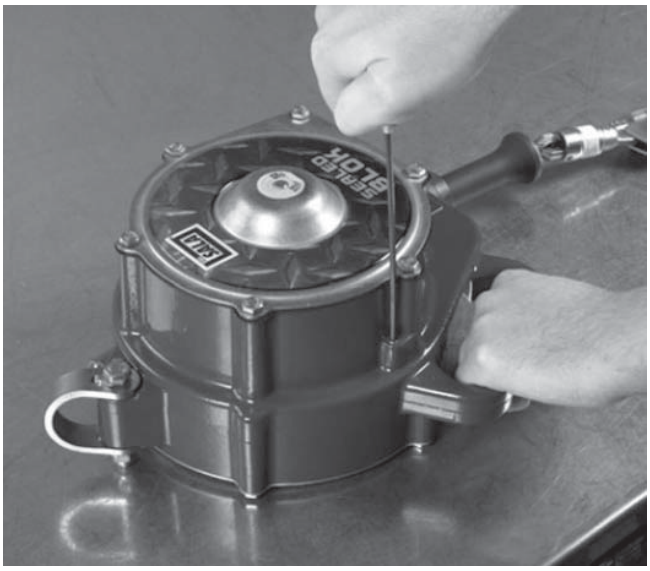


3.3.6: Installer livlinehylsen på nytt ved å justere pinnen i henhold til sprekken, dytt inn og vri om 180 grader. Hylsen går ut igjen omtrent 0,635 cm når den er riktig installert.

3.3.7: Installer plasthetter øverst og bak på SRL. Dytt eller slå på plass til de sitter helt fast.



3.3.8: Installer en sekskantsetteskrue frontdekselet med en 1/8-tommes sekskantnøkkel. Stram til for hånd (omtrent 6,8 Nm).



4.0 INSPEKSJON OG REGISTRERING

4.1 **INSPEKSJON:** Når du har fullført FAST-Line™-livlineutskiftingen, bør SRL inspiseres før bruk. Se *"Inspeksjon"*-delen i *brukerhåndboken* som følger med Sealed-Blok SRL for flere opplysninger, eller ta kontakt med DBI-SALA.

4.2 **REGISTRERING:** Når du har fullført FAST-Line™-livlineutskiftingen, registrerer du SRL-serienummeret, SRL-modellnummeret, dato for livlineutskiftingen og livlinens lotnummer i *"Lifeline Replacement Log"* (se det bakre omslaget).

DA

1.0 FORORD

1.1 OM DENNE VEJLEDNING: Denne vejledning er beregnet til brug af kompetente personer, der er korrekt oplært i de procedurer som beskrives heri, og som har tilladelse til at udføre servicearbejde. Ingen former for distribution eller kopiering er tilladt uden skriftlig tilladelse fra DBI/SALA.

1.2 SERVICESPØRGSMÅL: Kontakt en DBI/SALA-teknisk servicerepræsentant, hvis yderligere serviceoplysninger er påkrævet.

1.3 FEJL OG UDELADELSER: DBI/SALA har bestræbt sig på at sikre, at oplysningerne i denne vejledning er korrekte og fuldstændige. Kontakt DBI/SALA hvis der findes fejl.

1.4 PRODUKTBESKRIVELSE: FAST-Line™ er en feltudskiftningslivline til Sealed-Blok™ selvoprullende livliner med FAST-Line-funktion. De tilgængelige FAST-line-sæt er anført i tabel 1.

Tabel 1 - FAST-Line™ Livlineudskiftningssæt	
3900105	15 m af 4,76 mm galvaniseret kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900106	15 m af 4,76 mm rustfrit kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900107	15 m af 4,76 mm rustfrit kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900108	26 m af 4,76 mm galvaniseret kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900109	26 m af 4,76 mm rustfrit kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900111	26 m af 4,76 mm rustfrit kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900112	40 m af 4,76 mm galvaniseret kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900113	40 m af 4,76 mm rustfrit kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.
3900114	40 m af 4,76 mm rustfrit kabelreb, selvlåsende drejelig snapkrog i rustfrit stål med indikator.

ADVARSEL: *Sealed-Blok SRL'en (selvoprullende livline) er en del af et personligt faldsikringssystem[1]. Brugeren skal læse og følge producentens vejledninger for hver komponent eller del af det samlede system. Fabrikantens anvisninger for brug og vedligeholdelse af dette produkt skal følges. Ændringer, forkert brug af produktet eller manglende efterlevelse af anvisningerne kan resultere i alvorlige personskader eller dødsfald.*

VIGTIGT: *Kontakt Capital Safety, hvis du har spørgsmål vedrørende udstyrets brug, service eller egnethed.*

2.0 SERVICEPROCEDURER

VIGTIGT: *I de fleste tilfælde kan en udskiftning af livlinen ikke anses som værende et komplet serviceeftersyn. Der en grundig inspektion af enheden skal udføres af en kompetent person[2], i overensstemmelse med vejledningerne for "Inspektion" i "Brugervejledning for Sealed-Blok selvoprullende livliner" (5903059 eller 5903078). Hvis snapkrogens belastningsindikator viser tegn på aktivering (der henvises til brugervejledningen), skal enheden tages ud af service og gennemgå et komplet serviceeftersyn, herunder eftersyn af bremsen og de andre interne sikkerhedskomponenter. Hvis der er kendskab til, at belastningsindikatoren er aktiveret, men at enheden ikke har været brugt til faldsikring (eksempelvis hentningssituation), er det acceptabelt at kun livlinen udskiftes, så længe resten af enheden viser sig at være fejlfri under inspektionsprocedurerne beskrevet i "Brugervejledning for Sealed-Blok selvoprullende livliner" (5903059 eller 5903078).*

ADVARSEL: *Visse serviceprocedurer i denne vejledning kan være farlige, og kan resultere i alvorlige skader. Det anbefales at personer der beskæftiger sig med servicearbejde, bærer passende påklædning og korrekt beskyttelsesudstyr til hænder, øjne, ansigt og fødder, i det omfang det er relevant.*

ADVARSEL: *Det kan være farligt at bruge dele, materialer eller procedurer, der ikke specifikt kommer fra DBI/SALA, og det kan resultere i dødsfald eller alvorlige skader for brugeren. Der må kun anvendes ægte DBI/SALA-reservedele.*

BEMÆRK: *Serviceværktøj til måling af vridningsmoment skal holdes korrekt kalibreret, og kunne føres tilbage til the National Bureau of Standards.*

2.1 INSPEKTION INDEN SERVICE: Før påbegyndelse af udskiftningsprocedurerne for Fast-line-kablet, skal der udføres en driftsinspektion af Sealed-Blok-enheden. Dette kan afsløre en ellers uopdaget defekt. Der henvises til vejledningerne for *"Inspektion"* i *"Brugervejledning for Sealed-Blok selvoprullende livliner" (5903059 eller 5903078)* .

---

*1 **Faldsikringssystem:** Et system som forhindrer, at arbejderen kolliderer med en forhindring, eller rammer jorden ved at stoppe et fald.*

*2 **Kvalificeret person:** En der er i stand til at identificere eksisterende og forudsigelige farer i omgivelserne, eller arbejdsforhold der er uhygiejniske, skadelige eller farlige for medarbejderne, og som har bemyndigelse til at tage øjeblikkelige, korrigerende forholdsregler i brug for at eliminere disse.*

2.2 SERVICEOPTEGNELSER: Det anbefales, at serviceoptegnelserne opbevares i et permanent arkiv. Disse oplysninger bør inkludere: Modelnummer, serienummer, servicedato, tilstand forud for service, dele der er udskiftet ud fra delnummer, partinummer på relevante dele samt tilstand ved afslutningen af servicen. Bagest i *"Brugervejledning for Sealed-Blok selvoprullende livliner" (5903059 eller 5903078)* forefindes en *"Inspektions- og vedligeholdelseslog"* til dette formål.

Partinummeret på FAST-Line™-kabelsamlingen anføres i *"Livlineudskiftningsloggen"* på bagsiden af denne vejledning for sporbarhedsformål.

3.0 FAST-Line™-LIVLINEUDSKIFTNING

3.1 FØR DU BEGYNDER: Kontroller at alle dele medfølger i FAST-Line™-livlineudskiftningssættet (se tabel 2). Sørg for at du har alle de værktøjer, som er nødvendige til livlineudskiftningen, ved hånden. (Se tabel 3).

Tabel 2 - FAST-Line™ Sætdele

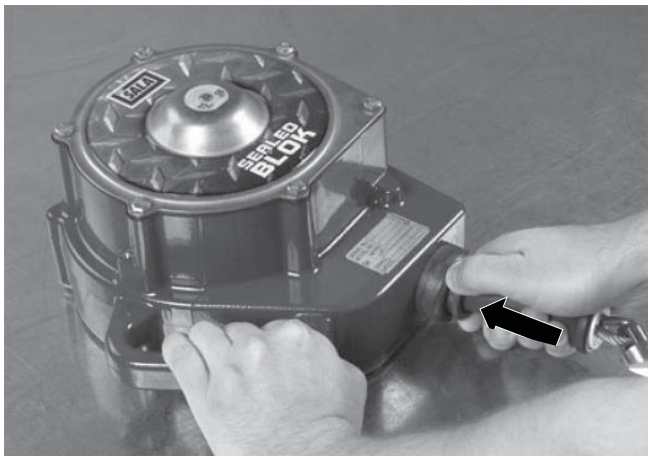
Mængde	Beskrivelse
1	Livlinesamling (se tabel 1)
1	Kappe, 3/8 tommer, sort plastik
1	Kappe, 1 tomme, sort plastik
1	Sætskrue, 1/4 tommer i diameter - 20 x 3/8 tommer, rustfrit stål
1	Låsemøtrik 3/8 tommer - 16, rustfrit stål

Tabel 3 - Nødvendige værktøjer

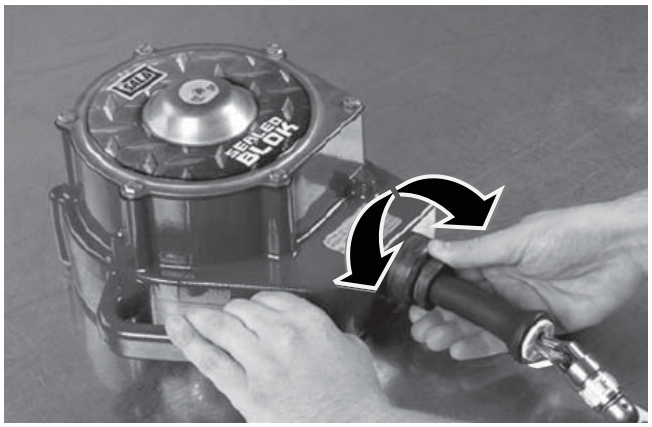
1/8 tommers unbrakonøgle
3/8 tommers skruenøgle
9/16 tommers skruenøgle
Kærvskruetrækker
Handsker
Værktøj til låsning af tromle - *Bestil hos Capital Safety (delnummer 9600037), kan genbruges.*

3.2 FJERN GAMLE LIVLINE:

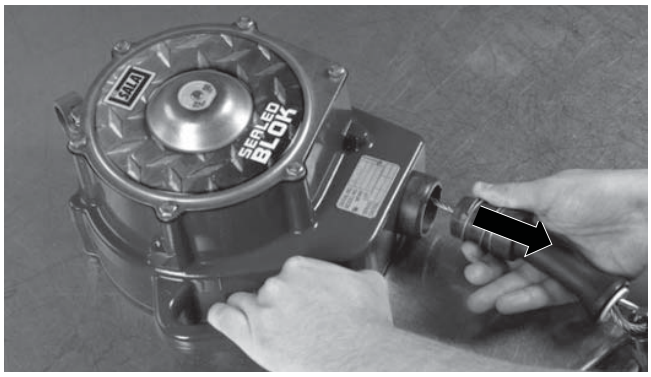
3.2.1: Skub plastikkabellederbøsningen i bunden af SRL'en ind ca. 0,635 cm.



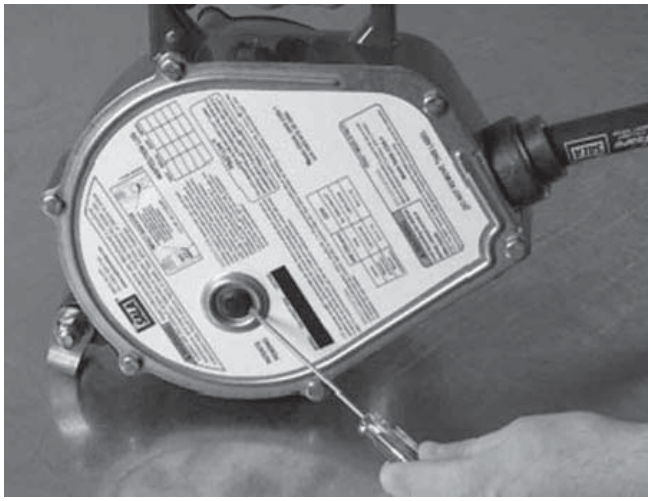
3.2.2: Drej 180 grader enten mod eller med uret.



3.2.3: Træk den inderste del af bøsningen helt ud af SRL-huset.

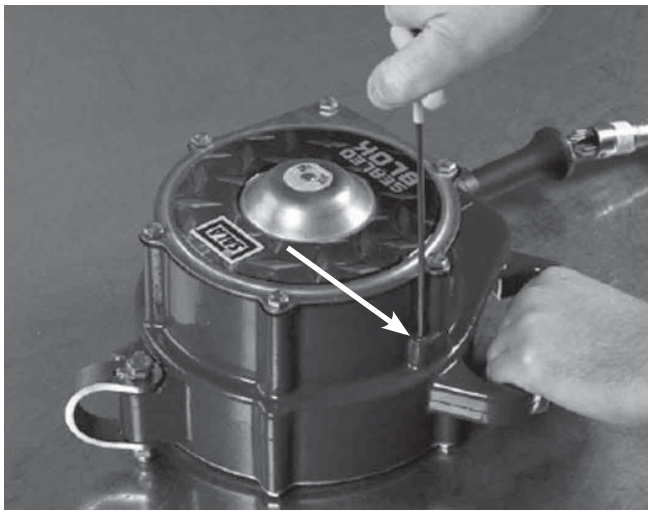


3.2.4: Fjern plastikkappen på bagdækslet med en skruetrækker med lige kærv.



3.2.5: Fjern plastikkappen øverst på SRL'en, nær den drejelige forankringsløkke.

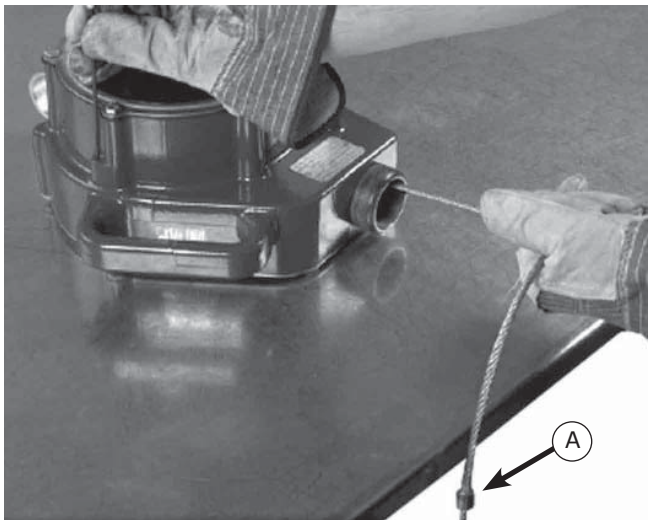
3.2.6: Brug en 1/8 tommer unbrakonøgle til at fjerne sætskruen på SRL-dækslet.



3.2.7: Med handsker på trækkes hele livlinen ud af SRL-huset, inklusiv reservelivlinen.

BEGYNDELSEN AF RESERVELIVLINEN KAN IDENTIFICERES VED ET METALMÆRKE (A) PÅ LIVLINEN. RESERVELIVLINENS LÆNGE ER CA. 46 CM FRA METALMÆRKET TIL ENDEN AF LIVLINEN.

FORSIGTIG: *Der er stor trækspænding i livlinen. Hold den godt fast hele tiden. Slip ikke livlinen før Trin 3.2.8 er gennemført. Når du trækker livlinen ud, kan SRL'en fastgøres til en arbejdsbænk eller andre ting for at holde den på plads.*

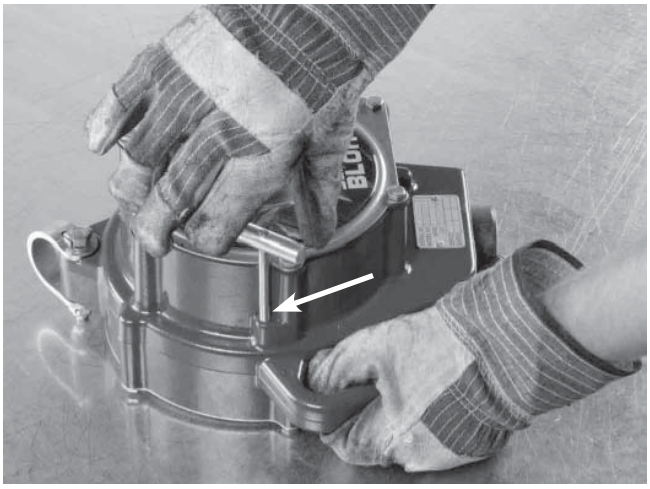


3.2.8: Mens du holder livlinen fast, indsætter du værktøjet til låsning af tromlen i det hul, hvor sætskruen blev fjernet.

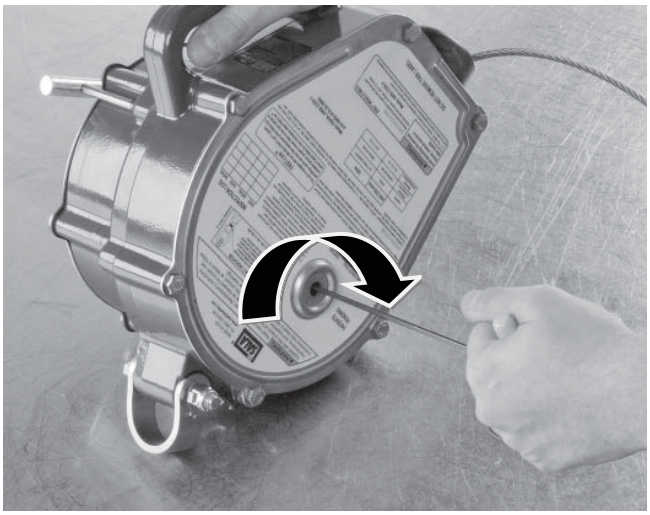
3.2.9: Værktøjet til låsning af tromlen skal flugte med hullet i den indre tromle. Låsningsværktøjet kan skrues ind i SRL-huset, når det er sat rigtigt i.

VÆRKTØJET TIL LÅSNING AF TROMLEN SKAL FLUGTE MED HULLET I TROMLEN, SÅ DENNE IKKE DREJER RUNDT, NÅR LIVLINEN FRIGIVES.

DREJ VÆRKTØJET TIL LÅSNING AF TROMLEN IND I HUSET INDTIL VÆRKTØJET RØRER TROMLEDÆKSLET (CA. FIRE OMDREJNINGER MED VÆRKTØJET TIL LÅSNING AF TROMLEN).



3.2.10: Med en 1/8 tommers unbrakonøgle drejes sætskruen med uret hele vejen ind. Der skal bruges ca. 17 omdrejninger. Til at begynde med vil der være en smule modstand, når sætskruen drejes. Stop med at dreje sætskruen når modstanden bliver betragtelig større. Det vil skade gevindet i huset, hvis du overspænder sætskruen.

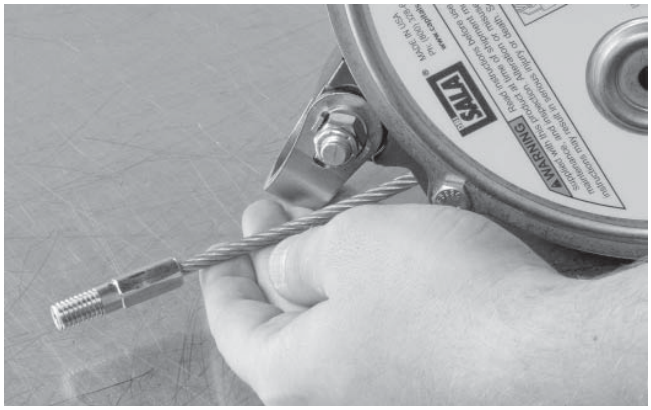


3.2.11: Skub livlinen ud øverst på SRL'en. Brug en 9/16 tommers skruenøgle eller topnøgle og en 3/8 tommers skruenøgle til at fjerne låsemøtrikken fra enden af kabeltappen.

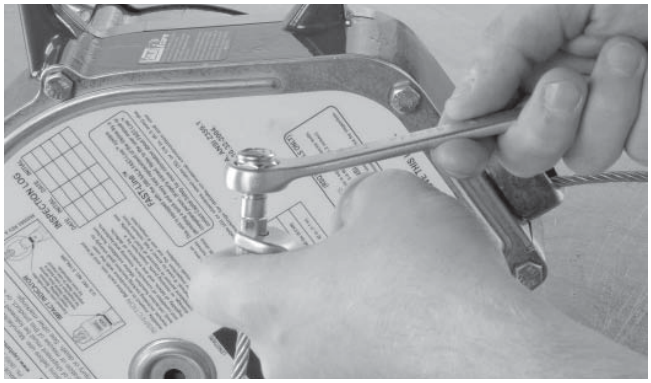
3.2.12: Når låsemøtrikken er fjernet, trækkes livlinen helt ud gennem bunden af huset og helt ud af SRL'en.

3.3 INSTALLATION AF NY LIVLINE:

3.3.1: Skub enden af kabeltappen på den nye livlinesamling gennem bunden af SRL-bøsningen og ud gennem det øverste hul. Det kan være nødvendigt at justere livlinen for at få den skubbet gennem SRL'en.



3.3.2: Installer låsemøtrikken på kabeltappen med en 9/16 tommers og en 3/8 tommers skruenøgle. Spænd låsemøtrikken.

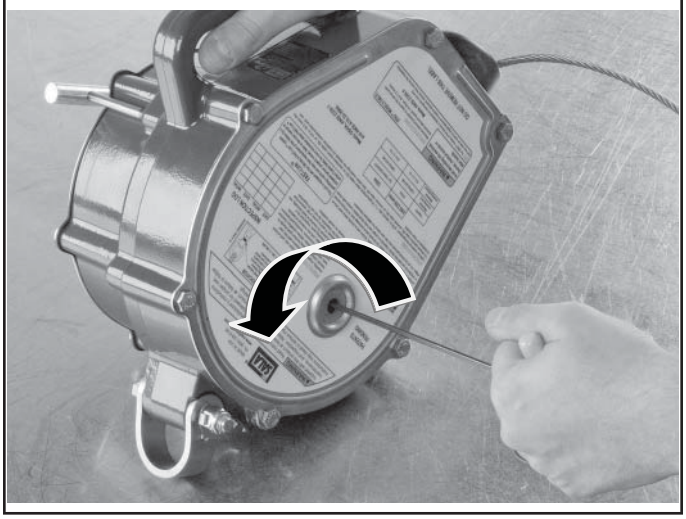


3.3.3: Træk tilbage i livlinen for at få låsemøtrikken i enden af livlinen til at sætter sig helt på plads i den indre kabeltromle.

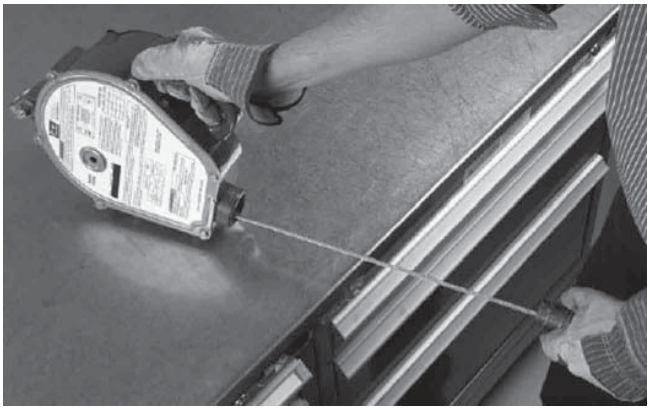
VIGTIGT: *Se gennem hullet øverst på SRL'en, eller se gennem sidehullet for at sikre at møtrikken er korrekt placeret.*

3.3.4: Gå tilbage til bagdækslet.

MED EN 1/8 TOMMERS UNBRAKONØGLE DREJES SÆTSKRUEN HELT UD (MOD URET), INDTIL DEN STOPPER. TIL AT BEGYNDE MED VIL DER VÆRE EN SMULE MODSTAND, NÅR SÆTSKRUEN DREJES. STOP MED AT DREJE SÆTSKRUEN NÅR MODSTANDEN BLIVER BETRAGTELIG STØRRE. DET VIL SKADE GEVINDET I HUSET, HVIS DU OVERSPÆNDER SÆTSKRUEN. SÆTSKRUEN SKAL STRAMMES MED HÅNDEN TIL CA. 6,8 NM.

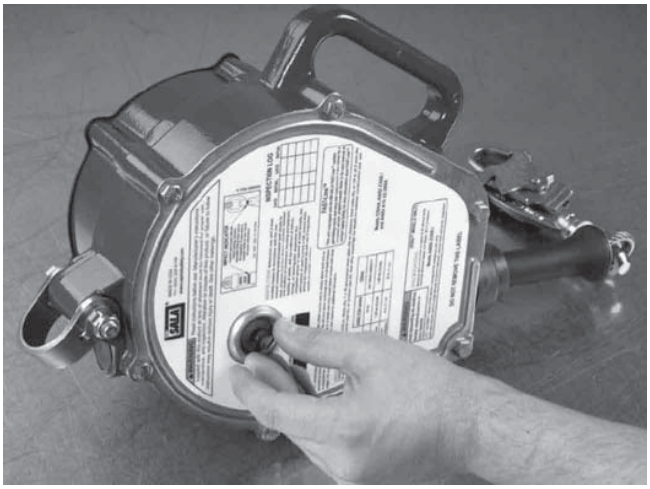


3.3.5: Med handsker på fastgøres livlinen, og værktøjet til låsning af tromlen fjernes fra forsiden af huset. Livlinen vil begynde at rulle tilbage i SRL'en, når unbrakonøglen fjernes. Sørg for at du har godt fat i livlinen, mens den trækker sig ind i SRL-huset. Livlinen skal trække sig helt ind i huset.

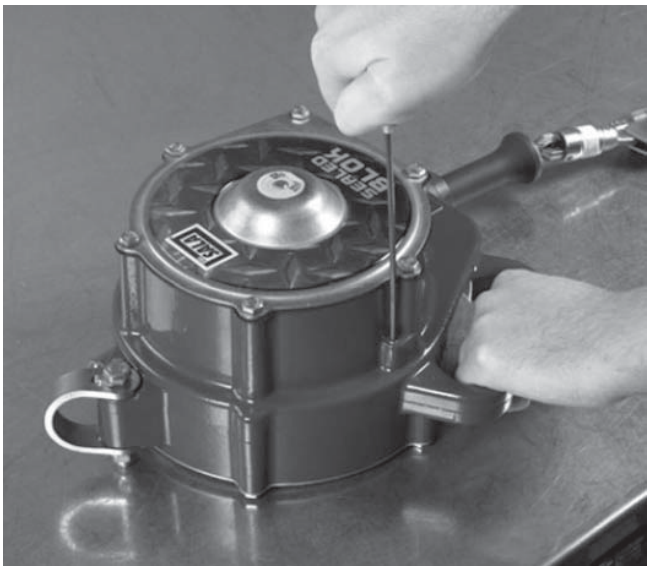


3.3.6: Sæt livlinebøsningen på igen ved at lade stiften flugte med åbningen, skub stiften ind og drej den 180 grader. Bøsningen vil springe ca. 0,635 cm ud igen, når den er korrekt installeret.

3.3.7: Sæt igen plastikkapperne på øverst og bagest på SRL'en. Skub eller tryk dem på plads til de sidder korrekt.



3.3.8: Isæt unbrakoskruen på frontdækslet med en 1/8 tommer unbrakonøgle. Spænd med hånden (ca. 6,8 Nm).



4.0 INSPEKTION OG OPTEGNELSER

4.1 **INSPEKTION:** SRL'en skal inspiceres inden brug når FAST-Line™-livlineudskiftningen er gennemført. For yderligere oplysninger henvises til afsnittet *"Inspektion"* i *Brugervejledningen*, som leveres sammen med Sealed-Blok SRL'en, eller kontakt DBI-SALA.

4.2 **OPTEGNELSER:** Når FAST-Line™-livlineudskiftningen er gennemført, anføres SRL-serienummeret, SRL-modelnummeret, datoen for udskiftningen af livlinen samt livlinens partinummer i *"Livlineudskiftningsloggen"* (se bagsiden).

LIFELINE REPLACEMENT LOG

EN	SRL Serial Number	SRL Model Number	Replacement Date	Lifeline Lot Number
	Approved By:			
FR-C	Numéro de série de la corde SRL	Numéro de modèle de la corde SRL	Date de remplacement	Numéro de lot de la corde d'assurance
	Approuvé par :			
ES-L	Número de serie de la SRL	Número de modelo de la SRL	Fecha de reemplazo	Número de lote de la línea de vida
	Aprobado por:			
PT-B	Número de série do SRL	Número de modelo do SRL	Data da substituição	Número de lote do cabo de segurança
	Aprovado por:			
FR	Numéro de série du SRL	Numéro de modèle du SRL	Date de remplacement	Numéro de lot de la ligne de vie
	Approuvé par :			
IT	Numero di serie SRL	Numero modello SRL	Data di sostituzione	Numero di lotto del cavo di sicurezza
	Approvato da:			
DE	HSG-Seriennummer	HSG-Modellnummer	Austauschdatum	Sicherungsseil-Postennummer
	Genehmigt von:			
ES	Número de serie de SRL	Número de modelo de SRL	Fecha de sustitución	Número de lote de anticaídas
	Aprobado por:			
PT	Número de série SRL	Número de modelo SRL	Data de substituição	Número de lote da corda de segurança
	Aprovado por:			
SV	SRL-serienummer	SRL-modellnummer	Utbytesdatum	Satsnummer för livlina
	Godkänt av:			
FI	SRL-sarjanumero	SRL-mallinumero	Vaihtopäiväys	Turvaköyden eränumero
	Hyväksynyt:			
NO	SRL-serienummer	SRL-modellnummer	Dato for utskifting	Livlinens lotnummer
	Godkjent av:			
DA	SRL-serienummer	SRL-modelnummer	Udskiftningsdato	Livlines partinummer
	Godkendt af:			

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: D B Industries, Inc., dba CAPITAL SAFETY USA ("CAPITAL SAFETY") warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorized distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions.

CAPITAL SAFETY'S WARRANTY APPLIES ONLY TO THE END USER. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED. CAPITAL SAFETY EXPRESSLY EXCLUDES AND DISCLAIMS ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOST PROFITS, REVENUES, OR PRODUCTIVITY, OR FOR BODILY INJURY OR DEATH OR LOSS OR DAMAGE TO PROPERTY, UNDER ANY THEORY OF LIABILITY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, CONTRACT, WARRANTY, STRICT LIABILITY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY.

CSG USA & Latin America
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005

CSG Canada
260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9 P

Distributed by Engineered Fall Protection
Email: sales@engineeredfallprotection.com
Web: www.engineeredfallprotection.com
PH: 314-492-4422 | FAX: 800-570-5584